



DE	Gebrauchsanweisung	Brotbackmaschine	3
GB	Instructions for use	Bread-maker	14
FR	Mode d'emploi	Machine à pain	25
NL	Gebruiksaanwijzing	Broodmaker	36
ES	Instrucciones de uso	Fabricador de pan	47
IT	Manuale d'uso	Macchina per pane	58
DK	Brugsanvisning	Bagemaskine	69
SE	Bruksanvisning	Bakmaskin	80
FI	Käyttöohje	Leipäkone	91
PL	Instrukcja obsługi	Piekarnik do chleba	102
GR	Οδηγίες χρήσεως	Συσκευή παρασκευής ψωμιού	113
RU	Руководство по эксплуатации	Хлебопечка	125

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen.

Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den sieben Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Brotbackmaschine**INHALT**

VORWORT	3
SICHERHEITSHINWEISE	3
IHRE BROTTBACKMASCHINE	5
BEDIENFELD	6
PROGRAMMFUNKTIONEN	7
BENUTZUNG DER BROTTBACKMASCHINE	8
ERSTE INBETRIEBNAHME	9
HANDHABUNG	9
REINIGUNG UND PFLEGE	9
FEHLERSUCHE	10
REZEPTE	11
TECHNISCHE DATEN	13
GARANTIE	13

VORWORT**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

SICHERHEITSHINWEISE

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Nach der Benutzung muss das Gerät gereinigt werden. Hinweise dazu bitte dem Abschnitt *„Reinigung und Pflege“* entnehmen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- Sie können Rezepte mit einem Mehlanteil von ca. 200g - 550g mit 1½ TL Hefe bei Weizenmehl bzw. 2 TL bei Broten mit Roggenmehl verwenden.

Wenn Sie diese Menge unterschreiten, kann der Teig nicht richtig geknetet werden. Beim Überschreiten der Höchstmenge, kann der Teig in der Backform überquellen.

- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben,
 - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
 - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Die Gehäuseoberflächen und die Dampfaustrittsöffnung sind im Betrieb heiß. Berühren Sie keine heißen Geräteteile und **benutzen Sie unbedingt Topflappen oder Topfhandschuhe bei der Brotentnahme!** Berühren Sie beim Öffnen des Deckels den Deckelgriff.
- Schließen Sie die Brotbackmaschine nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entsprechen.
- **Nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen, ebenso bei:**
 - **Störungen während des Betriebes,**
 - **Entnahme der Backform,**
 - **jeder Reinigung.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, fassen Sie den Netzstecker an. Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen und von heißen Geräteteilen fernhalten.
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Der Abstand zu Wandflächen oder anderen Gegenständen muss mindestens 5 cm betragen. Das Gerät nicht unter Vorhängen oder anderen brennbaren Materialien benutzen und im Betrieb nicht mit einem Tuch oder ähnlichem abdecken.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige Unterlage. Das Gerät oder die Anschlussleitung darf nicht mit heißen Oberflächen (z.B. Herdplatten o. ä.) oder offenen Gasflammen in Kontakt kommen.
- Erst in Betrieb nehmen, wenn die Backform mit den Zutaten in das Gerät eingesetzt wurden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien oder auf einer nassen Oberfläche oder dort, wo es mit Wasserspritzern in Berührung kommen könnte.
- Decken Sie das Brot während des Backvorganges niemals mit Alu-Folie oder anderen Materialien ab. Es entsteht sonst ein Hitzestau.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zum vorgesehenen Zweck.
- Der Gebrauch von Zusatzteilen, die nicht vom Hersteller vorgesehen sind, kann zu Beschädigungen oder Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen. Greifen Sie nicht in das Gerät, wenn der Netzstecker noch eingesteckt ist oder das Gerät noch heiß ist.

Weitere wichtige Hinweise

- Benutzen Sie stets Topflappen, wenn Sie das heiße Gerät oder das heiße Brot anfassen.
- Bei kurzfristigen Stromunterbrechungen (bis ca.5 Min.) wird das Programm anschließend fortgeführt.
- Während des Knetvorganges bildet sich Wasserdampf am Sichtfenster, der jedoch in der Backphase wieder verschwindet.
- Öffnen Sie den Deckel nicht während des Backvorganges, da das Brot dann ungleichmäßig gebacken wird.
- Reinigen Sie das abgekühlte Gerät und die Backform nach jedem Gebrauch.
- Die Backform und der Knetstab sind antihafbeschichtet. Berühren Sie die Beschichtung nicht mit harten oder scharfen

Gegenständen, damit diese nicht beschädigt wird.

- Die Brotbackmaschine **nicht ohne Inhalt einschalten!** Die leere Backform könnte sonst überhitzen.

Vorsicht





- Falls Rauch aus dem Backraum austritt, halten Sie unbedingt den Deckel geschlossen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Auf keinen Fall schwelenden Teig im Gerät mit Wasser löschen! Rauch kann entstehen, wenn Teig über den Rand der Backform steigt und den Heizkörper berührt. Beachten Sie daher die Mengenangaben in den Rezepten.
- Berühren Sie während des Backvorganges nicht die Dampfaustrittsöffnungen hinten im Deckel oder das Sichtfenster im Deckel, da diese Teile heiß werden.

IHRE BROTTBACKMASCHINE



1.	Sichtfenster	5.	Haken
2.	Knetstab	6.	Bedienfeld mit Display
3.	Messbecher	7.	Backform
4.	Messlöffel	8.	Deckel



A	Display	B	Brotgewicht 
a1	Anzeige Programm	C	Timer Minus 
a2	Anzeige Bräunungsgrad	D	Timer Plus 
a3	Anzeige Gewicht	E	Bräunung 
a4	Anzeige Laufzeit	F	Programm 1.....12
		G	Start / Stop 

BEDIENFELD

A Display

Zeigt das Programm, den Bräunungsgrad, das Gewicht und die Programmlaufzeit an. Der Doppelpunkt in der Zeitanzeige blinkt, solange ein Programm läuft.

B Brotgewicht



In Backprogrammen 1, 2, 3, 4, 5, 8, 10, 11 und 12 kann die Größe des Brotes vorgewählt werden. In dem Display wird mit einer Pfeilspitze unter der Brotgewichtsangabe das gewählte Brotgewicht angezeigt.

C/D Timer Minus / Timer Plus

Die Programme 1, 2, 3, 4, 5, 8, 10, 11 und 12 können zeitverzögert gestartet werden. Damit kann das Programmende bis zu 13:00 Stunden später erfolgen.

Beispiel:

Es ist 20.00 Uhr und das Brot soll am nächsten Morgen um 7.30 Uhr fertig sein. Dies entspricht einer Gesamtlaufzeit von 11 Stunden und 30 Minuten.

- Wählen Sie mit der 1.....12-Taste das gewünschte Programm.
- Drücken Sie die Tasten  oder  bis im Display 11:30 (Gesamtlaufzeit) eingestellt ist.
- Füllen Sie die entsprechenden Zutaten wie unter *Handhabung* beschrieben ein. Die Hefe darf nicht mit Flüssigkeit oder Salz in Berührung kommen.
- Benutzen Sie die Timerfunktion nicht, wenn das Rezept leicht verderbliche Zutaten enthält, wie z.B. Eier, frische Milch oder Früchte. Ungeeignet sind auch Rezepte bei denen Zutaten, z.B. Nüsse, Körner oder Trockenfrüchte, während der Knetphase bzw. Aufgehphase beigegeben werden müssen.

E Bräunung

In den Backprogrammen 1-7 kann der Bräunungsgrad in drei Stufen vorgewählt werden. Am oberen Display-Rand erscheint ein Pfeilspitze an der Stelle des eingestellten Bräunungsgrades.

HELL 

MITTEL 

DUNKEL 

F Programm 1.....12

Durch drücken der Taste 1.....12 wird das gewünschte Programm ausgewählt.

Das gewählte Programm wird mit einer Zahl im Display angezeigt.


G Taste

Durch betätigen dieser Taste wird das ausgewählte Programm gestartet.

Ein Signal ertönt und der Doppelpunkt der Zeitanzeige im Display beginnt zu blinken.

Zum Beenden des Programms die Taste für 3 Sekunden gedrückt halten. Ein Signalton quittiert Ihre Eingabe.

Sicherung gegen Fehlbedienung:

Nach dem Programmstart sind alle anderen Tasten solange gesperrt, bis der Backvorgang beendet ist oder die -Taste mind. für 3 Sekunden gedrückt wurde.

PROGRAMMFUNKTIONEN

Es stehen 12 verschiedene Programme zur Verfügung:

1 = BASIS

Dieses Programm wird am häufigsten verwendet und ist zur Herstellung von Broten mit einem hohen Weizenmehlanteil geeignet.

2 = WEISSBROT

Geeignet zur Zubereitung von lockeren Weißbrot nach französischer Art.

3 = VOLLKORNBROT

Die Aufgehphase ist gegenüber dem BASIS - Programm verlängert, da Teig für Brote mit einem hohen Anteil an Roggen- oder Vollkornmehl nicht so stark aufgeht wie Teig aus Weizenmehl.

4 = GEBÄCK

Geeignet zur Zubereitung von Gebäck oder Brot bei Verwendung von Backpulver statt Hefe.

5 = HEFEKUCHEN

Süßer Hefeteig bräunt durch einen hohen Zuckeranteil stärker, daher hat dieses Programm eine verkürzte Backzeit.

6 = KURZ, 700g

Geeignet für Rezepte bis zu 700g. Außerdem werden die Brote kleiner und dichter als normalerweise.

7 = KURZ, 1000g

Geeignet sich für Rezepte bis zu 1000g. Außerdem werden die Brote kleiner und dichter als normalerweise.

8 = TEIG

Nach dem Programmablauf kann der Teig, z.B. Pizzateig, entnommen werden und in einem Ofen gebacken werden. Die Backphase entfällt in diesem Programm.

9 = MARMELADE

Geeignet zur Zubereitung von Marmelade. Beachten Sie bei der Zubereitung, dass die Backform mit den Gesamtzutaten nur zu 2/3 gefüllt wird, da die Marmelade noch aufschäumt.

10 = KUCHEN

Geeignet zur Zubereitung von Kuchen bei Verwendung von Backpulver statt Hefe.

11 = SANDWICH

Geeignet zur Zubereitung von Sandwich-Brot. Das Brot hat eine helle Struktur mit einer dünnen Kruste.











12 = BACKEN

Programm zum Backen von z.B. zuvor im TEIG- Programm gekneteten Teig. Hierdurch kann die Aufgehphase individuell verlängert werden, bevor das Programm BACKEN gestartet wird.

• **Programme Kurz 700g und 1000g:**

Mit den beiden Programmen kann ein Brot in kurzer Zeit gebacken werden. Sie gehen nicht so stark auf und sind daher ein bisschen dichter in der Struktur. Beachten Sie hierbei, dass das Wasser warm sein muss. Das beste Resultat erzielen Sie bei einer Wassertemperatur von 48-50°C. Sie können ein Speisethermometer zur Überprüfung der Temperatur verwenden. Ist die Temperatur zu niedrig, geht das Brot nicht so stark auf. Bei zu hoher Temperatur lässt die Hefe das Brot zu früh aufgehen, was ebenfalls das Backresultat beeinflusst.

- Bei den Programmen **BASIS, WEIßBROT, VOLLKORNBROT, HEFEKUCHEN, KUCHEN und SANDWICH** können z.B. Weizenkeime, Sonnenblumenkerne, Kräuter, Kümmel, geriebener Pfeffer, geriebene Nüsse, Müsli, Maisgrieß, Speckwürfel usw. zugefügt werden.
- Ein Signalton ertönt wenn der optimale Zeitpunkt für die Zugabe erreicht ist. Der optimale Zeitpunkt ist in der untenstehenden Tabelle mit „*“ gekennzeichnet.

Programm		1 Basis	2 Weißbrot	3 Vollkornbrot	4 Gebäck	5 Hefekuchen	6 Kurz, 750g	7 Kurz, 900g	8 Teig (900g)	10 Kuchen	11 Sandwich	
1. Kneten		9 Min.	16 Min.	9 Min.	7 Min.	10 Min.	12 Min.	8 Min.	20 Min.	10 Min.	15 Min.	
		10 Min.	18 Min.	10 Min.								
1. Aufgehen		20 Min. *	40 Min. *	25 Min.	5 Min.	5 Min.	-	-	-	5 Min.	40 Min.	
2. Kneten		14 Min.	19 Min.	18 Min. *	8 Min.	20 Min. *	-	-	-	20 Min. *	5 Min. *	
		15 Min.	22 Min.	20 Min. *								
2. Aufgehen		20 Min.	20 Min.	20 Min.	-	20 Min.	-	-	20 Min.	29 Min.	24 Min.	
Kurzes Rühren		30 Sek.	30 Sek.	30 Sek.	-	30 Sek.	-	-	30 Sek.	30 Sek.	30 Sek.	
3. Aufgehen		4 Min. 30 Sek.	9 Min. 30 Sek.	14 Min. 30 Sek.	-	9 Min. 30 Sek.	-	-	9 Min. 30 Sek.	30 Sek.	30 Sek.	
Letztes Aufgehen		45 Min.	50 Min.	70 Min.	-	55 Min.	11 Min.	9 Min.	40 Min.	35 Min.	40 Min.	
						50 Min.						
Backen		60 Min.	65 Min.	55 Min.	80 Min.	50 Min.	35 Min.	40 Min.	-	70 Min.	50 Min.	
		65 Min.	70 Min.	60 Min.		60 Min.					55 Min.	
Programmdauer		2:53	3:40	3:32	1:40	2:50	0:58	0:58	1:30	2:50	2:55	
		3:00	3:50	3:40		2:55					3:00	
Signalton während Progr.		x	x	x	-	x	-	-	-	x	x	
Menü 9 MARMELADE		Aufheizen 15 Min.			Heizen und Rühren 45 Min.			Ruhen 20 Min.		Dauer 1:20		
Menü 12 BACKEN		Backen 60 Min.										Dauer 1:00

Wichtige Hinweise

- Bei Bildung von Mehlresten an den Backformwänden, öffnen Sie während dem Knetvorgang den Deckel und streichen Sie mit Hilfe eines Gummi-Schabers die Mehreste von den Wänden, sodass diese noch mit verarbeitet werden können. Anschließend den Deckel wieder schließen.
- Bei der Verwendung von Hefe können Sie nach dem letzten Knetvorgang den Knetstab entfernen.

BENUTZUNG DER BROTTBACKMASCHINE

Mit Ihrer neuen Brotbackmaschine können Sie:

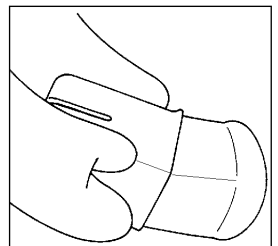
- Brote nach verschiedenen Rezepten backen lassen. Einige Rezepte finden Sie in dieser Gebrauchsanweisung, geeignet sind aber auch handelsübliche Backmischungen mit bis zu 500g festen Zutaten (ca. 1000g fertiges Brot).
- Teig für Brötchen, Pizza usw. mischen, kneten und aufgehen lassen.

ERSTE INBETRIEBNAHME

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und alle Einlagen aus dem Gerät. Das Verpackungsmaterial ist recycelbar.
- Entnehmen Sie die Backform, indem sie gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird.
- Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben.
- Setzen Sie den Knetstab in die Backform ein und füllen ca. 125 ml Wasser ein.
- Setzen Sie die Backform in das Gerät und drehen Sie diese im Uhrzeigersinn, damit sie verriegelt ist. Die Backform muss fest im Gerät einrasten.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
- Wählen Sie mit der Taste **1.....12** das Programm **12 (BACKEN)**.
- Drücken Sie die (↻)-Taste und heizen Sie das Gerät mit geöffnetem Deckel für ca. 10 Minuten auf. Hierdurch kann der Eigengeruch der Beheizung abklingen. Bitte für ausreichende Lüftung sorgen.
- Anschließend die (↻)-Taste für mind. 3 Sekunden drücken um das Gerät abzuschalten (Ein Signalton bestätigt die Eingabe), den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Reinigen Sie das Gerät nochmals wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben.

HANDHABUNG

- Öffnen Sie den Deckel, drehen Sie die Backform gegen den Uhrzeigersinn und entnehmen Sie die Backform.
- Setzen Sie den Knetstab in die Backform ein.
- Um ein optimales Backresultat zu erzielen, sollten Sie zuerst die flüssigen Zutaten und anschließend die festen Zutaten einfüllen.
- Die Hefe wird zum Schluss eingegeben. Ein Kontakt mit Salz und zur Flüssigkeit muss im zeitverzögerten Betrieb vermieden werden.
- Setzen Sie die Backform in das Gerät und drehen Sie diese im Uhrzeigersinn, damit sie verriegelt ist. Die Backform muss fest im Gerät einrasten. Schließen Sie vor dem Start den Deckel, stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und schalten Sie das Gerät ein.
- Mit der **1.....12**-Taste wird das gewünschte Backprogramm eingestellt.
- Mit jedem Druck auf diese Taste wird in das nächstfolgende Programm gewechselt.
- Bräunung einstellen (●). (Nur Programm 1-7)
- Gewicht einstellen (⚖). (Nur Programm 1, 2, 3, 5 und 11)
- Mit der Taste (↻) den Knet- und/oder Backvorgang starten. (Wenn das Programm zeitverzögert gestartet werden soll, können Sie jetzt die gewünschte Gesamtlaufzeit mit den Tasten (⏸) und (⏹) einstellen.)
- In den Programmen 1, 2, 3, 5, 10 und 11 ertönt während der Knet- oder Aufgehphase ein Signalton, damit Sie weitere Zutaten wie z. B. Früchte und Nüsse hinzufügen können. Den Deckel nach dem Einfüllen der Zutaten bis zum Programmende nicht mehr öffnen.
- Falls Sie das Programm zwischendurch abbrechen möchten oder müssen, drücken Sie für ca. 3 Sekunden die (↻)-Taste. Ein Signalton bestätigt die Eingabe.
- Ist das Brot oder der Teig fertig, ertönt ein mehrfacher Signalton und in der Zeitanzeige erscheint **0:00**. Drücken Sie für 3 Sekunden die (↻)-Taste und öffnen Sie den Deckel.
- Entnehmen Sie vorsichtig die Backform. Benutzen Sie dabei unbedingt Topflappen und stellen Sie die heiße Backform nicht auf hitzeempfindliche Oberflächen.
- Nehmen Sie das Brot durch leichtes Schütteln vorsichtig aus der Backform heraus. Sollte der Knetstab im Brot stecken bleiben, holen Sie ihn vorsichtig mit dem mitgelieferten Haken heraus. Legen Sie das Brot auf einen Rost damit es auch von unten abkühlt. Das Brot muss erst abkühlen, bevor es geschnitten werden kann.
- Sollte das Gerät nach Beendigung der Laufzeit nicht abgeschaltet werden, wird das Brot für weitere 60 Minuten warmgehalten.
- Danach schaltet das Gerät automatisch ab.




REINIGUNG UND PFLEGE

- **Achtung! Vor der Reinigung Gerät ausschalten, Netzstecker aus der Steckdose ziehen** und Gerät abkühlen lassen. Tauchen Sie die Brotbackmaschine niemals in Wasser.
- Drehen Sie die Backform entgegen dem Uhrzeigersinn. Entnehmen Sie die Backform aus dem Gerät und den Knetstab aus der Backform.
Reinigen Sie die Backform und den Knetstab mit einer lauwarmen Seifenlauge. Benutzen Sie **keine rauen Putzlappen**. Lässt sich der Knetstab nicht lösen, lassen Sie diesen für ca. 30 Minuten in lauwarmem Wasser einweichen. Versuchen Sie nicht den Stab mit Gewalt zu lösen!
- Lassen Sie die Backform nicht über einen längeren Zeitraum eingeweicht, damit die Dichtung der Antriebsachse nicht beschädigt wird. Die **Backform nicht in der Spülmaschine reinigen**.

- Reinigen Sie die Innenseite des Deckels mit einem feuchten, weichen Tuch. Das Gerät **innen nur mit einem trockenen** Tuch reinigen.
- Benutzen Sie zur Reinigung keinen Backofenreiniger, Essig, Bleich- oder Scheuermittel oder aggressive chemische Mittel.
- Achten Sie stets darauf, dass das Gerät vollständig abgekühlt und trocken ist, bevor Sie es verstauen.



FEHLERSUCHE

1. *Das Brot hat einen strengen Geruch.*
Prüfen Sie nach, ob Sie die richtige Menge Hefe genommen haben. Zuviel Hefe verursacht einen unangenehmen Geruch und kann das Brot zu weit aufgehen lassen. Verwenden Sie stets frische Zutaten.
2. *Gebackenes Brot ist feucht und an der Oberfläche klebrig.*
Entfernen Sie das Brot direkt nach der Fertigstellung aus der Backform und lassen Sie es auf einem Gitter abkühlen.
3. *Das Betätigen des Startknopfes löst keine Funktion aus.*
Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker angeschlossen.
Ist das Gerät noch zu heiß, blockiert eine automatische Sicherheitssperre den Start. Im LCD-Anzeigedisplays erscheint **H:HH** und ein Dauersignal ertönt. Drücken Sie die -Taste für 3 Sekunden und entnehmen Sie die Backform mit den Zutaten. Lassen Sie das Gerät etwa 20 Minuten vor dem erneuten Start mit geöffnetem Deckel abkühlen.
4. *Im Anzeigedisplays erscheint **E:EE** nachdem der Startknopf gedrückt wurde.*
Der Temperaturregler ist defekt. Lassen Sie den Temperaturregler von einer autorisierten Fachperson überprüfen.
5. *Das Brot ist zu hoch geworden.*
Nehmen Sie nicht zu viel Hefe, Wasser oder Mehl.
6. *Das Brot ist nicht hoch genug geworden.*
Erhöhen Sie die Hefe-, Wasser-, oder Süßmittelmenge. Beachten Sie bei Hinzugabe der Zutaten stets die richtige Reihenfolge: Flüssige Zutaten, trockene Zutaten, Hefe.
Anmerkung: Brot aus Roggen- oder Vollkornmehl geht erfahrungsgemäß nicht so hoch wie aus Weizenmehl.
7. *Der Teig fällt nach Beginn der Backphase nach innen ein.*
Der Teig ist zu locker. Reduzieren Sie die Flüssigkeits- oder Hefemenge etwas oder wählen Sie ein Programm mit einer kürzeren Aufgehphase. Ebenso kann die Salzmenge etwas erhöht werden.
8. *Der Teig ist zu weich oder klebrig.*
Fügen Sie während des Knetens einen Löffel Mehl hinzu, um den Teig geschmeidig zu machen.
9. *Der Teig knetet sehr schwer.*
Fügen Sie während des Knetvorganges einen Löffel Wasser hinzu.

REZEPTE



Weißbrot

Zutaten:

Programm	2 / Weißbrot		
Einstellung			
Wasser	120	180	ml
Milch	140	220	ml
Butter	10	15	g
Salz	1 ½	2	TL
Zucker	2	3	EL
Weizenmehl Typ 405	400	600	g
Trockenhefe	1	1 ½	TL
Ergibt ca.	650g	1000g	



Zwiebelbrot

Zutaten:

Programm	1 / Basis		
Einstellung			
Wasser	350	500	ml
Salz	1	1 ½	TL
Zucker	1	1	TL
Weizenmehl Typ 1050	540	760	g
Röstzwiebeln	75	100	g
Trockenhefe	1 ½	2	TL
Ergibt ca.	900g	1300g	



Rosinenbrot

Zutaten:

Programm	1 / Basis		
Einstellung			
Wasser	200	310	ml
Butter	1 ½	2 ½	EL
Salz	¾	1	TL
Honig	2	3	EL
Weizenmehl Typ 405	420	650	g
Trockenhefe	1 ½	2	TL
Rosinen	75	100	g
Ergibt ca.	700g	1100g	



Vollkornbrot

Zutaten:

Programm	3 / Vollkornbrot		
Einstellung			
Wasser	310	415	ml
Öl	1	1 ½	EL
Zitronensaft	1	1 ½	EL
Vollkorn-Roggenmehl	150	200	g
Weizenmehl Typ 1050	300	400	g
Zucker	3	4	TL
Salz	1	3	TL
Trockenhefe	2	3	TL
Haferflocken	4	6	TL
Ergibt ca.	750	1000	



Weizenmischbrot

Zutaten:

Programm	1 / Basis		
Einstellung			
Wasser	220	350	ml
Naturjoghurt 3,5% Fettgehalt	110	175	ml
Salz	1 ½	2 ½	TL
Zucker	¼	¾	TL
Weizenmehl Typ 550	230	350	g
Weizenmehl Typ 1150	230	350	g
Trockenhefe	1 ¼	2	TL
Ergibt ca.	700g	1150g	

Pizza-Teig

Zutaten:

Programm	8 / Teig	
Einstellung		
Wasser	230	ml
Olivenerlen	3	EL
Salz	2	TL
Zucker	1	TL
Weizenmehl Typ 550	400	g
Trockenhefe	2	TL
Ergibt ca.	600g	

Tip:

Nehmen Sie nach Programmende den Pizzateig aus der Backform und lassen ihn ca. 30 Minuten bei Zimmertemperatur gehen.

Abkürzungen:

TL = Teelöffel (Messlöffel: 1 TSP) = 5 ml

EL = Esslöffel (Messlöffel: 1 TBS) = 15 ml

g = Gramm

ml = Milliliter

Handelsübliche Brotbackmischungen

Im Handel sind verschiedene Brotbackmischungen erhältlich.

- Füllen Sie die angegebene Menge Trockenhefe und bis zu 500g der Backmischung in die Backform. Eventuell muss der Packungsinhalt halbiert werden.
- Geben Sie die entsprechende Flüssigkeitsmenge hinzu.

Programm: Je nach Mehlsorte BASIS, WEIßBROT oder VOLLKORNBROT

Marmelade

Das Grundrezept besteht aus zerkleinerten bzw. pürierten Früchten und Gelierzucker „2:1“. Das richtige Verhältnis zwischen Früchten und Gelierzucker wird auf der Verpackung des Gelierzuckers angegeben.

- Frische Früchte waschen, gegebenenfalls schälen.
- Wiegen Sie ca. 900g der Früchte ab. Beachten Sie diese Mengenangabe, damit die Marmelade nicht überläuft. Die Früchte in kleine Stücke schneiden (max. 1 cm) oder pürieren.
- Früchte und 500g Gelierzucker „2:1“, bei Beeren-Konfitüre auch 1 EL Zitronensaft, in die Backform geben und vermischen.
- Programm MARMELADE starten.
- Beobachten Sie den Vorgang. Streichen Sie mit einem Gummischaber die Zuckerreste von den Backformwänden.
- Nach Beendigung des Programms, Netzstecker ziehen und Backform mit Hilfe von Topflappen vorsichtig entnehmen.
- Marmelade vorsichtig in vorbereitete Gläser füllen. Anschließend die Gläser fest verschließen und abkühlen lassen.
- Backform sofort spülen.

Hinweise zu den Rezepten

Es können Rezepte mit einem Mehlanteil von bis zu 550g verwendet werden. Überschreiten Sie diese Menge nicht, damit der Teig nicht überläuft und richtig durchgebacken wird.

Alle Zutaten sollten Zimmertemperatur haben.

Zucker unterstützt die Hefe als Treibmittel und lässt die Kruste dunkler und dicker werden.

Salz verstärkt die Struktur des Teiges und verlangsamt das Aufgehen des Teiges.

Wenn Sie Rezepte mit Zutaten ergänzen die Flüssigkeiten enthalten, muss die in den Rezepten angegebene Flüssigkeitsmenge entsprechend verringert werden. Dies gilt z.B. bei Verwendung von Eiern, Frischkäse oder Joghurt.

Die Backergebnisse sind abhängig von verschiedenen Faktoren wie z.B. Luftdruck, Luftfeuchtigkeit, Wasserhärte, Raumtemperatur oder Temperatur der Zutaten. Scheuen Sie sich daher nicht die Rezeptvorschläge anzupassen, wie im Abschnitt „Fehlersuche“ beschrieben, wenn ein Rezept nicht auf Anhieb gelingt.

Hinweise für Allergiker

Mit dem Brotbackautomat können auch Brote aus verschiedenen Mehlmischungen für Personen mit einer Getreide-Allergie gebacken werden. Die Brote werden auch bei erhöhter Menge von Hefe oder Backpulver relativ fest.

Als Backprogramm sollten Sie nur BASIS mit einer dunklen Bräunung wählen. Das Brot bekommt hierbei eine kräftige Kruste.

Glutenfreie Mehle eignen sich nicht zum Vorprogrammieren. Das Programm immer sofort starten.

Für Brote aus glutenfreiem Mehl eignen sich am Besten fertige handelsübliche Backmischungen.

TECHNISCHE DATEN

Art.-Nr.:	BM 3990
Netzspannung:	230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	600 W
Backkapazität:	max. 550g Mehl für ein 900g – Brot
Abmessungen ca.:	420 mm (L) x 280 mm (T) x 305 mm (H)
Gewicht:	5,7 kg
Timer:	Bis zu 13:00 Stunden vorprogrammierbar
Programmfunktionen:	12
Zubehör:	Messbecher, Messlöffel und Haken
Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.	

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage www.severin.de unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

GARANTIE

Von den nachfolgenden Garantiebedingungen bleiben die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien unberührt. Wenden Sie sich im Garantiefall daher direkt an den Händler. Zusätzlich gewährt SEVERIN eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, setzen Sie sich bitte telefonisch oder per Mail mit unserem Kundendienst in Verbindung. Die Kontaktdaten finden Sie im Anhang der Anleitung.

Bread-maker

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION 14

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS 14

YOUR BREAD-MAKER 16

CONTROL PANEL 17

PROGRAMME FUNCTIONS 18

USING THE BREAD-MAKER 19

BEFORE FIRST USE 20

OPERATION 20

CLEANING AND CARE 20

TYPICAL PROBLEMS AND QUESTIONS 21

RECIPES 22

TECHNICAL SPECIFICATIONS 24

GUARANTEE 24

INTRODUCTION

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Always clean the appliance after use. For detailed information, please refer to the section *Cleaning and care*.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system
- Only recipes with a flour content of 200 – 550g should be used with this bread-maker. Use 1½ teaspoons of yeast for wheat flour, and 2 teaspoons for rye flour.

Should the flour content fall short of this minimum, thorough kneading of the dough cannot be ensured. Excessive flour content may result in the dough rising over the edge of the baking-tin.

- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
 - in shops, offices and other similar working environments,
 - in agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
 - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- The surface of the housing and the steam vents heat up during operation. Do not touch any hot parts of the unit. **Be sure to use an oven-cloth or suitable gloves when removing the bread.** Make sure to touch only the lid handle when opening the unit.
- The bread-maker should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.
- **Always remove the plug from the wall socket after use, and also**
 - in case of any malfunction during use,
 - when removing the baking-tin,
 - during cleaning of the appliance.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grasp the plug itself. Do not let the power cord hang free; keep it well away from any hot parts of the appliance.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Ensure a minimum distance of 5 cm to walls or other objects. Do not position or operate the appliance close to or underneath any hanging objects such as curtains or other inflammable materials, and do not position any objects on top of the appliance while it is in use.
- Always place the unit on a level, heat-resistant work surface. Do not allow the appliance or its power cord to touch hot surfaces or come into contact with any heat sources (e.g. oven-plates or open flames).
- Do not operate the appliance unless the baking-tin with the ingredients has been placed inside the unit.
- Do not expose the appliance to rain or moisture and do not operate the appliance outdoors or on wet surfaces. Always ensure that it is well protected from water splashes.
- **Caution:** do not cover the bread with aluminium foil or similar items during the baking process; the resulting build-up of heat could seriously damage the unit.
- Do not use this appliance for any purpose other than the one described in this manual.
- The use of any accessories other than those provided by the manufacturer may result in damage to the appliance; there is also a possibility of severe personal injury.
- Do not touch any moving parts during operation. Do not put your fingers or hands inside the unit, unless it is disconnected from the mains supply and has cooled down completely.

Additional important instructions

- Always use an oven-cloth or suitable gloves when touching the unit after use, or when handling freshly baked bread.
- In case of a power failure of less than 5 minutes during operation, the baking process automatically continues at the point of interruption.
- During the kneading process, water vapour may condense on the viewing window. However, this condensation will disappear

during the baking phase.

- To ensure evenly baked bread, do not open the lid during the baking process.
- After use, allow sufficient time for the bread-maker and the baking-tin to cool down before cleaning them thoroughly.
- The baking-tin and the kneading hook have a non-stick coating. In order to prevent damage, do not use any metallic, hard, sharp or pointed objects on the coating.
- **Caution: Operating the bread-maker empty could result in damage to the unit** by overheating of the empty baking-tin.

Caution

- In the event of any smoke coming from the baking compartment, be sure to keep the door firmly closed, but immediately remove the plug from the wall socket. Do not, under any circumstances, try to smother or extinguish smouldering dough with water. Dough may catch fire if it is allowed to rise over the edge of the baking-tin and touch the heating element. It is therefore important to follow the quantity limits given in the recipes.
- Do not touch the steam vents at the rear of the lid, nor the viewing window in the lid: these parts heat up during operation.

YOUR BREAD-MAKER



1.	Viewing window	5.	Kneading hook extractor
2.	Kneading hook	6.	Control panel with display
3.	Measuring cup	7.	Bread baking-tin
4.	Measuring spoon	8.	Lid



A	Display	B	Bread weight
a1	Display - programme	C	Timer - minus
a2	Display - browning level	D	Timer - plus
a3	Display - weight	E	Browning control
a4	Display - running time	F	Programme 1.....12
		G	Start / Stop

CONTROL PANEL

A Display

The display shows the programme selected, level of browning, weight and remaining running time. An active programme is indicated by the continuously flashing colon in the time display.

B Loaf weight

Baking programmes 1, 2, 3, 5 and 11 allow for pre-selection of the loaf size. The selected weight is indicated in the form of an arrowhead symbol beneath the corresponding bread symbol on the display.

C/D Timer - minus / Timer - plus

Programmes 1, 2, 3, 4, 5, 8, 10, 11 and 12 may be started with a delayed timer setting, enabling the selected programme to finish up to 13:00 hours later.

Example:

You want to start the programme at 20:00, and you would like your bread to be finished at 7:30 the next morning. Accordingly, the total programme running time will be 11 hours and 30 minutes.

- Use the 1.....12 button to select the desired programme.
- Press the appropriate timer button or until the display shows a total running time of 11:30.
- Add the ingredients following the instructions given in the section Operation. Avoid any contact between the yeast and fluids or salt.
- Do not use the timer function where a recipe requires the use of perishable ingredients such as eggs, fresh milk or fruit. The timer function is also unsuitable for recipes which require the addition of any ingredients (e.g. nuts, grains or dried fruits) during the kneading or rising phase.

E Browning

Baking programmes 1-7 allow for a pre-selection of the desired level of browning: three settings are available. The level of browning selected is indicated by an arrowhead in the upper part of the display.

LIGHT 

MEDIUM 

DARK 

F Programme 1.....12

Press the 1.....12 - button to select the desired programme.

The programme code appears in the display.


G Button

This button starts the selected programme.

A beep signal is heard, and the colon in the time display starts flashing.

To end the programme, keep the button pressed for 3 seconds. This is acknowledged by a beep signal.

Protection against wrong input:

Once a programme has been started, all other control buttons will remain blocked until the baking process has finished, or until the  button has been pressed for a minimum of 3 seconds.

PROGRAMME FUNCTIONS

The menu allows for the selection of 12 different programmes:

1 = STANDARD

This programme is used most frequently and suitable for breads with a high content of wheat flour.

2 = WHITE BREAD/FRENCH BREAD

Suitable for typical light dough White bread/French bread.

3 = WHOLEMEAL

As opposed to the STANDARD setting, this programme has extended rising and baking phases, since the dough for bread with a high rye or wholemeal flour content tends to rise less strongly than dough containing wheat flour.

4 = BISCUITS, PASTRY

Suitable for preparing biscuits, when using baking powder instead of yeast.

5 = CAKES WITH YEAST

Because of its relatively high sugar content, sweet yeast dough tends to brown more quickly; in this programme, the baking phase is therefore shorter.

6 = SHORT PROGRAMME, 700g

Suitable for recipes up to 700g; the loaves will also turn out smaller and firmer than usual.

7 = SHORT PROGRAMME, 1000g

Suitable for recipes up to 1000g; the loaves will also turn out smaller and firmer than usual.

8 = DOUGH

This programme does not include a baking phase. After the programme has finished, the dough (e.g. pizza dough) can be removed and then baked in a conventional oven.

9 = JAM, MARMALADE

Suitable for preparing jam, marmalade. During preparation, make sure the baking-tin is only two thirds full of all the ingredients (approx. 1000g), since the mixture may tend to foam up.

10 = NORMAL CAKES

Suitable for cakes where baking powder is used instead of yeast.

11 = SANDWICH

Suitable for baking sandwich bread. The bread has a light structure and a thin crust.











12 = BAKING

Suitable for baking dough (e.g. dough previously kneaded using the DOUGH programme). In this way, the rising phase can be modified according to the type of dough before the BAKING programme is started.

- **Short Programme 700g and 1000g:**

These programmes are suitable for baking bread in a shorter period of time. With a shortened rising phase, the loaves will turn out slightly smaller and firmer than usual. Please keep in mind that warm water must be used. Best results are generally achieved with a water temperature of around 48-50°C. We recommend using a suitable food thermometer. With the temperature too low, the bread may not rise sufficiently strongly; too high a temperature will cause the yeast contained in the dough to rise too early, again leading to an unsatisfactory baking result.

- In the programmes *STANDARD*, *WHITE BREAD*, *WHOLEMEAL*, *CAKES WITH YEAST*, *CAKE* and *SANDWICH*, you may add such ingredients as wheat germ, sunflower seeds, herbs, caraway seeds, ground pepper, ground nuts, muesli, hominy grits, finely cut bacon cubes etc. according to taste.
- An acoustic signal indicates when the most suitable time for adding these ingredients has been reached. The table below shows the most suitable times as '•'.

Programme		1 Standard	2 White bread/ French bread	3 Wholemeal	4 Biscuits, pastry	5 Cakes with yeast	6 Short, 750 g	7 Short, 900g	8 Dough (900g)	10 Normal cakes	11 Sandwich
1 st Kneading phase		9 min.	16 min.	9 min.	7 min.	10 min.	12 min.	8 min.	20 min.	10 min.	15 min.
		10 min.	18 min.	10 min.							
1 st Rising phase		20 min. •	40 min. •	25 min.	5 min.	5 min.	-	-	-	5 min.	40 min.
2 nd Kneading phase		14 min.	19 min.	18 min. •	8 min.	20 min. •	-	-	-	20 min. •	5 min. •
		15 min.	22 min.	20 min. •							
2 nd Rising phase		20 min.	20 min.	20 min.	-	20 min.	-	-	20 min.	29 min.	24 min.
Short stirring phase (Knock back)		30 sec.	30 sec.	30 sec.	-	30 sec.	-	-	30 sec.	30 sec.	30 sec.
3 rd Rising phase		4 min. 30 sec.	9 min. 30 sec.	14 min. 30 sec.	-	9 min. 30 sec.	-	-	9 min. 30 sec.	30 sec.	30 sec.
Last rising phase		45 min.	50 Min	70 min.	-	55 min.	11 min.	9 min.	40 min.	35 min.	40 min.
						50 min.					
Baking		60 min.	65 min.	55 min.	80 min.	50 min.	35 min.	40 min.	-	70 min.	50 min.
		65 min.	70 min.	60 min.		60 min.					55 min.
Programme running time		2:53	3:40	3:32	1:40	2:50	0:58	0:58	1:30	2:50	2:55
		3:00	3:50	3:40		2:55					3:00
Acoustic signal during programme		x	x	x	-	x	-	-	-	x	x
Menu 9 JAM, MARMALADE		Pre-heating 15 min.			Heating and kneading phase 45 min.			Standing phase 20 min.		Total 1:20	
Menu 12 BAKING		Baking 60 min.									Total 1:00

Important information



- If you observe flour residue on the walls of the baking-tin, open the lid during the kneading phase, and use a rubber scraper to move the flour back into the dough so that it can be properly processed. Close the lid afterwards.
- When using yeast, the kneading hook may be removed after the final kneading phase.

USING THE BREAD-MAKER








Your new bread-maker allows you to:

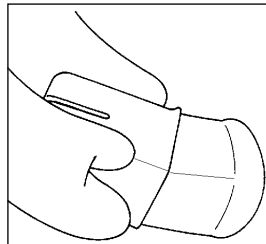
- bake breads to various recipes, some of which can be found in the appendix to this manual. However, this bread-maker also allows you to use commercially available ready-to-bake mixtures with up to 500g of solid ingredients (for a loaf of up to 1000g).
- knead dough for bread rolls, pizza etc., and let the dough rise.

BEFORE FIRST USE

- Remove any exterior and interior packaging materials. All these materials are suitable for recycling.
- Remove the baking-tin by turning it anti-clockwise.
- Before the bread-maker is used for the first time, it should be thoroughly cleaned, as described in the section *Cleaning and Care*.
- Fit the kneading hook into its socket inside the baking-tin and fill the tin with around 125ml of water.
- Replace the baking-tin in the unit and turn it clockwise to lock it. Make sure that it locks firmly into place.
- Insert the plug into a suitable wall socket.
- Use the **1.....12** button to select programme **12 (BAKING)**.
- Press the  button and let the unit heat up for approximately 10 minutes with the lid open. This will remove the smell typically encountered when first activating the heating elements. Ensure sufficient ventilation.
- Afterwards, press and hold the  button for approx. 3 seconds to switch the bread-maker off (this is confirmed by an acoustic signal); now remove the plug from the wall socket and allow the appliance to cool down.
- Clean the unit again as described in the section *Cleaning and Care*.

OPERATION


- Open the lid, turn the baking-tin anti-clockwise and remove it.
- Fit the kneading hook into its socket inside the baking-tin.
- For best results, always put liquids in first, followed by solid ingredients such as flour.
- Finally, add the yeast. Be sure to avoid any contact between the yeast and salt or liquids when using the timer.
- Replace the baking-tin in the unit and turn it clockwise to lock it. Make sure that it locks firmly into place. Before starting the programme, close the lid, insert the plug into a suitable wall socket and switch the appliance on.
- Use the **1.....12** button to select the desired baking programme.
- Each time the button is pressed, the display changes to the next programme in the sequence.
- Select the desired level of browning . (Only for programmes 1-7)
- Select the weight . (Only for programmes 1, 2, 3, 5 and 11)
- Press the  button to start the kneading and/or baking process. (If you wish to start the programme with a timer delay, the total running time desired can now be set, using the appropriate timer button  or .)
- During the kneading or rising phase in programmes **1, 2, 3, 5, 10 and 11**, an acoustic signal indicates that additional ingredients such as fruits and nuts can be added to the dough, after which do not open the lid, but wait until the programme has finished.
- If you need to interrupt the programme during operation, press the  button for approx. 3 seconds. The key input is confirmed by an acoustic signal.
- Once the bread or dough is ready, a multiple acoustic signal is heard and the time display shows **0:00**. Press the  button for at least 3 seconds and open the lid.
- Carefully remove the baking-tin **using oven cloths**. Do not place the hot baking-tin on any heat-sensitive surfaces.
- Remove the bread from the baking-tin. To loosen the bread, it may be lightly shaken. Should the kneading hook be stuck in the bread, it should be carefully removed using the extractor tool supplied. To allow the underside of the loaf to cool down as well, it should be placed on a suitable wire rack. Do not attempt to cut the bread until it has cooled down.
- If the bread-maker is not switched off immediately after the programme running time has elapsed, the bread will be kept warm automatically for a period of 60 minutes.
- The unit will then switch off automatically.



CLEANING AND CARE

- **Caution: before cleaning the appliance, ensure that the plug has been removed from the wall socket**, and that the appliance has cooled down. Never immerse the bread-maker in water.
- Turn the baking-tin anti-clockwise, lift it out and remove the kneading hook.
The baking-tin and the kneading hook may be cleaned using hot water and a mild detergent. Do **not** use any **rough material** for cleaning. If you are unable to separate the kneading hook from the baking tin using normal force, let it soak in lukewarm water for approximately 30 minutes. Do not use excessive force to remove the hook.
- To prevent damage to the drive-shaft seal, the baking-tin should not be left soaking for any extended period of time. **Do not clean the baking-tin in a dish-washer.**
- The inside of the lid may be cleaned with a slightly damp, soft cloth. The interior of the appliance **must only be cleaned with a soft, dry cloth.**
- Do **not** use cleaning agents specifically designed for ovens, and do not use any abrasives or harsh cleaning solutions, vinegar or bleaching agents for cleaning.
- Before storing the appliance, always ensure that it has cooled down and that it is completely dry.



TYPICAL PROBLEMS AND QUESTIONS

1. *The bread has a strong smell.*
Check whether the correct amount of yeast was used. Too much yeast causes an unpleasant smell and makes the loaf rise too much. Always use fresh ingredients.
2. *The baked bread is wet and has a sticky surface.*
Remove the bread from the appliance immediately after baking, and place it onto a wire rack, allowing it to cool down.
3. *Pressing the Start button fails to activate the selected programme.*
Make sure that the unit is properly connected to the mains supply.
Should the appliance still be too hot after a previous work cycle, an automatic safety switch prevents the appliance from resuming operation. In that case, the LCD-display shows the letters **H:HH**, and a continuous acoustic signal is heard. Press the  button for 3 seconds, and remove the baking-tin with the ingredients from the unit. Allow the bread-maker to cool down for about 20 minutes with the lid open before you attempt to start the programme again.
4. *After pressing the Start button, the message **E:EE** appears on the display.*
This message indicates a temperature sensor malfunction. In such a case, the appliance must be checked by a qualified technician.
5. *The loaf has risen too high.*
Reduce the amount of yeast, water or flour used.
6. *The loaf has not risen high enough.*
Increase the amount of yeast, water or sweeteners. Ensure that the correct order is used when putting the ingredients into the baking-tin: first the liquid ingredients, followed by the solid ingredients, finally the yeast.
Note: bread made of rye or wholemeal flour tends to rise less strongly than bread made of wheat flour.
7. *After the baking phase has started, the dough collapses inwards.*
The dough is too light. Slightly reduce the quantity of liquids or the amount of yeast, or use a programme with a shorter rising phase. You may also try increasing the amount of salt.
8. *The dough is too soft or too sticky.*
The dough texture may become smoother if a spoonful of flour is added during kneading.
9. *The dough is very difficult to knead.*
Add a spoonful of water during the kneading process.

RECIPES



White bread/French bread

Ingredients:

Programme	2 / White bread		
Setting			
water	120	180	ml
milk	140	220	ml
butter	10	15	g
salt	1 ½	2	tsp.
sugar	2	3	tbs.
wheat flour, type 405	400	600	g
dry yeast	1	1 ½	tsp.
approx. yield	650g	1000g	



Onion bread

Ingredients:

Programme	1 / Standard		
Setting			
water	350	500	ml
salt	1	1 ½	tsp.
sugar	1	1	tsp.
wheat flour, type 1050	540	760	g
fried onions	75	100	g
dry yeast	1 ½	2	tsp.
approx. yield	900g	1300g	



Raisin bread

Ingredients:

Programme	1 / Standard		
Setting			
water	200	310	ml
butter	1 ½	2 ½	tbs.
salt	¾	1	tsp.
Honey	2	3	tbs.
wheat flour, type 405	420	650	g
dry yeast	1 ½	2	tsp.
raisins	75	100	g
approx. yield	700g	1100g	



Wholemeal bread

Ingredients:

Programme	3 / Wholemeal bread		
Setting			
Water	310	415	ml
oil	1	1 ½	tbs.
lemon juice	1	1 ½	tbs.
rye wholemeal flour	150	200	g
wheat flour, type 1050	300	400	g
sugar	3	4	tsp.
salt	1	3	tsp.
dry yeast	2	3	tsp.
oat meal	4	6	tsp.
approx. yield	750	1000	



Wheat and rye bread

Ingredients:

Programme	1 / Basis		
Setting			
water	220	350	ml
natural plain yoghurt 3.5% fat content	110	175	ml
salt	1 ½	2 ½	tsp.
sugar	¼	¾	tsp.
wheat flour, type 550	230	350	g
wheat flour, type 1150	230	350	g
dry yeast	1 ¼	2	tsp.
approx. yield	700g	1150g	

Pizza dough

Ingredients:

Programme	8 / Dough		
			
Setting			
water	230		ml
olive oil	3		tbs.
salt	2		tsp.
sugar	1		tsp.
wheat flour, type 550	400		g
dry yeast	2		tsp.
approx. yield	600g		

Tip:

Once the programme has finished, remove the dough from the baking-tin. Let the dough rise at room temperature for approximately 30 minutes.

Abbreviations:

tsp. = teaspoon (measuring spoon: 1 tsp.) = 5 ml

tbs. = tablespoon (measuring spoon: 1 tbs.) = 15 ml

g = gram

ml = millilitre

Commercially available ready-to-bake mixes

Various ready-to-bake mixes are to be found.

- Put up to 500g of the ready-to-bake mixture and the required amount of dry yeast into the baking-tin. Depending on the size of the mix, it may be that only half of the mix can be used at a time.
- Add the corresponding quantity of liquid.

Programme: STANDARD, WHITE BREAD or WHOLEMEAL, depending on the type of flour used.

Jam, marmalade

The basic recipe consists of finely cut or puréed fruit and gelatine sugar (e.g. '2:1'). Information about the correct proportions of fruit and gelatine sugar may be found on the sugar packaging.

- Wash the fruit and, if necessary, peel it.
- Weigh out about 900g of fruit, but always observe the overall quantity limits to prevent the mixture from foaming and spilling out. The fruit should be cut into small pieces (max. 1 cm) or puréed.
- Place the fruit and 500 g gelatine sugar into the baking-tin. When making marmalade from berries, add 1 tbs. of lemon juice and blend in well.
- Start the JAM, MARMALADE programme.
- Carefully monitor the process. Use a rubber scraper to remove any sugar residue from the walls of the tin.
- After the programme has finished, remove the plug from the wall socket, and carefully take out the baking-tin using an oven cloth.
- Carefully transfer the jam or marmalade into prepared jars. Close the jars tightly afterwards, and allow them to cool down.
- The baking-tin should be thoroughly rinsed immediately after use.

Additional recipe information

The bread-maker is designed to process recipes with a flour content of up to 550g. In order to prevent the dough rising over the edge of the baking-tin and to ensure that the dough is properly and thoroughly kneaded, do not exceed these limits.

All ingredients should be at normal room temperature.

Sugar assists the yeast as a rising agent, and tends to make the crust darker and thicker.

Salt gives a firmer texture to the dough and slows the rising process down.

When adding additional ingredients of a liquid nature to a recipe, make sure that the quantity of liquid given in the recipe is reduced accordingly. This applies, for instance, when eggs, fresh cheese or yoghurt are used.

The baking results depend on several factors such as air pressure, humidity, water hardness, room temperature or the temperature of the ingredients. If a recipe does not turn out to your taste right away, we recommend modifying the suggested recipes accordingly, as described in the section 'Typical problems'.

Special information for those with allergies

With this bread-maker you may also use flour mixtures specifically formulated for people allergic to grain. The loaves will turn out relatively firm even when higher quantities of yeast or baking powder are used.

However, in this case only the STANDARD programme should be used, choosing the darker browning setting. With this programme, the loaf turns out to have a stronger crust.

With gluten-free flour types, pre-programming is not recommended. Always start the programme immediately after the ingredients have been put in.

For gluten-free bread, commercially available ready-to-bake mixes are most suitable.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Art.-Nr.:	BM 3990
Operating voltage:	230 V~, 50 Hz
Power consumption:	600 W
Baking capacity:	max. 550g flour for a 900g loaf
Approximate dimensions:	420 mm (L) x 280 mm (D) x 305 mm (H)
Weight:	5.7 kg
Timer:	Pre-programmable up to 13 hours
Programme functions:	12
Accessories:	Measuring cup, measuring spoon, kneading hook extractor
This product complies with all binding CE labelling directives.	



Disposal

Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

GUARANTEE

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Machine à pain**TABLE DES MATIÈRES**

INTRODUCTION	25
CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES	25
VOTRE MACHINE À PAIN	27
LE TABLEAU DE COMMANDE.....	28
LES PROGRAMMES	29
UTILISATION DE LA MACHINE À PAIN	31
AVANT LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE.....	31
FONCTIONNEMENT.....	31
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	32
PROBLÈMES COURANTS ET QUESTIONS	32
RECETTES	33
FICHE TECHNIQUE.....	35
GARANTIE	35

INTRODUCTION**Chère cliente, Cher client,**

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- Nettoyez toujours l'appareil après utilisation. Pour des informations plus détaillées, veuillez vous référer au paragraphe *Nettoyage et entretien*.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
- Cette machine à pain ne doit être utilisée que pour les recettes dont la quantité de farine est de 200 g à 550 g. Utilisez 1½ cuil. à café de levure pour la farine de froment, et 2 cuil. à café pour la farine de seigle.

Si la quantité de farine est inférieure au minimum, le pétrissage en profondeur de la pâte ne pourra être assuré. Également, toute quantité de farine au-delà du maximum risque de faire déborder la pâte du moule à pain.

- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
 - dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
 - dans des organisations agricoles,
 - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
 - et dans des maisons d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- La surface du boîtier et les sorties de vapeur deviennent très chaudes pendant le fonctionnement. Ne touchez aucune des parties chaudes de l'appareil. **Utilisez une manique pour le four ou des gants appropriés pour retirer le pain.** En ouvrant l'appareil, prenez soin de ne toucher que la poignée du couvercle.
- Cette machine à pain doit être branchée exclusivement sur une prise de courant avec terre, installée selon les normes. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise de courant après utilisation et également** :
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant de retirer le moule à pain,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne jamais tirer sur le cordon pour débrancher l'appareil de la prise murale; tirez toujours sur la fiche. Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation; maintenez-le toujours à l'écart des surfaces chaudes de l'appareil.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Respectez une distance minimale de 5 cm entre l'appareil et les murs ou autres objets. Ne pas utiliser l'appareil sous, ou à proximité, d'un élément de cuisine ou d'objets suspendus tels que rideaux ou autres matières inflammables, et ne pas poser d'objets sur l'appareil pendant son fonctionnement.
- Installez toujours l'appareil sur une surface de travail plane et résistante à la chaleur. Ne pas laisser l'appareil ou son cordon d'alimentation entrer en contact avec une surface chaude ou une source de chaleur quelconque (ex. plaque de cuisson ou flamme nue).
- Ne pas utiliser l'appareil sans le moule à pain contenant les ingrédients.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité et ne pas l'utiliser à l'extérieur ou sur une surface mouillée. Maintenez-le toujours à l'abri des éclaboussures.
- **Attention** : pendant la cuisson, ne pas couvrir le pain de papier aluminium ou autres matières similaires; l'accumulation de chaleur ainsi créée pourrait sérieusement endommager l'appareil.
- Ne pas utiliser cet appareil à des fins autres que celles décrites dans le présent manuel.
- L'utilisation de tout accessoire autre que ceux fournis par le fabricant risque d'endommager l'appareil ; il existe également un risque de blessures.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil, ne toucher aucun élément en mouvement. Ne jamais introduire les doigts ou la main dans l'appareil, à moins que si celui-ci ne soit débranché de la prise secteur et complètement refroidi.

Autres instructions importantes

- Utilisez toujours un torchon isolant ou des gants de cuisine lorsque vous touchez l'appareil chaud ou maniez le pain fraîchement cuit.
- En cas de panne de courant d'une durée inférieure à 5 minutes en cours de programme, la cuisson reprendra automatiquement à partir du point d'interruption.
- Pendant le pétrissage, de la vapeur d'eau peut se condenser sur le hublot. Cette condensation disparaît toutefois pendant la phase de cuisson.
- Pour assurer la cuisson uniforme du pain, ne pas ouvrir le couvercle pendant la cuisson.
- Après utilisation, laissez la machine et le moule à pain refroidir avant de les nettoyer soigneusement.
- Le moule à pain et le crochet pétrisseur sont recouverts d'un revêtement anti-adhésif. Pour éviter d'endommager celui-ci, ne pas le toucher avec des objets métalliques, durs, acérés ou pointus.
- **Attention : toute utilisation à vide de la machine à pain risque de l'endommager** en provoquant la surchauffe du moule.

Attention

- En cas de fumée s'échappant de la cuve, maintenez le couvercle bien fermé et débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant. N'essayez sous aucun prétexte d'étouffer ou d'éteindre avec de l'eau la pâte en combustion. La pâte peut s'enflammer si elle déborde du moule à pain et entre en contact avec la résistance. Il est donc très important de respecter les doses limites indiquées dans chaque recette.
- Ne toucher ni le boîtier métallique, ni les sorties de vapeur à l'arrière de l'appareil ni le hublot du couvercle, car ces éléments deviennent chauds pendant le fonctionnement.

VOTRE MACHINE À PAIN



1.	Hublot d'observation	5.	Outil destiné au retrait du crochet pétrisseur
2.	Crochet pétrisseur	6.	Tableau de commande avec affichage
3.	Gobelet gradué	7.	Moule à pain
4.	Cuillère à doser	8.	Couvercle



A	Affichage	B	Poids du pain 🍞
a1	Affichage - programme	C	Minuterie - moins ⏪
a2	Affichage – intensité de brunissage	D	Minuterie - plus ⏩
a3	Affichage - poids	E	Contrôle du degré de cuisson 🌡️
a4	Affichage – écoulement du temps de cuisson	F	Programme 1.....12
		G	Marche / Arrêt ⏻

LE TABLEAU DE COMMANDE

A Écran

L'affichage indique le programme sélectionné, l'intensité de brunissage, le poids et l'écoulement du temps de cuisson. Un programme actif est signalé par le clignotement constant des deux points sur l'affichage de temps.

B Poids du pain 🍞

Les programmes de cuisson **1, 2, 3, 5 et 11** permettent la présélection du poids du pain. Le poids sélectionné est indiqué par une flèche affichée à l'écran, sous le symbole de pain correspondant.

C/D Minuterie - moins ⏪ / Minuterie - plus ⏩

Le démarrage des programmes **1, 2, 3, 4, 5, 8, 10, 11 et 12** peut être différé à l'aide de la minuterie, le report maximum de la fin de cuisson étant de 13 heures.

Exemple:

Vous souhaitez faire démarrer le programme à 20 H 00, et que votre pain soit prêt le lendemain matin à 7 H 30. Le temps de fonctionnement total du programme sera donc de 11 heures 30 minutes.

- Sélectionnez le programme souhaité à l'aide de la touche **1.....12**.
- Appuyez sur \uparrow ou \downarrow jusqu'à ce que l'écran affiche une durée totale de 11:30.
- Ajoutez les ingrédients en suivant les instructions figurant à la section Fonctionnement. Évitez tout contact entre la levure et les liquides ou le sel.
- Ne pas utiliser la minuterie avec les recettes utilisant des denrées périssables tels qu'œufs, lait frais ou fruits. La fonction minuterie est également inadaptée aux recettes nécessitant l'addition d'ingrédients (tels que noix, graines ou fruits secs) pendant la phase de pétrissage ou de levage.

E Degré de cuisson

Les programmes **1 à 7** autorisent une présélection du degré de cuisson; trois réglages sont possibles. Le degré de cuisson sélectionné est indiqué par une flèche affichée en haut de l'écran.

PÂLE 
MOYEN 
FONCÉ 

F Programme 1.....12

Appuyez sur la touche **1.....12** pour sélectionner le programme désiré.

Le code du programme est alors affiché.

G Touche \downarrow

Cette touche a pour fonction de démarrer le programme sélectionné.

Un signal sonore retentit, et les deux points de l'affichage « temps » se mettent à clignoter.

Pour arrêter le programme, appuyez sur la touche pendant 3 secondes. L'arrêt du programme est alors confirmé par un signal sonore.

Blocage des touches :

Une fois le programme lancé, toutes les autres touches restent bloquées jusqu'à la fin de la cuisson, ou jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche \downarrow pendant 3 secondes minimum.

LES PROGRAMMES

Le menu vous permet de sélectionner 12 programmes différents :

1 = NORMAL (BASIS)

Ce programme, adapté aux pains à haute teneur en farine de froment, est utilisé le plus fréquemment.

2 = PAIN BLANC/CROUSTILLANT

Adapté à la pâte à PAIN BLANC/CROUSTILLANT typique, de couleur pâle.

3 = PAIN COMPLET

Par rapport au réglage NORMAL, ce programme présente des phases de levage plus longues, les pâtes à haute teneur en farine de seigle ou farine intégrale ayant tendance à lever moins que les pâtes à base de farine de froment.

4 = BISCUITS, PÂTISSERIES

Convient à la préparation de biscuits ou gâteaux à base de levure chimique plutôt que de levure de boulanger.

5 = GÂTEAUX AVEC LEVURE

De par leur teneur relativement élevée en sucre, les pâtes à base de levure sucrées ont tendance à dorer plus rapidement ; dans ce programme, la phase de cuisson est donc plus courte.

6 = PROGRAMME COURT, 700 g

Adapté aux recettes de pains d'un poids jusqu'à 700 g; le pain sera également plus petit et plus ferme que la normale.

7 = PROGRAMME COURT, 1000 g

Adapté aux recettes de pains d'un poids jusqu'à 1000 g; le pain sera également plus petit et plus ferme que la normale.

8 = PÂTE

Ce programme exclut la phase de cuisson. À la fin du programme, la pâte (ex. pâte à pizza) peut être retirée de l'appareil pour être cuite dans un four conventionnel.

9 = CONFITURES, MARMELADES

Convient à la préparation de confitures et de marmelades. Pendant la préparation, assurez-vous que le moule à pain n'est rempli d'ingrédients qu'aux deux tiers car le mélange peut avoir tendance à mousser.

10 = GÂTEAUX STANDARDS

Convient pour les gâteaux dont la recette utilise de la levure chimique à la place de la levure de boulanger.

11 = SANDWICH

Convient à la préparation de pain pour sandwich. Ce pain à une mie légère et une croûte fine.

12 = CUISSON











Adapté à la pâte prête à cuire (ex. une pâte préalablement pétrie avec le programme "PÂTE"). La phase de levage peut être ainsi modifiée en fonction du type de pâte, avant le démarrage du programme de CUISSON

• Programmes courts 700 g et 1000 g :

Ces programmes permettent la cuisson du pain dans un temps plus court. La phase de levage plus brève produit un pain légèrement plus petit et ferme que le pain normal. Veillez à utiliser de l'eau tiède; les meilleurs résultats sont obtenus avec une eau à environ 48 à 50°C. Nous recommandons l'utilisation d'un thermomètre de cuisine. Une température trop basse pourrait entraver la levée de la pâte; également, une température trop élevée provoquera une levée précoce de la pâte et donnera un résultat peu satisfaisant.

• Pour les programmes *NORMAL, PAIN BLANC, PAIN COMPLET, GÂTEAUX AVEC LEVURE, GÂTEAUX* et *SANDWICH*, vous pouvez ajouter des ingrédients tels que germes de blé, graines de tournesol, herbes aromatiques, graines de carvi, poivre moulu, noix concassées, muesli, semoule de maïs, lardons finement tranchés en dés etc. en fonction de votre goût.

• Un signal sonore indique à quel moment il convient d'ajouter ces ingrédients. Ces moments sont indiqués dans le tableau ci-dessous au moyen d'un '*'.

Menu		1 Normal	2 Pain blanc / Croustillant	3 Pain complet	4 Biscuits, pâtisseries	5 Gâteaux avec levure	6 Programme court 750 g	7 Programme court 900 g	8 Pâte (900 g)	10 Gâteaux standards	11 Sandwich
1ère phase de pétrissage		9 min.	16 min.	9 min.	7 min.	10 min.	12 min.	8 min.	20 min.	10 min.	15 min.
		10 min.	18 min.	10 min.							
1ère phase de levée		20 min. •	40 min. •	25 min.	5 min.	5 min.	-	-	-	5 min.	40 min.
2ème phase de pétrissage		14 min.	19 min.	18 min. •	8 min.	20 min. •	-	-	-	20 min. •	5 min. •
		15 min.	22 min.	20 min. •							
2ème phase de levée		20 min.	20 min.	20 min.	-	20 min.	-	-	20 min.	29 min.	24 min.
Phase de pétrissage – brève		30 s.	30 s.	30 s.	-	30 s.	-	-	30 s.	30 s.	30 s.
3ème phase de levée		4 min. 30 s.	9 min. 30 s.	14 min. 30 s.	-	9 min. 30 s.	-	-	9 min. 30 s.	30 s.	30 s.
Dernière phase de levée		45 min.	50 Min	70 min.	-	55 min.	11 min.	9 min.	40 min.	35 min.	40 min.
						50 min.					
Cuisson		60 min.	65 min.	55 min.	80 min.	50 min.	35 min.	40 min.	-	70 min.	50 min.
		65 min.	70 min.	60 min.		60 min.					55 min.
Durée du programme		2:53	3:40	3:32	1:40	2:50	0:58	0:58	1:30	2:50	2:55
		3:00	3:50	3:40		2:55					3:00
Signal sonore pendant le programme		x	x	x	-	x	-	-	-	x	x
Menu 9 CONFITURES MARMELADES		Préchauffage 15 min.				Phase de chauffage et de pétrissage 45 min.			Phase de repos 20 min.		Total 1:20
Menu 12 CUISSON		Cuisson 60 min.									Total 1:00

Information Importante



- Si vous observez des résidus de farine sur les parois du moule à pain, ouvrez le couvercle pendant la phase de pétrissage et réincorporez ces résidus à la pâte à l'aide d'une spatule en caoutchouc. Refermez ensuite le couvercle.
- Lorsque vous utilisez de la levure, le crochet pétrisseur peut être retiré après la phase finale de pétrissage.

UTILISATION DE LA MACHINE À PAIN








Votre nouvelle machine à pain vous permet :

- de faire du pain d'après des recettes variées, dont certaines figurent en annexe de ce manuel. Cette machine à pain vous permet également d'utiliser les mélanges prêts à l'emploi, disponibles dans le commerce, contenant jusqu'à 500 g d'ingrédients solides (pour un pain d'environ 1000 g).
- de mélanger et pétrir la pâte à petits pains, à pizza etc., et laisser lever la pâte.

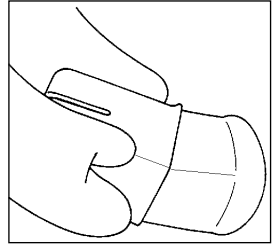
AVANT LA PREMIÈRE MISE EN SERVICE

- Retirez tous les emballages externes et internes. Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés.
- Retirez le moule à pain en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Veuillez nettoyer soigneusement la machine à pain avant de l'utiliser pour la première fois, en suivant les instructions figurant au chapitre *Nettoyage et entretien*.
- Fixez le crochet pétrisseur sur son arbre d'entraînement à l'intérieur du moule à pain et remplissez le moule d'environ 125ml d'eau.
- Remettez le moule à pain dans l'appareil, puis tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller. Vérifiez que le moule est solidement verrouillé en position.
- Branchez la fiche à une prise murale adaptée.
- Sélectionnez le programme **12 (CUISSON)** à l'aide de la touche **1.....12**.
- Appuyez sur la touche  et laissez l'appareil chauffer pendant 10 minutes environ, couvercle ouvert. Vous éliminerez ainsi l'odeur caractéristique qui se dégage lors de la mise sous tension initiale des résistances chauffantes. Prévoyez une aération suffisante.
- A la suite de cela, appuyez sur la touche  pendant environ 3 secondes pour éteindre la machine à pain (l'action est confirmée par un signal sonore); retirez à présent la fiche de la prise murale et laissez le temps à l'appareil de refroidir.
- Nettoyez à nouveau l'appareil tel expliqué au chapitre *Nettoyage et Entretien*.

FONCTIONNEMENT

- Ouvrez le couvercle, puis tournez le moule à pain dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le retirer.
- Insérez le crochet pétrisseur sur son arbre d'entraînement, à l'intérieur du moule à pain.
- Pour un résultat optimal, versez en premier les liquides, suivis des ingrédients secs tels que la farine.
- Ajoutez la levure en dernier lieu. Lorsque vous utilisez la minuterie, veillez à éviter tout contact entre la levure et le sel ou les liquides.
- Remettez le moule à pain dans l'appareil, puis tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller. Vérifiez que le moule est solidement verrouillé en position. Avant de démarrer le programme, refermez le couvercle, branchez la fiche sur une prise de courant appropriée, puis mettez l'appareil en marche.
- Sélectionnez le programme de cuisson désiré à l'aide de la touche **1.....12**.
- Appuyez sur la touche pour faire défiler les programmes.
- Sélectionnez l'intensité de brunissage désirée . (Uniquement pour les programmes 1-7)
- Sélectionnez le poids . (Uniquement pour les programmes 1, 2, 3, 5 et 11)
- Appuyez sur la touche  pour démarrer le pétrissage et/ou la cuisson. (Pour un démarrage différé du programme, vous pouvez maintenant programmer le temps de cuisson total à l'aide des touches  et .)
- Pendant la phase de pétrissage ou de levée des programmes **1, 2, 3, 5, 10 et 11**, un signal sonore indique le moment d'ajouter les ingrédients supplémentaires, tels que fruits et noix. À partir de ce moment, ne plus ouvrir le couvercle jusqu'à la fin du programme.
- Si vous devez interrompre un programme en cours, appuyez sur la touche  pendant environ 3 secondes. L'action est confirmée par un signal sonore.
- Lorsque le pain ou la pâte est prêt/e un signal sonore répété retentit et l'écran affiche **0:00**. Appuyez sur la touche  pendant 3 secondes minimum puis ouvrez le couvercle.

- Retirez soigneusement le moule à pain en **utilisant une manique pour le four ou des gants de cuisine**. Ne pas poser le moule à pain chaud sur une surface sensible à la chaleur.
- Retirez le pain du moule. Pour décoller le pain, vous pouvez secouer légèrement le moule. Au cas où le crochet pétrisseur se trouverait pris dans le pain, retirez-le délicatement à l'aide de l'outil fourni destiné à son retrait. Pour permettre aussi à la base du pain de refroidir, placez le pain sur une grille appropriée. Ne pas tenter de couper le pain avant qu'il n'ait refroidi.
- Si la machine à pain n'est pas éteinte immédiatement à la fin du temps de cuisson, le pain sera automatiquement maintenu au chaud pendant une période de 60 minutes.
- L'appareil s'éteindra ensuite automatiquement.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous qu'il est éteint, débranché de la prise murale et complètement froid.** Ne jamais immerger la machine à pain dans l'eau.
- Tournez le moule à pain dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Sortez le moule, puis retirez le crochet de pétrissage. Le moule à pain et le crochet pétrisseur peuvent être lavés à l'eau tiède savonneuse; **ne pas utiliser de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil**. S'il vous est impossible de détacher le crochet pétrisseur du moule à pain en exerçant une force normale, laissez ces éléments tremper dans l'eau pendant 30 minutes environ. Ne pas forcer pour retirer le crochet.
- Pour éviter d'endommager le joint d'étanchéité de l'arbre d'entraînement, ne pas laisser tremper le moule à pain longtemps dans l'eau. **Ne pas laver le moule à pain au lave-vaisselle.**
- L'intérieur du couvercle peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide. L'intérieur de l'appareil doit être nettoyé à l'aide d'un **chiffon doux sec**.
- Pour nettoyer l'appareil, ne pas utiliser de produit de nettoyage de four, de produit abrasif ou concentré, ou de vinaigre ou produit blanchissant.
- Avant de le ranger, assurez-vous toujours que l'appareil a complètement refroidi et qu'il est entièrement sec.

PROBLÈMES COURANTS ET QUESTIONS



- Le pain dégage une forte odeur.*
Vérifiez le dosage de levure. Tout excès de levure provoque une odeur désagréable et entraîne le levage excessif du pain. Utilisez toujours des ingrédients frais.
- Le pain cuit est humide et présente une surface collante.*
Retirez le pain de l'appareil immédiatement après la cuisson, puis posez-le sur une grille pour permettre son refroidissement.
- Le programme sélectionné ne démarre pas après pression sur la touche de MARCHE/ARRÊT.*
Vérifiez que l'appareil est correctement branché sur une prise de courant. Si, après un cycle de cuisson, l'appareil est encore trop chaud pour être redémarré, un dispositif de sécurité automatique empêche la remise en marche. Dans ce cas, l'écran LCD affiche **H:HH** et l'appareil émet un signal sonore continu. Appuyez pendant 3 secondes sur la touche (⏻) puis retirez le moule à pain contenant les ingrédients. Laissez refroidir la machine à pain pendant 20 minutes environ avant de tenter de relancer le programme.
- Après avoir mis en marche l'appareil, le message **E:EE** s'affiche à l'écran.*
Le message **E:EE** à l'écran signale un dysfonctionnement du capteur thermique. Dans ce cas, l'appareil doit être vérifié par un technicien qualifié.
- Le pain a trop levé.*
Réduisez la quantité ou la dose de levure, d'eau ou de farine utilisée.
- Le pain n'a pas suffisamment levé.*
Augmentez la dose de levure, d'eau ou de sucre. Vérifiez que les ingrédients ont bien été ajoutés au moule à pain dans l'ordre préconisé : d'abord les ingrédients liquides, puis les ingrédients secs et, en dernier lieu, la levure. Remarque : le pain de seigle et le pain complet à la farine intégrale ont tendance à lever moins que le pain à base de farine de froment.

7. *La pâte s'affaisse après le démarrage de la phase de cuisson.*
La pâte est trop légère. Réduisez légèrement les doses de liquides ou la dose de levure ou utilisez un programme à temps de levage plus court. Vous pouvez également essayer d'augmenter la dose de sel.
8. *La pâte est trop molle ou trop collante.*
Essayez de rendre la pâte plus lisse en y ajoutant une cuillerée de farine pendant le pétrissage.
9. *La pâte est très difficile à pétrir.*
Ajoutez une cuillerée d'eau pendant le pétrissage.

RECETTES



Pain blanc

Ingrédients :

Programme :	2 / Pain blanc		
Réglage			
d'eau	120	180	ml
de lait	140	220	ml
de beurre	10	15	g
de sel	1 ½	2	cuil. à café
de sucre	2	3	cuil. à soupe
de farine de froment type 405	400	600	g
de levure de boulanger	1	1 ½	cuil. à café
Rendement approximatif	650g	1000g	



Pain aux raisins secs

Ingrédients :

Programme :	1 / Normal		
Réglage			
d'eau	200	310	ml
de beurre	1 ½	2 ½	cuil. à soupe
de sel	¾	1	cuil. à café
de miel	2	3	cuil. à soupe
de farine de froment type 405	420	650	g
de levure de boulanger	1 ½	2	cuil. à café
Raisins secs	75	100	g
Rendement approximatif	700g	1100g	



Pain aux oignons

Ingrédients :

Programme :	1 / Normal		
Réglage			
d'eau	350	500	ml
de sel	1	1 ½	cuil. à café
de sucre	1	1	cuil. à café
de farine de froment type 1050	540	760	g
d'oignons	75	100	g
de levure de boulanger	1 ½	2	cuil. à café
Rendement approximatif	900g	1300g	



Pain complet

Ingrédients :

Programme :	3 / Pain complet		
Réglage			
d'eau	310	415	ml
d'huile	1	1 ½	cuil. à soupe
de jus de citron	1	1 ½	cuil. à soupe
de farine de seigle complet	150	200	g
de farine de froment type 1050	300	400	g
de sucre	3	4	cuil. à café
de sel	1	3	cuil. à café
de levure de boulanger	2	3	cuil. à café
de céréales d'avoine	4	6	cuil. à café
Rendement approximatif	750	1000	



Pain complet au seigle

Ingrédients :

Programme :	1 / Normal		
Réglage			
d'eau	220	350	ml
de yaourt naturel à 3,5% m.g	110	175	ml
de sel	1 ½	2 ½	cuil. à café
de sucre	¼	¾	cuil. à café
de farine de froment type 550	230	350	g
de farine de froment type 1150	230	350	g
de levure de boulanger	1 ¼	2	cuil. à café
Rendement. approximatif	700g	1150g	

Pâte à Pizza

Ingrédients :

Programme :	8 / Pâte		
Réglage			
d'eau	230		ml
d'huile d'olive	3		cuil. à soupe
de sel	2		cuil. à café
de sucre	1		cuil. à café
de farine de froment type 550	400		g
de levure de boulanger	2		cuil. à café
Rendement. approximatif	600g		

Astuce:

Une fois le programme terminé, retirez la pâte du moule. Laisser lever la pâte à température ambiante pendant 30 minutes environ.

Abréviations :

Cuil. à café = cuillerée à café (cuillère à doser : 1 cuil. à café) = 5 ml
Cuil. à soupe = cuiller à soupe (cuillère à doser : 1 cuil. à soupe) = 15 ml
ml = Millilitre

Mélanges prêts à l'emploi, disponibles dans le commerce

Divers mélanges prêts à l'emploi sont disponibles dans le commerce.

- Dans le moule, versez jusqu'à 500 g de mélange ainsi que la quantité requise de levure de boulanger en poudre. En fonction des ingrédients, il est possible que seule la moitié du mélange ne soit utilisée à la fois.
- Ajoutez la quantité de liquide correspondante.

Programme : NORMAL, PAIN BLANC/CROUSTILLANT ou PAIN COMPLET, selon le type de farine utilisé.

Confitures, Marmelades

La recette de base consiste en des fruits finement coupés ou en purée et de sucre additionné de pectine (avec un rapport de, par ex., '2:1'). Vous pouvez trouver les proportions exactes concernant les quantités de fruits et de sucre additionné de pectine sur les paquets de sucre.

- Lavez les fruits et, si nécessaire, pelez-les.
- Pesez environ 900g de fruits, mais respectez toujours les quantités totales maximales pour éviter que le mélange ne mousse et ne déborde. Les fruits doivent être coupés en petits morceaux (max. 1 cm) ou écrasés en purée.
- Placez les fruits et 500 g de sucre additionné de pectine dans le moule. Si vous faites de la marmelade avec des baies, ajoutez 1 cuil. à soupe de jus de citron et bien mélanger.
- Démarrez le programme CONFITURE, MARMELADE.
- Surveillez soigneusement la cuisson. Retirez tout résidu de sucre sur les parois du moule à l'aide d'une spatule en caoutchouc.
- A la fin du programme, retirez la fiche de la prise murale et sortez soigneusement le moule à l'aide d'une manique.
- Transférez délicatement la confiture ou la marmelade dans des récipients préparés à cet effet. Puis fermez hermétiquement les récipients, et laissez-les refroidir.
- Nettoyez soigneusement le moule immédiatement après utilisation.

Informations complémentaires concernant les recettes

La machine à pain a été conçue pour réaliser des recettes dont la teneur en farine ne dépasse pas 550 g. Pour empêcher la pâte de déborder du moule et lui assurer un pétrissage convenable, voire parfait, ne dépassez pas cette limite.

Tous les ingrédients doivent être à température ambiante.

Le sucre aide la levure à lever et tend à rendre la croûte plus foncée et plus épaisse.

Le sel donne à la pâte une consistance plus ferme et ralentit le processus de levée.

Si vous ajoutez davantage de liquides à une recette, veillez à réduire en conséquence la dose de liquide indiquée dans cette recette.

Ceci s'applique par exemple à l'addition d'œufs, fromage frais ou yaourt.

Le résultat de la cuisson dépend de plusieurs facteurs tels que la pression atmosphérique, l'humidité, la dureté de l'eau, la température ambiante et la température des ingrédients. Si une recette s'avère ne pas être à votre goût, nous vous conseillons de la modifier en vous référant aux méthodes décrites à la section 'Problèmes courants et questions'.

Informations destinées aux personnes souffrant d'allergies

Cette machine à pain permet l'utilisation de farines spécialement formulées pour les personnes allergiques aux céréales. Les pains fins auront une consistance relativement ferme même lorsque des quantités plus élevées de levure ou de levure chimique sont utilisées.

Dans ce cas cependant, utilisez le programme NORMAL uniquement, et une cuisson «bien cuit». Ce programme donne au pain une croûte plus ferme.

La pré-programmation est déconseillée pour les farines de type «sans gluten». Démarrez le programme immédiatement après l'ajout des ingrédients.

Pour le pain sans gluten, les préparations prêt-à-l'emploi disponibles dans le commerce conviennent parfaitement.

FICHE TECHNIQUE

Modèle No. :	BM 3990
Tension de service :	230 V~, 50 Hz
Consommation d'énergie :	600 W
Capacité de cuisson :	max. 550g de farine pour un pain de 900g
Dimensions approximatives :	420 mm (L) x 280 mm (P) x 305 mm (H)
Poids :	5,7 kg
Minuterie:	préprogrammable jusqu'à 13 heures
Les programmes :	12
Accessoires :	Gobelet gradué, cuillère à doser et outil destiné au retrait du crochet pétrisseur
Ce produit est conforme aux directives obligatoires inhérentes à l'étiquetage CE.	

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

GARANTIE

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Broodmaker**INHOUD**

INTRODUCTIE	36
BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN	36
JOUW BROODMAKER	38
BEDIENINGSPANEEL	39
PROGRAMMA FUNCTIES	40
GEBRUIK VAN DE BROODMAKER	42
VOOR HET EERSTE GEBRUIK	42
GEBRUIK	42
ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN	43
KENMERKENDE PROBLEMEN EN VRAGEN	43
RECEPTEN	44
TECHNISCHE SPECIFICATIES	46
GARANTIEVERKLARING	46

INTRODUCTIE**Geachte klant,**

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het netsnoer alleen uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan op aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het gaat schoonmaken.
- Om een elektrische schok te voorkomen dit apparaat nooit schoonmaken met water en dompel het nooit onder.
- Maak het apparaat na gebruik altijd schoon. Raadpleeg voor uitgebreide informatie de paragraaf *Onderhoud en schoonmaken*.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik met een externe tijd klok of een aparte afstandsbediening.
- Alleen recepten met een bloeminhoud van ongeveer 200g – 550g mogen gebruikt worden met deze broodmaker. Gebruik 1½ theelepels gist voor tarwebloem, en 2 theelepels voor

roggebloem.

Wanneer de bloeminhoud onder dit minimum valt kan het goed kneden van het deeg niet gegarandeerd worden. Teveel bloem kan als gevolg hebben dat het deeg over de rand van de bakvorm rijst.

- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische bedrijfsruimtes,
 - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
 - in bed en breakfast gasthuizen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheden, of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen dit apparaat in geen geval schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden verrichten, tenzij onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het netsnoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen uit de nabijheid van inpakmateriaal, omdat deze een bron van gevaar zijn, bijv. door verstikking.
- De buitenkant van de behuizing en de stoomuitlaten worden heet tijdens gebruik. Raak geen hete delen van de unit aan. **Gebruik altijd een pannenlap of geschikte ovenhandschoenen wanneer men het brood verwijderd.** Zorg ervoor dat men alleen de deksel handgreep aanraakt wanneer men de unit opent.
- Deze broodmaker mag alleen worden aangesloten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning die is aangegeven op het typeplaatje.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact, en dan**
 - in geval dat de unit niet goed functioneert tijdens gebruik,
 - wanneer men de bakvorm verwijderd,
 - tijdens schoonmaken van het apparaat.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf. Laat het snoer nooit los hangen: houdt het snoer uit de nabijheid van hete onderdelen van het apparaat.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer, evenals elk hulpstuk dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten gecontroleerd worden. In het geval het apparaat bijvoorbeeld op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs een onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Zorg voor een minimale afstand van 5cm tussen het apparaat en de muur of andere objecten. Plaats of gebruik het apparaat nooit onder of dichtbij overhangende objecten zoals gordijnen of andere brandbare materialen en plaats nooit objecten op het apparaat wanneer het in gebruik is.
- Plaats het apparaat altijd op een gelijke, hittebestendige ondergrond. Zorg ervoor dat het apparaat of het snoer nooit in aanraking komt met hete oppervlakken of andere hittebronnen (b.v. ovenplaten of open vuur).
- Gebruik het apparaat nooit tenzij de bakvorm met de ingrediënten in de unit geplaatst zijn.
- Stel het apparaat nooit bloot aan regen of vochtigheid en gebruik het apparaat nooit buiten of op natte ondergrond. Zorg er altijd voor dat het apparaat goed beschermd is tegen opspattend water.
- **Waarschuwing:** Tijdens het bakproces het brood nooit afdekken met aluminium folie of dergelijke; hierdoor kan door hitteopbouw het apparaat ernstig beschadigen.
- Gebruik dit apparaat nooit voor een ander doel dan datgene wat wordt beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
- Het gebruik van andere dan de bijgeleverde accessoires door de fabrikant, kan schade veroorzaken aan het apparaat; hierdoor kan ook gevaar ontstaan voor ernstige persoonlijke verwonding.
- Raak geen bewegende delen aan tijdens gebruik. Plaats nooit de vingers of handen in het apparaat tenzij het is losgekoppeld van de netspanning en volledig afgekoeld is.

Belangrijke extra informatie

- Gebruik altijd een pannennap of geschikte ovenhandschoenen wanneer men het apparaat na gebruik aanraakt of vers gebakken brood hanteert.
- Wanneer de stroom voor minder dan 5 minuten uitvalt, zal het bakproces automatisch verdergaan op het punt van onderbreking.
- Tijdens het kneedproces kan waterdamp het kijkglas beslaan. Deze condensatie zal tijdens de bakfase verdwijnen.
- Om ervoor te zorgen dat het brood gelijkmatig gebakken wordt, de deksel tijdens het bakproces niet openen.
- Laat de broodmaker en de bakvorm na gebruik goed afkoelen voordat men deze gaat schoonmaken.
- De bakvorm en de deeghaak hebben een anti-aanbak laag. Om beschadiging te voorkomen mag men geen metalen, harde, scherpe of puntige voorwerpen op de laag gebruiken.
- **Let op:** Het gebruiken van de broodmaker **als hij leeg is** kan door oververhitting van de lege bakvorm, schade veroorzaken aan het apparaat.

Let op

- In het geval dat er rook uit de bakruimte komt moet men ervoor zorgen dat de deksel goed gesloten blijft maar de stekker onmiddellijk uit het stopcontact verwijderd wordt. Probeer onder geen enkele omstandigheid de vlammen of het smeulende deeg met water te doven. Het deeg kan in brand vliegen als het over de rand van de bakvorm rijst en in aanraking komt met de warmte elementen. Het is daarom belangrijk dat men de juiste hoeveelheden gebruikt zoals aangegeven in de recepten.
- Raak nooit de stoomuitlaten aan de achterkant van het apparaat of het kijkglas in de deksel, deze worden heet tijdens het gebruik.

JOUW BROODMAKER



1.	Kijkglas	5.	Extractor voor kneedhaken
2.	Deeghaak	6.	Bedieningspaneel met display
3.	Maatbeker	7.	Brood bakvorm
4.	Maatlepel	8.	Deksel



A	Display	B	Broodgewicht
a1	Display - programma	C	Tijd klok - minus
a2	Display - bruiningsgraad	D	Tijd klok - plus
a3	Display - gewicht	E	Bruiningsregeling
a4	Display - looptijd	F	Programma 1.....12
		G	Start / Stop

BEDIENINGSPANEEL

A Display

De display geeft het gekozen programma aan, bruiningsgraad, gewicht en overgebleven looptijd. Een lopend programma wordt aangegeven door een knipperende dubbele punt in de tijdaanduiding.

B Broodgewicht



Bakprogramma's 1, 2, 3, 5 en 11 zorgen voor een vooruit gekozen broodmaat. Het gekozen gewicht is aangegeven in de vorm van een pijlpunt symbool onder het overeenkomende brood symbool op de display.

C/D Tijd klok - minus / Tijd klok - plus

Programma's 1, 2, 3, 4, 5, 8, 10, 11 en 12 mogen gestart worden met een vertraagde tijdstelling zodat het geselecteerde programma 13.00 uur later afgewerkt kan worden.

Voorbeeld:

Wanneer men het programma om 20.00 uur wil laten starten en het brood moet klaar zijn om 7.30 de volgende morgen. Hierdoor zal de totale tijd dat het programma loopt 11 uur en 30 minuten zijn.

- Gebruik de 1.....12 knop om het gewenste programma te kiezen.
- Druk op de Timer knoppen  of  totdat de display de gewenste looptijd van 11.30 aangeeft.
- Voeg de ingrediënten toe zoals staat aangegeven in de sectie Gebruik. Voorkom dat het gist in aanraking komt met vloeistoffen of zout.
- Gebruik de tijd klok nooit wanneer men ingrediënten voor een recept nodig heeft die kunnen bederven zoals eieren, melk of fruit. De tijd klok is ook niet geschikt voor recepten waarbij men tijdens de kneedfase of rijfsfase nog ingrediënten toe moet voegen (b.v. noten, graan of gedroogd fruit).

E Bruinen

Bakprogramma's 1-7 zorgen voor de preselectie van een bruiningsgraad: er zijn 3 standen mogelijk. De gekozen bruiningsgraad wordt aangegeven door een pijlpunt in het bovenste gedeelte van de display.

LICHT 

MEDIUM 

DONKER 

F Programma 1.....12

Druk op knop 1.....12 om het gewenste programma te kiezen.

Het programma zal zichtbaar worden in de display.


G Knop

Deze knop zal het gekozen programma starten.

Een pieptoon zal hoorbaar zijn, en de dubbelepunt in de tijd display begint te knipperen.

Om het programma te beëindigen, houdt men de knop voor 3 seconden ingedrukt. Dit zal aangegeven worden door een bleep signaal.

Beveiliging tegen verkeerd:

Wanneer een programma gestart is, worden alle andere bedieningsknoppen geblokkeerd totdat het volledige bakproces af is, of tot de  knop minimaal 3 seconden ingedrukt is.

PROGRAMMA FUNCTIES

Het menu heeft 12 verschillende programma's om van te kiezen:

1 = STANDAARD

Dit programma wordt het meest gebruikt en is geschikt voor brood met een hoog volkorenbloem gehalte.

2 = WIT BROOD/FRANS BROOD

Geschikt voor typisch licht deeg Witbrood/Frans brood.

3 = VOLKOREN BROOD

In vergelijking met de STANDAARD instelling, heeft dit programma extra rijfs en bakfases omdat het deeg voor brood met een hoog rogge of volkorenbloem gehalte minder sterk zal rijzen dan tarwebloem.

4 = KOEKJES, TAART

Geschikt voor het maken van koekjes, wanneer men bakpoeder gebruikt in plaats van gist.

5 = CAKE MET GIST

Vanwege zijn hoge suikergehalte, bruint zoet gist deeg sneller; in dit programma is de bakfase daarom korter.

6 = KORT PROGRAMMA, 700 g

Geschikt voor recepten tot 700 g; de broden zullen kleiner en harder worden dan normaal.

7 = KORT PROGRAMMA, 1000 g

Geschikt voor recepten tot 1000 g; de broden zullen kleiner en harder worden dan normaal.

8 = DEEG

Dit programma heeft geen bakfase inbegrepen. Nadat het programma afgewerkt is kan het deeg (b.v. pizzadeeg) verwijderd worden en dan gebakken in een gewone oven.

9 = JAM, MARMALADE

Geschikt voor het bereiden van jam, marmelade. Tijdens het gereedmaken moet ervoor worden gezorgd dat de bakvorm slechts voor twee derde (max. 1000 g) met de ingrediënten wordt gevuld, het mengsel heeft neiging om te schuimen.

10 = NORMALE CAKE

Geschikt voor cake waar men bakpoeder gebruikt in plaats van gist.

11 = SANDWICH

Geschikt voor het bakken van sandwichbrood. Het brood heeft een lichte samenstelling en een dunne korst.











12 = BAKKEN

Geschikt voor het bakken van deeg (b.v. deeg wat met het DEEG programma van te voren geknead is). Op deze wijze kan de rijfsfase verandert worden volgens het soort deeg voor het BAK programma gestart is.

• Kort Programma 700 g en 1000 g:

Deze programma's zijn geschikt voor bakken van brood in een kortere tijd. Met een kortere rijfsfase, zullen broden kleiner en steviger zijn dan normaal. Vergeet niet dat men warm water moet gebruiken. De beste resultaten worden meestal bereikt met een watertemperatuur van ongeveer 48-50°C. Wij raden aan een geschikt voedsel thermometer te gebruiken. Bij een te lage temperatuur zal het brood niet genoeg rijzen; een te hoge temperatuur zal de gist in het deeg te vroeg laten rijzen, wat weer in een onvoldoende bakresultaat zal leiden.

- In de programma's *STANDAARD, WIT BROOD, VOLKOREN BROOD, CAKE MET GIST, CAKE en SANDWICH*, mag men ingrediënten toevoegen zoals tarwekiemen, zonnebloem zaadjes, kruiden, kummel zaadjes, gemalen peper, gemalen noten, muesli, gemalen mais, fijn gesneden spek blokjes enz. naar smaak.
- Een akoestisch signaal zal aangeven wanneer de meest geschikte tijd voor het toevoegen van deze ingrediënten bereikt is. De tabel hieronder geeft de meest geschikte tijd aan als 'x'.

Programma		1 Standaard	2 Wit brood/ Frans brood	3 Volkoren	4 Koekjes, Taart	5 Cake met gist	6 Kort, 750 g	7 Kort, 900 g	8 Deeg (900g)	10 Normale cake	11 Sandwich
1 ^{ste} Kneefase		9 min.	16 min.	9 min.	7 min.	10 min.	12 min.	8 min.	20 min.	10 min.	15 min.
		10 min.	18 min.	10 min.							
1 ^{ste} Rijfsfase		20 min. •	40 min. •	25 min.	5 min.	5 min.	-	-	-	5 min.	40 min.
2 ^{de} Kneefase		14 min.	19 min.	18 min. •	8 min.	20 min. •	-	-	-	20 min. •	5 min. •
		15 min.	22 min.	20 min. •							
2 ^{de} Rijfsfase		20 min.	20 min.	20 min.	-	20 min.	-	-	20 min.	29 min.	24 min.
Korte kneefase (Shaping)		30 sec.	30 sec.	30 sec.	-	30 sec.	-	-	30 sec.	30 sec.	30 sec.
3 ^{de} Rijfsfase		4 min. 30 sec.	9 min. 30 sec.	14 min. 30 sec.	-	9 min. 30 sec.	-	-	9 min. 30 sec.	30 sec.	30 sec.
Laatste rijfsfase		45 min.	50 Min	70 min.	-	55 min.	11 min.	9 min.	40 min.	35 min.	40 min.
						50 min.					
Bakken		60 min.	65 min.	55 min.	80 min.	50 min.	35 min.	40 min.	-	70 min.	50 min.
		65 min.	70 min.	60 min.		60 min.					55 min.
Programma looptijd		2:53	3:40	3:32	1:40	2:50	0:58	0:58	1:30	2:50	2:55
		3:00	3:50	3:40		3:00					
Akoestisch signaal		x	x	x	-	x	-	-	-	x	x
Menu 9 JAM, MARMALADE		Voorverhitten 15 min.			Verhitten en kneefase 45 min.			Wachtfase 20 min.		Totaal 1:20	
Menu 12 BAKKEN		Bakken 60 min.									Totaal 1:00

Belangrijke informatie

- Wanneer men bloemresten waarneemt op de wanden van de bakvorm, open dan de deksel tijdens het kneden, en gebruik een rubberen schraper om de bloem terug te duwen in het deeg zodat het juist bewerkt kan worden. Sluit hierna de deksel.
- Wanneer men gist gebruikt, mag de kneedhaak verwijderd worden na de laatste kneedfase.

GEbruik VAN DE BROODMAKER

Met je nieuwe broodmaker kan je:

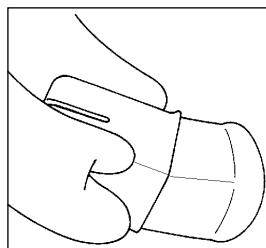
- brood bakken van verschillende recepten, sommige kunnen gevonden worden in het bijvoegsel van deze gebruiksaanwijzing. Ook kan men deze broodmaker voor de eerste keer gebruiken met kant-en-klare mix tot een gewicht van 500 g voor vaste ingrediënten (voor een brood van ongeveer 1000 g).
- deeg kneden voor broodjes, pizza enz., en het deeg laten rijzen.

VOOR HET EERSTE GEbruik

- Verwijder al het pakmateriaal aan de buiten- en binnenkant. Al deze materialen zijn geschikt voor recycling.
- Verwijder de bakvorm door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien.
- Voordat men de broodmaker voor de eerste keer gebruikt, moet hij eerst goed schoongemaakt worden zoals wordt beschreven in de paragraaf *Onderhoud en schoonmaken*.
- Plaats de kneedhaak in zijn houder in de bakvorm en vul de vorm met ongeveer 125ml water.
- Plaats de bakvorm terug in de unit en draai het rechtsom vast. Zorg dat de bakvorm goed op zijn plaats sluit.
- Stop de stekker in een geschikt stopcontact.
- Gebruik de 1.....12 knop om het programma 12 (BAKKEN) te kiezen.
- Druk op de (⏸) knop en laat het apparaat voor ongeveer 10 minuten opwarmen met de deksel open. Dit zal de geur laten verdwijnen die gewoonlijk aanwezig is wanneer men een hitte element voor de eerste keer aanzet. Zorg voor voldoende ventilatie.
- Hierna, de (⏸) knop gedurende ongeveer 3 seconden ingedrukt houden om de broodmaker uit te schakelen (dit zal bevestigd worden door een akoestisch signaal); haal nu de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- Maak het apparaat schoon zoals beschreven wordt in de paragraaf *Schoonmaken en onderhoud*.

GEbruik

- Open de deksel, draai de bakvorm tegen de wijzers van de klok in en verwijder deze.
- Plaats de deeghaak in zijn houder in de bakvorm.
- Voor het beste resultaat eerst de vloeistoffen toevoegen gevolgd door de vaste ingrediënten zoals bloem.
- Als laatste voeg de gist toe. Zorg ervoor dat de gist niet in aanraking komt met het zout of de vloeistoffen wanneer men de tijdsklok gebruikt.
- Plaats de bakvorm terug in de unit en draai het rechtsom vast. Zorg dat de bakvorm goed op zijn plaats sluit. Voordat het programma wordt gestart de deksel sluiten, de stekker in een passend stopcontact steken en het apparaat aanschakelen.
- Gebruik de 1.....12 knop om het gewenste bakprogramma te kiezen.
- Elke keer wanneer de knop wordt ingedrukt zal de display veranderen naar het volgende programma in volgorde.
- Kies de gewenste bruiningsgraad (☉). (Alleen voor programma's 1-7)
- Kies het gewicht (⚖). (Alleen voor programma's 1, 2, 3, 5 en 11)
- Druk op de (⏸) knop om het kneed en/of bakproces te starten. (Wanneer men het programma wil starten met de tijdsklok, de totaal gewenste looptijd kan nu ingesteld worden met behulp van de toepasselijke timer knoppen (⏸ of ⏸).)
- Tijdens de kneedfase of rijfsfase in programma's 1, 2, 3, 5, 10 en 11, een akoestisch signaal geeft aan dat de extra ingrediënten zoals fruit en noten kunnen worden toegevoegd aan het deeg. Open hierna niet de deksel, maar wacht totdat het programma klaar is.
- Wanneer men het programma tijdens gebruik wil onderbreken, druk dan op de (⏸) knop voor ongeveer 3 seconden. De toets invoer zal bevestigd worden door een akoestisch signaal.
- Wanneer het brood of deeg klaar is een meervoudig akoestisch signaal hoorbaar en laat de tijdsklok 0:00 zien. Druk de (⏸) knop voor tenminste 3 seconden in en open de deksel.
- Verwijder voorzichtig de bakvorm **met gebruik van pannelappen**. Plaats de hete bakvorm niet op een hittegevoelige ondergrond.
- Verwijder het brood uit de bakvorm. Om het brood los te maken moet men het zachtjes schudden. Mocht de kneedhaak vast komen te zitten in het brood, moet het voorzichtig verwijderd worden met gebruik van het bijgeleverde uittrek gereedschap (extractor). Om de onderkant van het brood te laten afkoelen moet men het op een metalen rooster plaatsen.



Probeer niet het brood te snijden voordat het is afgekoeld.

- Wanneer de broodmaker niet onmiddellijk uitgeschakeld is, nadat de programma looptijd verlopen is, zal het brood automatisch warm gehouden worden voor een periode van 60 minuten.
- De unit zal dan automatisch uitschakelen.

ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN

- **Let op: voordat men de broodmachine schoonmaakt moet men het apparaat uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen** en het apparaat laten afkoelen. Dompel de broodmachine nooit onder water.
- Draai de bakvorm linksom, haal het eruit en verwijder de kneedhaak. Het bakblik en de deeghaak mogen schoongemaakt worden met heet water en niet in staat is om de deeghaak los te koppelen van het bakblik moet men deze ongeveer 30 minuten in warm water laten weken. Gebruik geen onnodige *kracht* om de deeghaak te verwijderen.
- Om schade aan de drijfstangpakking te voorkomen, mag men het bakblik nooit voor langere periodes laten weken. **Maak het bakblik nooit schoon met behulp van de vaatwasmachine.**
- De binnenkant van het deksel mag schoongemaakt worden met een zachte, vochtige doek. De binnenkant van het apparaat **moet schoongemaakt worden met een zachte, droge doek.**
- Gebruik **nooit** schoonmaakmiddelen speciaal geschikt voor het schoonmaken van bakovens en gebruik geen schuurmiddelen of harde schoonmaakoplossingen, azijn of bleekmiddelen voor het schoonmaken.
- Voordat men het apparaat opbergt, moet men zorgen dat het geheel is afgekoeld en volledig droog is.



KENMERKENDE PROBLEMEN EN VRAGEN

1. Het brood heeft een sterke geur.
Controleer of de juiste hoeveelheid gist gebruikt was. Te veel gist geeft het brood een onprettige geur en laat het brood te veel rijzen. Gebruik altijd verse ingrediënten.
2. *Het gebakken brood is nat en heeft een plakkerig oppervlak.*
Verwijder het brood onmiddellijk uit het apparaat na het bakken en plaats het op een metalen rooster zodat het kan afkoelen.
3. *Indrukken van de Startknop activeert niet het geselecteerde programma.*
Zorg ervoor dat het apparaat is aangesloten op de netspanning. Wanneer het apparaat te heet is van het laatste gebruik zal een automatische veiligheidsschakelaar ervoor zorgen dat het apparaat niet start. In dit geval zal in de LCD-aanduiding de letters **H:HH** zichtbaar zijn en een ononderbroken akoestisch signaal is hoorbaar. Druk de  knop gedurende 3 seconden in en verwijder de bakvorm met de ingrediënten uit het apparaat. Laat de broodmaker voor 20 minuten met de deksel open afkoelen voordat men het programma weer probeert te starten.
4. *Nadat men op de Startknop drukt, wordt de mededeling **E:EE** zichtbaar op de display.*
De boodschap **E:EE** op de display geeft aan dat er een probleem is met de temperatuursensor. In dit geval moet het apparaat gecontroleerd worden door een gekwalificeerd technicus.
5. Het brood is te hoog gerezen.
Verminder de hoeveelheid gist, water of bloem die gebruikt wordt.
6. *Het brood is niet hoog genoeg gerezen.*
Vermeerder de hoeveelheid gist, water of zoetmakers. Zorg dat de ingrediënten in de juiste volgorde aan de bakvorm toevoegt worden: eerst de vloeibare ingrediënten gevolgd door de vaste ingrediënten en daarna de gist. Let op: brood gemaakt van rogge of volkoren bloem zal minder rijzen dan brood gemaakt van tarwebloem.
7. *Nadat het bakproces gestart is zakt het deeg in elkaar.*
Het deeg is te licht. Verminder de hoeveelheid vloeistoffen of gist of gebruik een programma met een kortere rijfsfase. Men kan ook proberen om de hoeveelheid zout te vermeerderen.
8. *Het deeg is te zacht of te plakkerig.*
De structuur van het deeg kan gladder worden wanneer er tijdens het kneden een volle lepel bloem wordt bijgevoegd.
9. *Het deeg is erg moeilijk te kneden.*
Voeg een lepel of water toe tijdens het kneedproces.

RECEPTEN



Wit brood/frans brood

Ingrediënten:

Programma:	2 / Wit brood		
Instelling			
Water	120	180	ml
Melk	140	220	ml
Boter	10	15	g
Zout	1 ½	2	tl
Suiker	2	3	el
Volkorenbloem type 405	400	600	g
Droge gist	1	1 ½	tl
Levert ongeveer	650 g	1000 g	



Uienbrood

Ingrediënten:

Programma:	1 / Standaard		
Instelling			
Water	350	500	ml
Zout	1	1 ½	tl
Suiker	1	1	tl
Volkorenbloem type 1050	540	760	g
Gebakken uitjes	75	100	g
Droge gist	1 ½	2	tl
Levert ongeveer	900 g	1300 g	



Rozijnenbrood

Ingrediënten:

Programma:	1 / Standaard		
Instelling			
Water	200	310	ml
Boter	1 ½	2 ½	el
Zout	¾	1	tl
Honing	2	3	el
Volkorenbloem type 405	420	650	g
Droge gist	1 ½	2	tl
Rozijnen	75	100	g
Levert ongeveer	700 g	1100 g	



Volkoren brood

Ingrediënten:

Programma:	3 / Volkoren brood		
Instelling			
Water	310	415	ml
Olie	1	1 ½	el
Citroen	1	1 ½	el
Rogge-volkoren bloem	150	200	g
Volkorenbloem type 1050	300	400	g
Suiker	3	4	tl
Zout	1	3	tl
Droge gist	2	3	tl
Havermeel	4	6	tl
Levert ongeveer	750 g	1000 g	



Tarwe- en roggebrood

Ingrediënten:

Programma:	1 / Standaard		
Instelling			
Water	220	350	ml
Natuurlijke gewone yoghurt, 3,5% vetgehalte	110	175	ml
Zout	1 ½	2 ½	tl
Suiker	¼	¾	tl
Volkorenbloem type 550	230	350	g
Volkorenbloem type 1150	230	350	g
Droge gist	1 ¼	2	tl
Levert ongeveer	700 g	1150 g	

Pizzadeeg

Ingrediënten:

Programma:	8 / Deeg		
Instelling			
Water	230		ml
olijfolie	3		el
Zout	2		tl
Suiker	1		tl
Volkorenbloem type 550	400		g
Droge gist	2		tl
Levert ongeveer	600 g		

Tip:

Wanneer het programma klaar is, verwijdert men het deeg uit de bakvorm. Laat het deeg ongeveer 30 minuten bij kamertemperatuur rijzen.

Afkortingen:

TI = theelepel (maatlepel: 1 TI) = 5 ml

EI = eetlepel (maatlepel: 1 EI) = 15 ml

g = Gram

ml = Milliliter

Kant-en-klare broodmix

Verschillende kant-en-klare broodmixen zijn in de winkel verkrijgbaar.

- Plaats tot op 500 g van de kant-en-klare mix en de juiste hoeveelheid droge gist in het bakblik. Afhankelijk van de inhoud kan het zijn dat maar de helft van de kant-en-klare mix per keer gebruikt kan worden.
- Voeg de juiste hoeveelheid vloeistof toe.

Programma: STANDAARD, WIT BROOD/FRANS BROOD of VOLKOREN BROOD, afhankelijk van het soort bloem dat wordt gebruikt.

Jam, Marmelade

Het basisrecept bestaat uit fijn gesneden of gepureerd fruit en gelatinesuiker (b.v. '2:1'). Informatie over de juiste verhoudingen van fruit en gelatinesuiker kan op de verpakking van de suiker worden gevonden.

- Was het fruit en wanneer nodig, schil het.
- Weeg ongeveer 900 g fruit af, maar let altijd op dat de algemene limit voor de hoeveelheid niet overschreden wordt, dit om te voorkomen dat het mengsel niet schuimt en overstroomd. Het fruit kan in kleine stukjes gesneden worden (max. 1 cm) of gepureerd worden.
- Plaats het fruit en 500 g gelatinesuiker in de bakvorm. Wanneer men marmelade van bessen maakt voeg dan 1 eetlepel citroensap toe en goed mengen.
- Start het JAM, MARMALADE programma.
- Volg voorzichtig het proces. Gebruik een rubberen schraper om achtergebleven suikerresten van de wand van de bakvorm te verwijderen.
- Nadat het programma beëindigd is verwijder de stekker uit het stopcontact en neem voorzichtig de bakvorm uit de oven met gebruik van een oven doek.
- Giet voorzichtig de jam of marmelade in de voorbereide potten. Sluit de potten hierna zeer goed en laat ze afkoelen.
- De bakvorm moet hierna goed afgespoeld worden.

Aanvullende recepten informatie

De broodmaker is ontworpen voor het verwerken van recepten met een bloeminhoud tot maximaal 550 g. Dit om te voorkomen dat het deeg over de rand van de bakvorm rijst en om te zorgen dat het deeg goed geknead is. Overschrijdt deze hoeveelheden niet.

Alle ingrediënten moeten op kamertemperatuur zijn.

Suiker helpt gist met het rijzen, en maakt de korst donkerder en dikker.

Zout maakt het deeg vaster en vertraagt het rijzen.

Wanneer men meerdere vloeibare ingrediënten aan een recept toevoegt zorg er dan voor dat de hoeveelheid vloeistoffen tot de juiste hoeveelheid verminderd wordt. Dit is het geval bij b.v. eieren, verse kaas of yoghurt.

Het bakresultaat hangt af van verschillende factoren zoals luchtdruk, vochtigheid, hardheid van het water, kamertemperatuur en temperatuur van de ingrediënten. Wanneer een recept niet bij jou in de smaak valt na de eerste keer, probeer het te veranderen zoals wordt beschreven in de sectie 'Kenmerkende problemen'.

Speciale informatie voor allergische personen

Met deze broodmaker kan men ook bloemmengsels gebruiken speciaal aangepast voor personen die allergisch zijn voor graan. Het brood zal harder en steviger zijn wanneer hogere hoeveelheden gist of bakpoeder gebruikt worden.

Echter, in dit geval, moet alleen het STANDARD programma met de donker bruine stand gekozen worden. Met dit programma zal het brood een sterkere korst hebben.

Met een glutenvrij bloemtype, wordt voorprogrammeren niet aanbevolen. Start altijd onmiddellijk het programma nadat de ingrediënten toegevoegd zijn.

Voor glutenvrij brood, is commercieel beschikbare kant-en-klaar mix het beste geschikt.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model nr.:	BM 3990
Gebruiksvoltage:	230 V~, 50 Hz
Stroomgebruik:	600 W
Bak capaciteit:	max. 550 g bloem voor een 900 g brood
Afmetingen:	420 mm (W) x 280 mm (D) x 305 mm (H)
Gewicht:	5,7 kg
Tijd klok:	Voor te programmeren tot 13:00 uren
Programmeerbare functies:	12
Accessoires:	Maatbeker, maatlepel en kneedhaak uittrekker
Dit product komt overeen met de bindende CE etikettering voorschriften.	



Afval weggooien

Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

GARANTIEVERKLARING

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Fabricador de pan**ÍNDICE**

INTRODUCCIÓN.....	47
INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD.....	47
SU FABRICADOR DE PAN.....	49
PANEL DE CONTROL.....	50
PROGRAMAS DE FUNCIONAMIENTO.....	51
UTILIZACIÓN DEL FABRICADOR DE PAN.....	53
ANTES DE LA UTILIZACIÓN POR VEZ PRIMERA.....	53
FUNCIONAMIENTO.....	53
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.....	54
PROBLEMAS TÍPICOS.....	54
RECETAS.....	55
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS.....	57
GARANTÍA.....	57

INTRODUCCIÓN**Estimado Cliente,**

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar el riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- El aparato se debe limpiar siempre después de su utilización. Para tener información detallada, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Sólo las recetas con un alto contenido de harina de aprox. 200g - 550g deben utilizarse con este fabricante de pan. Utilice 1 cucharada y ½ de postre de levadura para las masas de harina de trigo, y 2 cucharadas para harina de centeno.

Si el contenido de harina fuera inferior a esta cantidad mínima, no se puede garantizar que los ingredientes quedarán suficientemente amasados. Una cantidad excesiva de harina puede provocar que la masa aumente por encima del borde de la bandeja.

- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
 - en oficinas y otros puntos comerciales,
 - en empresas agrícolas,
 - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
 - en casas rurales.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- La superficie exterior y los orificios del vapor se calientan durante el funcionamiento. No toque ninguna parte caliente del aparato.
Asegúrese de utilizar un guante para el horno o guantes apropiados para extraer el pan. Al abrir la unidad, no toque el asa de la tapa.
- Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.
- **Desenchufe el cable eléctrico de la toma eléctrica después del uso o en las siguientes circunstancias:**
 - si se produce algún fallo en el funcionamiento durante su utilización,
 - al extraer la bandeja,
 - durante su limpieza.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma. No permita que el cable eléctrico se descuelgue; manténgalo lejos de cualquier parte caliente del aparato
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Mantenga una distancia mínima de 5 cm entre el aparato y las paredes u otros objetos. No utilice ni coloque este aparato cerca de objetos tales como cortinas o materiales inflamables. Tampoco coloque ningún objeto encima del aparato.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie nivelada, resistente al calor. No permita que el aparato ni el cable eléctrico estén en contacto con ninguna fuente de calor (placas eléctricas o llamas).
- No ponga en funcionamiento el aparato a menos que la bandeja con los ingredientes esté colocada dentro del aparato.
- No exponga el aparato a la lluvia ni la humedad y no ponga en funcionamiento el aparato en el exterior ni sobre superficies mojadas. Compruebe siempre que está bien protegido frente salpicaduras de agua.
- **Precaución:** durante el proceso de cocción, no tape el pan con papel de aluminio ni otro producto similar; la acumulación de calor podría dañar el aparato.
- No utilice este aparato para ningún uso distinto al descrito en este manual.
- La utilización de accesorios distintos a los suministrados por el fabricante podría dañar el aparato, también existe una posibilidad de que se produzcan graves daños personales.
- No toque ninguna pieza en movimiento durante el funcionamiento. No introduzca los dedos ni las manos en el aparato, a menos que esté desconectado del suministro eléctrico y se haya enfriado por completo.

Importantes instrucciones adicionales

- Utilice siempre un paño para horno o guantes apropiados cuando toque el aparato después de su utilización, o cuando manipule el pan recién cocido.
- Si se produce una interrupción en el suministro eléctrico de menos de 5 minutos durante el funcionamiento del aparato, el proceso de elaboración de pan continúa automáticamente desde el punto de interrupción.
- Durante el proceso de amasado, probablemente se acumulará vapor de agua en la ventana de observación. Sin embargo, esta condensación desaparecerá durante la fase de cocción.
- Para asegurar que el pan está uniformemente cocido, no abra la tapa durante el proceso de cocción.
- Después de su uso, espere el tiempo suficiente hasta que el fabricante de pan y la bandeja se hayan enfriado antes de limpiarlos minuciosamente.
- La bandeja y el gancho para la masa tienen un recubrimiento antiadherente. Para evitar dañarlo, no utilice ningún objeto metálico, duro, afilado o puntiagudo sobre el recubrimiento.
- **Precaución: si el fabricante de pan se pone en funcionamiento estando vacío podría resultar dañado debido a un sobrecalentamiento de la bandeja de cocción que está vacía.**

Precaución

- Si observara que sale humo del compartimento de cocción, compruebe que la puerta está firmemente cerrada, pero desenchufe inmediatamente el aparato de la toma eléctrica. Nunca, bajo ninguna circunstancia, intente apagar o extinguir una masa ardiendo utilizando agua. Se puede producir humo cuando la masa aumente por encima del borde de la bandeja y entre en contacto con los elementos calefactores. Por ello es importante respetar los límites de cantidad que se indican en las recetas.
- No toque los orificios para el vapor en la parte posterior de la tapa, ni la ventana de observación de la tapa: estas partes se calientan durante el funcionamiento.

SU FABRICADOR DE PAN



1.	Ventana de observación	5.	Extractor del gancho amasador
2.	Gancho para la masa	6.	Panel de control con visualizador
3.	Taza de medición	7.	Bandeja de cocción del pan
4.	Cuchara de medición	8.	Tapa



A	Visualizador	B	Peso del pan
a1	Visualizador - programa	C	Temporizador - menos
a2	Visualizador – nivel de dorado	D	Temporizador – más
a3	Visualizador - peso	E	Control del dorado del pan
a4	Visualizador – tiempo de funcionamiento	F	Programa 1.....12
		G	Iniciar / Stop

PANEL DE CONTROL

A Display

El visualizador indica el programa seleccionado, el nivel de dorado del pan, peso y tiempo de funcionamiento restante. Un programa en activo quedará indicado mediante dos puntos destellando continuamente en el display del tiempo.

B Peso del pan



Los procesos de cocción **1, 2, 3, 5 y 11** permiten una preselección del tamaño del pan. El peso seleccionado aparece indicado en el display mediante el símbolo de una punta de flecha debajo del correspondiente símbolo de pan.

C/D Temporizador - menos / Temporizador – más

Los programas **1, 2, 3, 4, 5, 8, 10, 11 y 12** se pueden iniciar mediante un ajuste retardado del temporizador, permitiendo que el programa seleccionado finalice hasta 13:00 horas después.

Ejemplo:

Vd. desea iniciar el programa a las 20h00, y le gustaría que el pan esté listo a las 7h30 de la mañana siguiente. De este modo, el tiempo total de funcionamiento del programa será 11 horas y 30 minutos.

- Use el botón **1.....12** para seleccionar el programa deseado.
- Pulse los botones  o  hasta que el display muestre un tiempo total de funcionamiento de 11:30.
- Añada los ingredientes siguiendo las instrucciones detalladas en la sección Funcionamiento. Evite que la levadura entre en contacto con los ingredientes líquidos o la sal.
- No utilice la función del temporizador cuando una receta precise el uso de ingredientes perecederos como huevos, leche fresca o fruta. La función del temporizador tampoco es apropiada para recetas en las que sea necesario añadir ingredientes (por ejemplo nueces, cereales o frutos secos) durante una fase de amasado o una fase de aumento de masa.

E Dorado

Los programas de cocción 1-7 permiten una preselección del nivel de dorado deseado; existen tres ajustes disponibles. El nivel de dorado seleccionado aparece indicado mediante una punta de flecha en la parte superior del display.

LIGERO 

MEDIO 

OSCURO 

F Programa 1.....12

Pulse el botón **1.....12** para seleccionar el programa deseado.

El código del programa aparecerá en el visualizador.


G Botón

Este botón iniciará el programa seleccionado.

Se escucha una señal sonora, y los dos puntos del tiempo parpadearán en el visualizador.

Para finalizar el programa, mantenga el botón pulsado durante 3 segundos. Se escuchará una señal sonora que confirmará esta acción.

Protección contra una instrucción errónea:

Una vez iniciado un programa, el resto de botones de control quedarán bloqueados hasta que el proceso de cocción haya concluido, o hasta que se pulse el botón  durante al menos 3 segundos.

PROGRAMAS DE FUNCIONAMIENTO

El menú permite seleccionar entre 12 programas distintos:

1 = NORMAL

Este programa se utiliza con mayor frecuencia y es apropiado para el pan con un alto contenido de harina de trigo.

2 = PAN BLANCO/BAGUETTE

Apropiado para PAN BLANCO/BAGUETTE de masa típica ligera.

3 = INTEGRAL

En comparación con el ajuste NORMAL, este programa tiene fases de aumento y de cocción más largas, debido a que la masa para pan con un alto contenido de harina de centeno y harina integral suele aumentar con menor fuerza que la masa con harina de trigo.

4 = GALLETAS, PASTAS

Adecuado para preparar galletas, cuando utilice una levadura en polvo artificial en lugar de levadura fresca.

5 = PASTELES CON LEVADURA

Por su relativamente alto contenido de azúcar, la masa dulce con levadura suele dorarse más rápidamente; por ello, en este programa la fase de cocción es más breve.

6 = PROGRAMA CORTO, 700g

Adecuado para recetas de hasta 700g; los panes también serán más pequeños y firmes que normalmente.

7 = PROGRAMA CORTO, 1000g

Adecuado para recetas de hasta 1000g; los panes también serán más pequeños y firmes que normalmente.

8 = MASA

Este programa no incluye una fase de cocción. Una vez concluido el programa, la masa (por ejemplo masa para pizza) se puede extraer y cocer en un horno convencional.

9 = MERMELADA, CONFITURA

Adecuado para preparar mermelada, confitura. Durante la preparación, compruebe que todos los ingredientes alcanzan como máximo dos tercios de la capacidad total de la bandeja de cocción (aprox. 1000g), porque la mezcla podría formar espuma.

10 = PASTELES NORMALES

Adecuado para pasteles en los que se utilizan polvos para hornear en lugar de levadura.

11 = SÁNDWICH

Apropiado para cocer pan de sándwich. El pan es ligero y tiene una fina corteza.










12 = COCCIÓN

Adecuado para cocer la masa (es decir masa previamente amasada utilizando el programa MASA). De este modo, la fase de aumento se puede modificar según el tipo de masa antes de iniciar el programa de COCCIÓN.

• Programa Corto 700g y 1000g:

Estos programas son adecuados para elaborar pan en un breve periodo de tiempo. Con una breve fase de aumento, los panes serán más pequeños y firmes que de costumbre. Recuerde que debe utilizar agua templada. El mejor resultado se obtendrá utilizando agua a 48-50°C de temperatura aproximada. Recomendamos utilizar un termómetro para alimentos. Si la temperatura es demasiado baja, el pan no aumentará suficientemente; con una temperatura demasiado alta la levadura de la masa aumentará demasiado pronto, y no conseguirá un resultado satisfactorio.

- En los programas *NORMAL*, *PAN BLANCO*, *INTEGRAL*, *PASTELES CON LEVADURA*, *PASTELES NORMALES* y *SÁNDWICH*, puede incorporar germen de trigo, pipas de girasol, hierbas, semillas de alcaravea, pimienta molida, frutos secos molidos, muesli, maíz molido, daditos de beicon, etc. según sus preferencias.
- La señal sonora indica cuándo es el momento más oportuno para añadir estos ingredientes. La siguiente tabla indica los tiempos más adecuados con la señal ‘•’.

Programa		1 Normal	2 Pan blanco/ Baguette	3 Integral	4 Galletas, pastas	5 Pasteles con levadura	6 Programa corto, 750g	7 Programa corto, 900g	8 Masa (900g)	10 Pasteles normales	11 Sándwich / Panini
1ª fase de amasado		9 min.	16 min.	9 min.	7 min.	10 min.	12 min.	8 min.	20 min.	10 min.	15 min.
		10 min.	18 min.	10 min.							
1ª fase de aumento de la masa		20 min. •	40 min. •	25 min.	5 min.	5 min.	-	-	-	5 min.	40 min.
2ª fase de amasado		14 min.	19 min.	18 min. •	8 min.	20 min. •	-	-	-	20 min. •	5 min. •
		15 min.	22 min.	20 min. •							
2ª fase de aumento de la masa		20 min.	20 min.	20 min.	-	20 min.	-	-	20 min.	29 min.	24 min.
Fase breve de mezcla		30 seg.	30 seg.	30 seg.	-	30 seg.	-	-	30 seg.	30 seg.	30 seg.
3ª fase de aumento de la masa		4 min. 30 seg.	9 min. 30 seg.	14 min. 30 seg.	-	9 min. 30 seg.	-	-	9 min. 30 seg.	30 seg.	30 seg..
Última fase de aumento de la masa		45 min.	50 min.	70 min.	-	55 min.	11 min.	9 min.	40 min.	35 min.	40 min.
	50 min.										
Cocción		60 min.	65 min.	55 min.	80 min.	50 min.	35 min.	40 min.	-	70 min.	50 min.
		65 min.	70 min.	60 min.		60 min.					55 min.
Tiempo de funcionamiento del programa		2:53	3:40	3:32	1:40	2:50	0:58	0:58	1:30	2:50	2:55
		3:00	3:50	3:40		2:55					3:00
Señal acústica durante el programa		x	x	x	-	x	-	-	-	x	x
Menú 9 MERMELEDA, CONFITURA		Calentamiento 15 min.				Fase de calentamiento y mezcla 45 min.			Fase de reposo 20 min.		Total 1:20
Menú 12 COCCIÓN						Cocción 60 min.					Total 1:00

Información importante



- Si observa residuos de harina en los laterales de la bandeja de cocción, abra la tapa durante la fase de amasado, y utilice una espátula de goma para volver a colocar la harina en la masa y proceder a su mezcla. Después cierre la tapa.
- Cuando utilice levadura, extraiga el gancho amasador después de la fase final de amasado.

UTILIZACIÓN DEL FABRICADOR DE PAN








Su nuevo fabricante de pan le permite:

- cocer pan según distintas recetas, algunas de ellas se encuentran en el apéndice de este manual. Sin embargo, este fabricante de pan también le permite utilizar las mezclas preparadas comercialmente disponibles con un máximo de 500g de ingredientes sólidos (para un pan de aprox. 1000g).
- mezclar, amasar la masa para panes, pizza, etc., y permitir que la masa aumente de tamaño.

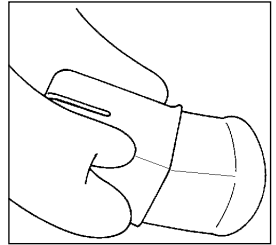
ANTES DE LA UTILIZACIÓN POR VEZ PRIMERA

- Quite todos los materiales de embalaje externos e internos. Todos estos materiales están indicados para el reciclaje.
- Extraiga la bandeja de cocción girando en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Antes de utilizar el fabricante de pan por primera vez, deberá limpiarlo meticulosamente, siguiendo las instrucciones de la sección *Limpieza y Mantenimiento*.
- Coloque el gancho amasador en el orificio correspondiente del interior de la bandeja de cocción del pan e incorpore aproximadamente 125 ml de agua.
- Vuelva a colocar la bandeja de cocción en el aparato y gire en sentido de las agujas del reloj para ajustarla. Asegúrese de que la bandeja queda firmemente ajustada en su posición.
- Enchufe el cable eléctrico en una toma apropiada.
- Use el botón **1.....12** para seleccionar el programa **12 (COCCIÓN)**.
- Pulse el botón  y permita que la unidad se caliente durante aproximadamente 10 minutos con la tapa abierta. Esto eliminará el olor típico producido al activar por vez primera el componente térmico. Asegure suficiente ventilación.
- Después, pulse y mantenga pulsado el botón  durante aproximadamente 3 segundos para apagar el fabricante de pan (la señal acústica confirmará esta acción); después desenchufe el cable eléctrico y permita que el aparato se enfríe durante el tiempo necesario.
- Limpie el aparato según las instrucciones de la sección *Limpieza y Cuidado*.

FUNCIONAMIENTO

- Abra la tapa, gire la bandeja en sentido contrario a las agujas del reloj y extráigala.
- Ajuste el gancho para la masa en su enchufe dentro de la bandeja de cocción.
- Para un mejor resultado, añada primero los ingredientes líquidos, seguidos de los sólidos tal y como la harina.
- Finalmente, añada la levadura. Asegúrese de evitar que la levadura entre en contacto con la sal o los ingredientes líquidos durante el uso del temporizador.
- Vuelva a colocar la bandeja de cocción en el aparato y gire en sentido de las agujas del reloj para ajustarla. Asegúrese de que la bandeja queda firmemente ajustada en su posición. Antes de iniciar el programa, cierre la tapa, enchufe el cable eléctrico en una toma apropiada y encienda el aparato.
- Use el botón **1.....12** para seleccionar el programa de cocción deseado.
- Cada vez que pulse el botón, el display cambiará al siguiente programa en la secuencia.
- Seleccione el nivel deseado de dorado del pan . (Solo en los programas 1-7)
- Seleccione el peso . (Solo en los programas 1, 2, 3, 5 y 11)
- Pulse el botón  para iniciar el proceso de amasado y/o el proceso de cocción. (Si desea iniciar el programa con un retardo mediante el temporizador, ahora podrá ajustar el tiempo total de funcionamiento utilizando el botón apropiado del temporizador  o .)
- Durante la fase de amasado o de aumento en los programas **1, 2, 3, 5, 10 y 11**, una señal acústica indicará que se pueden añadir a la masa los ingredientes adicionales como fruta o nueces, después de esto no se deberá abrir la tapa y deberá esperar hasta que el programa haya concluido.
- Si necesita interrumpir un programa en funcionamiento, pulse el botón  durante aprox. 3 segundos. Una señal acústica confirmará que se ha pulsado una tecla.
- Cuando el pan o la masa estén listos, escuchará una señal acústica múltiple y el display del tiempo mostrará **0:00**. Pulse el botón  durante al menos 3 segundos y abra la tapa.

- Extraiga la bandeja de cocción con cuidado **utilizando un paño para el horno**. No coloque la bandeja de cocción caliente sobre ninguna superficie sensible al calor.
- Saque el pan de la bandeja de cocción. Para separar el pan de la bandeja, se puede sacudir ligeramente. Si el gancho amasador se atasca en el pan, deberá extraerlo con precaución utilizando el extractor incluido. Para permitir que la base del pan se enfríe también, debe colocarlo sobre una rejilla apropiada. No intente cortar el pan hasta que se haya enfriado.
- Si el fabricante de pan no se apaga inmediatamente después de que transcurra el tiempo de funcionamiento del programa, el pan automáticamente se mantendrá caliente durante 60 minutos.
- Después el aparato se apagará automáticamente.



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- **Precaución:** antes de limpiar el aparato, compruebe que está apagado, desconectado de la red de suministro y que se ha enfriado por completo. No sumerja el fabricante de pan en agua.
- Gire la bandeja de cocción en sentido contrario a las agujas del reloj, levántela y extraiga el gancho para la masa. La bandeja de cocción y el gancho para la masa se deben limpiar utilizando agua caliente y un detergente suave. **No utilice ningún material abrasivo para su limpieza.** Si no puede separar el gancho para la masa de la bandeja de cocción mediante un esfuerzo normal, póngala en remojo en agua templada durante aproximadamente 30 minutos, no utilice excesiva fuerza para extraer el gancho.
- Para no dañar el sello del eje de transmisión, la bandeja de cocción no se debe mantener en remojo durante un largo periodo de tiempo. **No limpie la bandeja de cocción en el lavavajillas.**
- El interior de la bandeja se puede limpiar con un paño suave, ligeramente humedecido. El interior del aparato se debe **limpiar con un paño suave, seco.**
- **No utilice productos de limpieza específicamente diseñados para hornos, y no utilice ninguna solución de limpieza abrasiva o áspera, vinagre ni lejías para su limpieza.**
- Antes de guardar el aparato, compruebe siempre que se ha enfriado y está completamente seco.

PROBLEMAS TÍPICOS

1. *El pan tiene un olor muy fuerte.*
Compruebe que ha utilizado la cantidad correcta de levadura. Si añade demasiada levadura se produce un olor desagradable y el pan aumenta demasiado. Utilice siempre ingredientes frescos.
2. *El pan cocido está mojado y su superficie está pegajosa.*
Saque el pan del aparato inmediatamente después de cocerlo, y colóquelo sobre una rejilla, para que se enfríe.
3. *Pulsando el botón Inicio no se activa el programa seleccionado.*
Asegúrese de que el aparato está correctamente conectado al suministro eléctrico. Si el aparato todavía está demasiado caliente después de un ciclo de funcionamiento, un interruptor automático de seguridad evitará que el aparato reanude el funcionamiento. En ese caso, el display-LCD muestra las letras **H:HH**, y se escucha una señal acústica continua. Pulse el botón (⏪) durante 3 segundos, y extraiga la bandeja de cocción con los ingredientes del interior del aparato. Permita que el fabricante de pan se enfríe durante 20 minutos con la tapa abierta antes de intentar iniciar el programa de nuevo.
4. *Después de pulsar el botón de Inicio, el display muestra el mensaje **EEE**.*
El mensaje **E:EE** en el display indica que el sensor térmico no funciona correctamente. En este caso, el aparato deberá ser revisado por una persona cualificada.
5. *El pan ha aumentado demasiado.*
Reduzca la cantidad de levadura, agua o harina utilizada.
6. *El pan no ha aumentado suficientemente.*
Incremente la cantidad de levadura, agua o productos edulcorantes. Compruebe que los ingredientes se han introducido en la bandeja de cocción siguiendo el orden correcto: primero los ingredientes líquidos, seguidos de los sólidos y finalmente la levadura. Nota: el pan hecho con harina de centeno o harina integral tiende a aumentar menos que el pan hecho con harina de trigo.

7. *Después de iniciada la fase de cocción, la masa baja.*
La masa es demasiado ligera. Reduzca ligeramente la cantidad de líquidos o la cantidad de levadura, o utilice un programa con una fase de aumento más corta. También puede intentar aumentar la cantidad de sal.
8. *La masa está demasiado blanda o demasiado pegajosa.*
La textura de la masa quedará más suave si añade una cucharada de harina durante el proceso de amasado.
9. *La masa es difícil de amasar.*
Añada una cucharada de agua durante el proceso de amasado.

RECETAS

Pan blanco/Pan francés

Ingredientes:

Programa:	2 / Pan blanco/Baguette		
Configuración			
agua	120	180	ml
leche	140	220	ml
mantequilla	10	15	g
sal	1 ½	2	cuch.p.
azúcar	2	3	cuch.sop.
harina de trigo del tipo 405	400	600	g
levadura seca	1	1 ½	cuch.p.
Levadura aprox.	650g	1000g	

Pan con pasas

Ingredientes:

Programa:	1 / Normal		
Configuración			
agua	200	310	ml
mantequilla	1 ½	2 ½	cuch.sop.
sal	¾	1	cuch.p.
miel	2	3	cuch.sop.
harina de trigo del tipo 405	420	650	g
levadura seca	1 ½	2	cuch.p.
pasas	75	100	g
Levadura aprox.	700g	1100g	

Pan de cebolla

Ingredientes:

Programa:	1 / Normal		
Configuración			
agua	350	500	ml
sal	1	1 ½	cuch.p.
azúcar	1	1	cuch.p.
harina de trigo del tipo 1050	540	760	g
cebollas asadas	75	100	g
levadura seca	1 ½	2	cuch.p.
Levadura aprox.	900g	1300g	



Pan integral

Ingredientes:

Programa:	3 / Integral		
Configuración			
agua	310	415	ml
aceite	1	1 ½	cuch.sop.
zum de limón	1	1 ½	cuch.sop.
harina integral de centeno	150	200	g
harina de trigo del tipo 1050	300	400	g
azúcar	3	4	cuch.p.
sal	1	3	cuch.p.
levadura seca	2	3	cuch.p.
Copos de avena	4	6	cuch.p.
Levadura aprox.	750	1000	



Pan de centeno-trigo-integral

Ingredientes:

Programa:	1 / Normal		
Configuración			
agua	220	350	ml
yogur natural, 3.5% gras	110	175	ml
sal	1 ½	2 ½	cuch.p.
azúcar	¼	¾	cuch.p.
harina de trigo del tipo 550	230	350	g
harina de trigo del tipo 1150	230	350	g
levadura seca	1 ¼	2	cuch.p.
Levadura aprox.	700g	1150g	

Masa para pizza

Ingredientes:

Programa:	8 / Masa		
Configuración			
agua	230		ml
Aceite de oliva	3		cuch.sop.
sal	2		cuch.p.
azúcar	1		cuch.p.
harina de trigo del tipo 550	400		g
levadura seca	2		cuch.p.
Levadura aprox.	600g		

Consejo:

Cuando el programa haya concluido, retire la masa de la bandeja de cocción. Permita que la masa aumente de tamaño a temperatura ambiente durante aproximadamente 30 minutos.

Abreviaturas:

cuch.p. = cucharada de postre (cuchara de medición: 1

cuch.p.) = 5 ml l

Cuch.sop. = cucharada sopera (cuchara de medición: 1 cuch. sop.) = 15 ml

g = gramo

ml = mililitro

Mezclas preparadas comercializadas

Se comercializan varias mezclas listas-para-cocer.

- Introduzca hasta 500g de la mezcla lista-para-cocer y la cantidad necesaria de levadura seca en la bandeja de cocción. Dependiendo del tamaño de la mezcla, puede que sólo se pueda utilizar la mitad de la mezcla cada vez.
- Añada la cantidad de líquido correspondiente.

Programa: PAN NORMAL, PAN BLANCO/ BAGUETTE o PAN INTEGRAL, dependiendo del tipo de harina utilizada.

Mermelada, Confitura

La receta básica consiste en fruta finamente cortada o triturada y azúcar en forma de gelatina (es decir '2:1'). La información sobre las proporciones correctas de fruta y gelatina de azúcar se indican en el envase del azúcar.

- Lave la fruta y pélela, cuando sea necesario.
- Pese aproximadamente 900g de fruta, pero siempre respetando los límites totales de cantidades para evitar que los ingredientes produzcan espuma y se salgan. La fruta se debe cortar en trozos pequeños (máx. 1 cm) o se debe triturar.
- Coloque la fruta y 500 g de gelatina de azúcar en la bandeja. Para elaborar mermelada de frutos silvestres, deberá añadir 1 cucharada sopera de zumo de limón y revolver bien.
- Inicie el programa de MERMELADA.
- Inspeccione el proceso de elaboración. Utilice una espátula de goma para retirar cualquier resto de azúcar de las paredes de la bandeja.
- Cuando el programa haya finalizado, desenchufe el cable eléctrico, y extraiga la bandeja con precaución, utilizando un paño para el horno.
- Transfiera la mermelada a las jarras preparadas, con cuidado. Después cierre las jarras herméticamente, y espere hasta que se enfrien.
- La bandeja de cocción se deben enjuagar correctamente, inmediatamente después de usarla.

Información adicional sobre recetas

Este fabricante de pan está diseñado para procesar recetas con un contenido máximo de harina de 550g. Para evitar que la masa aumente por encima del borde de la bandeja de cocción y garantizar que la masa está correcta y suficientemente amasada, no exceda estos límites.

Todos los ingredientes deben estar a temperatura ambiental normal.

El azúcar complementa la acción de aumento de la masa de la levadura, y suele conseguir que la corteza sea más oscura y gruesa.

La sal da una textura más firme a la masa y disminuye el proceso de aumento de la masa.

Cuando se añadan ingredientes líquidos adicionales a una receta, compruebe que la cantidad de líquidos de la receta se reduce correspondientemente. Esto es aplicable, por ejemplo, cuando se utilizan huevos, queso fresco o yogur.

El resultado de la cocción depende de varios factores como la presión del aire, la humedad, la dureza del agua, la temperatura ambiente o la temperatura de los ingredientes. Si una receta no le gusta directamente, recomendamos que modifique las recetas sugeridas de modo correspondiente, según se describe en la sección 'Problemas típicos'.

Información especial para gente con alergias

Con este fabricante de pan también podrá utilizar mezclas de harina especialmente formuladas para personas alérgicas al grano.

Los panes serán relativamente firmes incluso cuando se utilicen mayores cantidades de levadura fresca o levadura en polvo.

Sin embargo, en este caso sólo debe utilizarse el programa NORMAL, seleccionando el ajuste más oscuro para el dorado. Con este programa, el pan tendrá una corteza más dura.

Con la harina sin-gluten, recomendamos no utilizar la función de preprogramación. Siempre deberá activar el programa inmediatamente después de introducir los ingredientes.

Si desea preparar pan sin gluten, recomendamos la utilización de mezclas ya preparadas.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Núm. de modelo:	BM 3990
Voltaje de funcionamiento:	230 V~, 50 Hz
Consumo total de energía:	600 W
Capacidad de utilización:	máx. 550g de harina para un pan de 900g
Dimensiones aproximadas:	420 mm (An) x 280 mm (Fondo) x 305 mm (Al)
Peso de unidad:	5,7 kg
Temporizador:	Pre-programable hasta 13:00 horas
Programas de funcionamiento:	12
Accesorios:	Taza de medición, cuchara de medición y extractor del gancho amasador
Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.	

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

GARANTÍA

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Macchina per pane

INDICE

INTRODUZIONE	58
IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA.....	58
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO	60
PANNELLO DI CONTROLLO.....	61
FUNZIONI DEI PROGRAMMI	62
UTILIZZO DELLA MACCHINA PER PANE	64
PRIMO UTILIZZO.....	64
FUNZIONAMENTO	64
MANUTENZIONE GENERALE E PULIZIA	65
RISOLUZIONI DI PROBLEMI E INTERROGATIVI	65
RICETTARIO	66
CARATTERISTICHE TECNICHE	68
DICHIARAZIONE DI GARANZIA.....	68

INTRODUZIONE

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Pulite sempre l'apparecchio dopo l'uso. Per informazioni dettagliate, consultate la sezione *Manutenzione generale e pulizia*.
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Si possono utilizzare solo ricette che prevedano da 200 a 550 grammi di farina. Utilizzate 1½

cucchiaino di lievito per la farina bianca e 2 cucchiaini per farina di segale.

Con una quantità inferiore, non può essere assicurata la riuscita dell'impasto. Con una quantità superiore, l'impasto lievitato potrebbe superare la capienza massima dello stampo.

- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
 - negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
 - aziende agricole,
 - clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
 - clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.
- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- La parte esterna dell'apparecchio e le aperture di fuoriuscita del vapore, raggiungono temperature molto alte durante il funzionamento. **Non toccate le parti della macchina soggette a riscaldarsi. Usate sempre delle presine o dei guanti da forno per estrarre il pane.** Fate attenzione a toccare solo l'impugnatura del coperchio per aprire l'apparecchio.
- La macchina per pane deve essere collegata ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.
- **Dopo ogni uso, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro. La spina va disinserita anche**
 - in caso di malfunzionamento durante l'uso,
 - per rimuovere lo stampo di cottura del pane,
 - durante le operazioni di pulizia dell'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina. Non lasciate pendere liberamente il cavo di alimentazione, tenetelo ben lontano dalle parti dell'apparecchio soggette a riscaldarsi.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio, il cavo di alimentazione e tutti gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere sistemato ad una distanza di almeno 5 cm. dalle pareti o da altri oggetti. Non installate e non utilizzate l'apparecchio vicino o sotto armadi a muro o altri oggetti pendenti come tendaggi o materiali infiammabili. Non poggiate nessun oggetto sull'apparecchio durante l'uso.
- L'apparecchio va sistemato su una superficie piana, termoresistente e antiscivolo. Evitate che l'apparecchio o il cavo di alimentazione tocchino superfici calde o vengano a contatto con fonti di calore (p.es. piastre elettriche di cottura o fiamme libere).
- Non mettete in funzione l'apparecchio senza averci inserito nel suo interno lo stampo già pronto con gli ingredienti.
- Non esponete l'apparecchio alla pioggia o all'umidità e non usate l'apparecchio all'aperto o su superfici bagnate. Assicuratevi che stia sempre ben protetto da eventuali spruzzi d'acqua.
- **Avvertenza:** durante il processo di cottura non coprite il pane con fogli di alluminio o prodotti simili: il surriscaldamento che ne deriverebbe potrebbe danneggiare seriamente l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio per usi diversi da quelli descritti nel presente libretto di istruzioni.
- L'utilizzo di qualsiasi altro accessorio diverso da quelli forniti in dotazione con questo apparecchio possono danneggiare l'apparecchio stesso e possono anche causare gravi danni alle persone.

- Durante il funzionamento dell'apparecchio, non toccate nessun elemento in movimento. Non mettete le mani o le dita all'interno dell'apparecchio se prima non avete disinsertito la spina dalla presa di corrente e lasciato all'apparecchio il tempo di raffreddarsi completamente.

Consigli utili

- Usate sempre delle presine o dei guanti da forno per toccare l'apparecchio dopo l'uso o il pane appena sfornato.
- In caso di interruzione di corrente fino a un massimo di 5 minuti durante il ciclo, la macchina riprenderà automaticamente il processo dal punto di interruzione una volta ripristinata la normale alimentazione di corrente.
- Durante il processo di impastatura, è possibile che sulla finestrella di controllo si condensi del vapore acqueo che, comunque, sparisce durante la fase di cottura.
- Per ottenere del pane perfettamente cotto, non aprire il coperchio durante la fase di cottura.
- Dopo l'uso, date alla macchina e allo stampo il tempo di raffreddarsi completamente prima di procedere alla pulizia.
- Lo stampo e il gancio per impastare sono dotati di un rivestimento antiaderente. Per non danneggiarne il rivestimento, non usate mai oggetti duri, metallici, taglienti o appuntiti.
- **Attenzione:** mettere in funzione la macchina vuota può danneggiare la macchina stessa a causa del surriscaldamento dello stampo vuoto.

Avvertenze

- Nel caso fuoriesca del fumo dal comparto di cottura, assicuratevi che lo sportello rimanga ben chiuso e disinserite immediatamente la spina dalla presa di corrente a muro. Non cercate, in nessun caso, di soffocare o spegnere con acqua l'impasto che sta bruciando. L'impasto potrebbe prendere fuoco se lievitando trabocca dallo stampo e arriva a toccare l'elemento riscaldante. Per questo è molto importante che rispettiate le quantità consigliate nelle ricette.
- Non toccate le fessure di fuoriuscita del vapore poste sul retro dell'apparecchio, né la finestrella di controllo che si trova sul coperchio: queste parti raggiungono temperature molto elevate durante la fase di cottura.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO



1.	Finestrella di controllo	5.	Estrattore del gancio per impastare
2.	Gancio per impastare	6.	Pannello di controllo con display
3.	Bicchiere graduato	7.	Stampo di cottura del pane
4.	Misurino dosatore	8.	Coperchio



A	Display	B	Peso del pane
a1	Display - programma	C	Timer - meno
a2	Display – livello di doratura	D	Timer - più
a3	Display - peso	E	Regolatore di doratura
a4	Display – tempo occorrente	F	Programma 1.....12
		G	Avvio / Arresto

PANNELLO DI CONTROLLO

A Display

Il display indica il programma selezionato, il livello di doratura, il peso e il tempo occorrente rimasto. L'esecuzione del programma è indicata dal lampeggio continuo della colonna sul display del tempo.

B Peso del pane

I programmi di cottura 1, 2, 3, 5 e 11 permettono di preselezionare il peso del pane. Il peso selezionato è indicato da un simbolo a punta di freccia che compare sul display sotto il simbolo corrispondente del pane.

C/D Timer - meno / Timer - più

I programmi 1, 2, 3, 4, 5, 8, 10, 11 e 12 possono essere impostati in modo che si attivino successivamente e che il programma finisca il suo ciclo 13 ore dopo.

Esempio:

Volete far partire il programma alle ore 20:00 e volete che il pane sia pronto alle ore 7:30 del giorno successivo. Quindi il ciclo totale del programma durerà 11 ore e 30 minuti.

- Usate il tasto **1.....12** per selezionare il programma desiderato.
- Premete i tasti del timer (⏸ o ⏹) fino a che il display mostrerà il tempo totale di 11 ore e 30 minuti.
- Aggiungere gli ingredienti seguendo le istruzioni contenute nella sezione Funzionamento. Evitate ogni contatto tra il lievito e i prodotti liquidi o il sale.
- Non usate la funzione della programmazione anticipata per ricette che richiedono l'uso di prodotti deperibili come uova, latte fresco o frutta. Sconsigliamo l'uso di questa funzione anche per quelle ricette che prevedono l'aggiunta di ingredienti (ad es. mandorle o frutta secca o in acini) durante la fase di impasto o durante la fase di lievitazione.

E Livello di doratura

Con i programmi da **1 a 7** si può selezionare il livello di cottura desiderato: sono disponibili 3 livelli. Il livello di doratura selezionato è indicato dalla punta di freccia nella parte superiore del display.

DORATO 

MEDIO 

BEN COTTO 

F Programma 1.....12

Premete il tasto **1.....12** per selezionare il programma desiderato.

Sul display sarà evidenziato il codice corrispondente al programma.

G Tasto ⏹

Questo tasto dà avvio al programma desiderato.

Si udrà un segnale acustico e comincerà a lampeggiare la colonna sul display del tempo.

Per arrestare il programma, tenete premuto il tasto per 3 secondi. Un segnale acustico confermerà il comando.

Protezione dall'immissione accidentale di comandi:

Dopo l'avvio del programma vengono bloccati tutti gli altri pulsanti fino al termine del processo di cottura, o sino a quando non viene premuto per almeno 3 secondi il tasto ⏹.

FUNZIONI DEI PROGRAMMI

Il menu permette di scegliere tra 12 programmi diversi:

1 = STANDARD

Questo è in genere il programma più usato, per la realizzazione di pane ad alto contenuto di farina bianca.

2 = PANE BIANCO/PANE ALLA FRANCESE

Adatto alla preparazione del tipico impasto leggero Pane Bianco/Pane alla Francese.

3 = PANE INTEGRALE

Rispetto al programma STANDARD, questo programma prevede le fasi di lievitazione e di cottura più lunghe, a causa del fatto che l'impasto con alta quantità di farina di segale o integrale tende a lievitare meno rispetto all'impasto di farina bianca.

4 = BISCOTTI, PASTICCINI

Adatto alla preparazione di biscotti, che prevedono l'impiego del lievito specifico per dolci al posto del normale lievito.

5 = TORTE CON LIEVITO NATURALE

A causa del contenuto relativamente alto di zucchero, l'impasto tende a scurirsi più velocemente, perciò la fase di cottura in questo programma è più breve.

6 = PROGRAMMA BREVE, 700g.

Utilizzabile per ricette fino a 700 grammi. Il pane risulterà anche più piccolo e più compatto.

7 = PROGRAMMA BREVE, 1000g.

Utilizzabile per ricette fino a 1000 grammi. Il pane risulterà anche più piccolo e più compatto.

8 = IMPASTO

Questo programma non comprende la fase di cottura. Quando il programma ha concluso il suo ciclo, l'impasto (ad es. per la pizza) può essere tolto dallo stampo e cotto in un forno convenzionale.

9 = CONSERVE, MARMELLATE

Adatto per preparare conserve, marmellate. Durante la preparazione, assicuratevi che tutti gli ingredienti necessari (max. 1000 gr.) non superino il livello dei due terzi dello stampo di cottura perché il preparato tende a formare della schiuma.

10 = TORTE CIAMBELLE

Adatto alla preparazione di dolci con lievito specifico per dolci e non con lievito naturale.

11 = SANDWICH / PANINI

Ideale per la preparazione di panini. Il pane è a consistenza leggera e a crosta sottile.











12 = COTTURA

Utilizzabile per cuocere impasti già pronti (ad es. impasti preparati precedentemente con il programma IMPASTO). In questo modo, la fase di lievitazione può essere modificata a seconda del tipo di impasto PRIMA di far partire il programma di cottura.

• Programma breve da 700 gr. e da 1000 gr.:

Questi programmi sono adatti alla preparazione del pane in breve tempo. Per la fase di lievitazione più breve, le forme di pane saranno più piccole e più compatte del normale. Vi ricordiamo di usare acqua calda. I risultati migliori si ottengono con acqua a una temperatura approssimativa di 48-50°C. Vi raccomandiamo di utilizzare un termometro specifico per alimenti. Con una temperatura di acqua troppo bassa, il pane potrebbe non lievitare abbastanza; la temperatura troppo alta invece potrebbe accelerare troppo il processo di fermentazione del lievito, portando cioè anche in questo caso ad un risultato non soddisfacente.

- I programmi STANDARD, PANE BIANCO, PANE INTEGRALE, TORTE CON LIEVITO NATURALE, TORTE CIAMBELLE e SANDWICH/PANINI, offrono la possibilità di aggiungere ingredienti tipo le germe di grani, semi di girasole, erbe, semi di cumino, grani di pepe, nocelline, muesli, chicchi di mais, piccoli dadini di pancetta e altro secondo i gusti.
- Un segnale acustico indica qual è il momento più adatto per aggiungere questi ingredienti. Nella tabella qui sotto il momento adatto è segnato con il simbolo “•”.

Programmi		1 Standard	2 Pane bianco/alla francese	3 Pane integrale	4 Biscotti Pasticcini	5 Torte con lievito naturale	6 Programma breve, 750g	7 Programma breve, 900g	8 Impasto (900g)	10 Torte ciambelle	11 Sandwich / Panini	
Prima fase di impasto		9 min.	16 min.	9 min.	7 min.	10 min.	12 min.	8 min.	20 min.	10 min.	15 min.	
		10 min.	18 min.	10 min.								
Prima fase di lievitazione		20 min. •	40 min. •	25 min.	5 min.	5 min.	-	-	-	5 min.	40 min.	
Seconda fase di impasto		14 min.	19 min.	18 min. •	8 min.	20 min. •	-	-	-	20 min. •	5 min. •	
		15 min.	22 min.	20 min. •								
Seconda fase di lievitazione		20 min.	20 min.	20 min.	-	20 min.	-	-	20 min.	29 min.	24 min.	
Breve fase di mescolatura		30 sec.	30 sec.	30 sec.	-	30 sec.	-	-	30 sec.	30 sec.	30 sec.	
Terza fase di lievitazione		4 min. 30 sec.	9 min. 30 sec.	14 min. 30 sec.	-	9 min. 30 sec.	-	-	9 min. 30 sec.	30 sec.	30 sec.	
Ultima fase di lievitazione		45 min.	50 min.	70 min.	-	55 min.	11 min.	9 min.	40 min.	35 min.	40 min.	
						50 min.						
Cottura		60 min.	65 min.	55 min.	80 min.	50 min.	35 min.	40 min.	-	70 min.	50 min.	
		65 min.	70 min.	60 min.		60 min.					55 min.	
Tempo tot. del programma		2:53	3:40	3:32	1:40	2:50	0:58	0:58	1:30	2:50	2:55	
		3:00	3:50	3:40		2:55					3:00	
Segnale acustico durante il programma		x	x	x	-	x	-	-	-	x	x	
Menu 9 CONSERVE, MARMELLATA		Pre-riscaldamento 15 min.				Fase di riscaldamento e lievitazione 45 min.			Fase di attesa 20 min.		Totale 1:20	
Menu 12 COTTURA		Cottura 60 min.									Totale 1:00	

Informazioni importanti



- Se notate dei residui di farina sulle pareti interne dello stampo di cottura, aprite il coperchio durante la fase di impasto e usate un raschietto in gomma per reincorporare la farina all'impasto, in modo che il processo possa essere eseguito correttamente. In seguito, richiudete il coperchio.
- Quando utilizzate lievito naturale, dovete rimuovere il gancio per impastare dopo la fase finale di impastatura.

UTILIZZO DELLA MACCHINA PER PANE








La vostra nuova macchina per pane vi permette di:

- Realizzare vari tipi di pane utilizzando tante ricette diverse, alcune delle quali sono in appendice a questo manuale. Comunque, questa macchina per pane permette anche di utilizzare pasta di pane già pronta, fino a un massimo di 500 grammi di ingredienti solidi (per un peso di ca. 1000 grammi di prodotto finito).
- Miscelare, realizzare impasti per pizza o dolci e far lievitare gli impasti stessi.

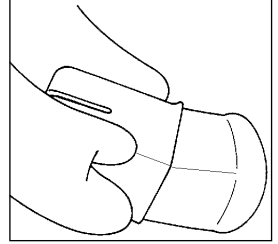
PRIMO UTILIZZO

- Eliminate completamente tutti gli imballi esterni e interni. I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili.
- Rimuovete lo stampo di cottura ruotandolo in senso anti-orario.
- Per il primo utilizzo della macchina per pane, procedete alla sua pulitura completa seguendo quanto descritto nella sezione *Manutenzione generale e pulizia*.
- Inserite il gancio per impastare nel punto di aggancio all'interno dello stampo di cottura e riempite lo stampo con 125 ml di acqua circa.
- Reinserte lo stampo di cottura nella macchina e ruotatelo in senso orario per bloccarlo. Assicuratevi che si blocchi perfettamente in sede.
- Inserite la spina in una presa di corrente adatta.
- Agendo sul pulsante **1.....12** selezionate il programma **12 (COTTURA)**.
- Premete il pulsante  e lasciate la macchina in funzione per circa 10 minuti con il coperchio aperto. Questa operazione eliminerà il tipico odore che esalano gli elementi riscaldanti al loro primo utilizzo. Aerate bene il locale.
- Dopo, premete e tenete premuto per circa 3 secondi il tasto  per spegnere la macchina per pane (lo spegnimento è confermato da un segnale acustico); ora disinserite la spina dalla presa di corrente elettrica a muro e lasciate raffreddare l'apparecchio per un sufficiente intervallo di tempo.
- Pulite l'apparecchio secondo quanto descritto nella sezione *Manutenzione generale e pulizia*.

FUNZIONAMENTO

- Aprite il coperchio, ruotate in senso anti-orario lo stampo di cottura e estraetelo.
- Inserite il gancio per impastare nell'apposito incavo posto all'interno dello stampo di cottura.
- Per ottenere risultati migliori, inserite dapprima gli ingredienti liquidi e poi quelli solidi, come la farina.
- Il lievito va aggiunto per ultimo. Quando utilizzate la funzione dell'impostazione anticipata tramite il timer, assicuratevi che il lievito non si trovi a contatto con il sale o con gli ingredienti liquidi.
- Reinserte lo stampo di cottura nella macchina e ruotatelo in senso orario per bloccarlo. Assicuratevi che si blocchi perfettamente in sede. Prima di ogni utilizzo della macchina per il pane, chiudete il coperchio, inserite la spina in una presa di corrente adatta e agite sull'interruttore di accensione/spegnimento per accendere l'apparecchio.
- Premete il pulsante **1.....12** per selezionare il programma desiderato.
- Ogni volta che si schiaccia il pulsante, il display passa al programma successivo in sequenza.
- Selezionate il livello di doratura desiderato . (Attivo solo per i programmi 1-7)
- Selezionate il peso . (Attivo solo per i programmi 1, 2, 3, 5 e 11)
- Premete il tasto  per avviare il processo di impastatura e/o di cottura. (Se desiderate avviare il programma tramite l'impostazione anticipata del timer potete impostare ora il tempo totale di funzionamento, agendo sui tasti del timer appropriati  o .)
- Durante la fase di impasto o di lievitazione dei programmi **1, 2, 3, 5, 10 e 11**, si sente un segnale acustico il quale indica che è possibile aggiungere altri ingredienti all'impasto, tipo frutta o mandorle. Dopo non aprite più il coperchio, ma aspettate sino al completamento del programma.
- Se è necessario interrompere l'esecuzione del programma, premete il tasto  per circa 3 secondi. L'immissione del comando è confermata da un segnale acustico.
- Una volta pronto il pane o l'impasto, si udirà un segnale acustico multiplo e l'indicatore del tempo sul display mostrerà **0:00**. Premete il pulsante  per almeno 3 secondi e aprite il coperchio.

- Estraete lo stampo dalla macchina **usando guanti da forno**. Non mettere lo stampo su superfici sensibili al calore.
- Estrarre il pane dallo stampo. Per agevolare l'estrazione potete scuotere delicatamente lo stampo. Se il gancio per impastare si dovesse incastrare nel pane, rimuovetelo attentamente utilizzando l'attrezzo estrattore fornito in dotazione. Poggiate il pane su una griglia per dolci perché possa disperdere calore anche la parte sottostante del pane. Potrete tagliare il pane solo quando si sarà raffreddato.
- Se la macchina per pane non viene spenta immediatamente dopo la fine del tempo di funzionamento programmato, il pane sarà tenuto in caldo automaticamente per un periodo di 60 minuti.
- Dopo, l'apparecchio si spegnerà automaticamente.



MANUTENZIONE GENERALE E PULIZIA

- **Avvertenza: prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, assicuratevi di averlo spento, di aver disinserito la spina dalla presa di corrente** e che l'apparecchio si sia raffreddato completamente. Non immergete la macchina per il pane in acqua.
- Ruotate lo stampo di cottura in senso anti-orario, sollevatelo e togliete il gancio per impastare. Lo stampo di cottura e il gancio per impastare possono essere lavati con acqua calda e un detersivo leggero. Per lavare questi accessori, **non utilizzate materiali abrasivi**. Se non riuscite facilmente a staccare il gancio per impastare dallo stampo di cottura lasciatelo a mollo in acqua tiepida per circa 30 minuti. Non esercitate eccessiva forza per rimuovere il gancio.
- Per evitare di danneggiare la guarnizione dell'albero motore non lasciate lo stampo di cottura in ammollo per periodi di tempo superiori a quelli consigliati. Non lavate lo stampo di cottura in lavastoviglie.
- La parte interna del coperchio può essere pulita con un panno morbido, leggermente umido. Ma l'interno dell'apparecchio **va pulito solo con panno morbido e asciutto**.
- **Non** utilizzate prodotti detergenti specifici per i forni, e non utilizzate soluzioni abrasive o concentrate, né aceto o prodotti sbiancanti.
- Prima di riporre l'apparecchio, accertatevi che sia completamente freddo e asciutto.

RISOLUZIONI DI PROBLEMI E INTERROGATIVI



1. *Il pane ha un odore forte.*
Controllate di aver usato la quantità giusta di lievito. Troppo lievito determina uno sgradevole odore e fa lievitare troppo l'impasto. Usate sempre ingredienti freschi.
2. *Il pane è umido e la parte superiore è appiccicosa.*
Togliete il pane dallo stampo subito dopo la cottura e poggiatelo su di una griglia per dolci per farlo raffreddare.
3. *Premendo il pulsante di accensione il programma non si avvia:*
Assicuratevi che la spina sia ben inserita nella presa di corrente. Quando l'apparecchio è ancora troppo caldo per un precedente ciclo di funzionamento, si attiva un dispositivo automatico di sicurezza che blocca la ripresa del funzionamento. In questo caso, sul display a LCD compare la dicitura **H:HH** e l'apparecchio emette un segnale acustico continuo. Premete il pulsante (⏸) per almeno 3 secondi ed estraete lo stampo con gli ingredienti dalla macchina. Fate raffreddare la macchina per circa 20 minuti con il coperchio aperto prima di riprovare ad avviare il programma.
4. *Dopo aver premuto il pulsante di accensione, sul display compare la dicitura **EEE**.*
La dicitura **E:EE** sul display, indica che il sensore della temperatura non funziona correttamente. In questo caso, fate controllare l'apparecchio da un tecnico qualificato.
5. *Il pane è lievitato troppo.*
Riducete la quantità di lievito, acqua o farina.
6. *Il pane non è lievitato abbastanza.*
Aumentate la quantità di lievito, di acqua o di sostanze dolcificanti. Accertatevi di aver versato gli ingredienti nello stampo di cottura nell'ordine corretto: prima gli ingredienti liquidi, seguiti da quelli solidi e solo per ultimo il lievito.
N.B.: il pane preparato con farina di segale o integrale tende a lievitare meno del pane di farina bianca.

7. *Quando inizia la fase di cottura, l'impasto collassa.*
L'impasto è troppo morbido. Riducete leggermente le quantità di liquidi o la dose di lievito, o ancora scegliete un programma che preveda un tempo di lievitazione più breve. Potreste anche provare ad aumentare la quantità di sale.
8. *L'impasto del pane è troppo morbido o troppo appiccicoso.*
La consistenza dell'impasto può diventare più omogenea se, durante il processo di impastatura, aggiungete un cucchiaino di farina.
9. *L'impasto è troppo duro.*
Aggiungete un cucchiaino di acqua durante il processo di impastatura.

RICETTARIO



Pane bianco/Pane alla Francese

Ingredienti:

<i>Programma:</i>	2 / Pane bianco		
<i>Impostazione</i>			
di acqua	120	180	ml
di latte	140	220	ml
di burro	10	15	g
di sale	1 ½	2	cdc
di zucchero	2	3	cdc
di farina tipo 405	400	600	g
di lievito di birra	1	1 ½	cdc
resa appross.	650g	1000g	



Pane alle cipolle

Ingredienti:

<i>Programma:</i>	1 / Standard		
<i>Impostazione</i>			
di acqua	350	500	ml
di sale	1	1 ½	cdc
di zucchero	1	1	cdc
di farina tipo 1050	540	760	g
di cipolle rosolate	75	100	g
di lievito di birra	1 ½	2	cdc
resa appross.	900g	1300g	



Pane all'uvetta

Ingredienti:

<i>Programma:</i>	1 / Standard		
<i>Impostazione</i>			
di acqua	200	310	ml
di burro	1 ½	2 ½	cdc
di sale	¾	1	cdc
di miele	2	3	cdc
di farina tipo 405	420	650	g
di lievito di birra	1 ½	2	cdc
uvetta	75	100	g
resa appross.	700g	1100g	



Pane integrale

Ingredienti:

<i>Programma:</i>	3 / Pane integrale		
<i>Impostazione</i>			
di acqua	310	415	ml
di olio	1	1 ½	cdc
di succo di limone	1	1 ½	cdc
farina di segale integrale	150	200	g
di farina tipo 1050	300	400	g
di zucchero	3	4	cdc
di sale	1	3	cdc
di lievito di birra	2	3	cdc
di farina d'avena	4	6	cdc
resa appross.	750	1000	



Pane di frumento

Ingredienti:

Programma:	1 / Basis		
Impostazione			
di acqua	220	350	ml
di yogurt naturale (grassi 3,5)	110	175	ml
di sale	1 ½	2 ½	cdc
di zucchero	¼	¾	cdc
di farina tipo 550	230	350	g
di farina tipo 1150	230	350	g
di lievito di birra	1 ¼	2	cdc
resa appross.	700g	1150g	

Impasto per pizza

Ingredienti:

Programma:	8 / Impasto		
Impostazione			
di acqua	230		ml
olio d'oliva	3		cdt
di sale	2		cdc
di zucchero	1		cdc
di farina tipo 550	400		g
di lievito di birra	2		cdc
resa appross.	600g		

Suggerimento:

Al termine del programma, rimuovete l'impasto dallo stampo di cottura. Lasciate riposare l'impasto a temperatura ambiente per circa 30 minuti.

Abbreviazioni:

cdc = cucchiaino da caffè (misurino dosatore: 1 cdc) = 5 ml
cdt = cucchiaino da tavola (misurino dosatore: 1 cdt) = 15 ml
g = grammo
ml = millilitro

Miscele già pronte disponibili in commercio

In commercio sono facilmente reperibili diverse miscele già pronte per l'uso.

- Nello stampo di cottura versate fino a 500 grammi di miscela pronta con la relativa quantità di lievito. Secondo la grandezza della confezione, potrebbe essere necessario utilizzare solo mezza confezione per volta.
- Aggiungere la corrispondente quantità di liquidi.

Programmi: STANDARD, PANE BIANCO/ ALLA FRANCESE oppure PANE INTEGRALE, a seconda del tipo di farina usato.

Consere, Marmellate

La ricetta base si realizza con frutta in purea o tagliata finemente e gelatina di zucchero (in proporzione 2:1). Informazioni sulle proporzioni precise di frutta e gelatina di zucchero si possono trovare sulle confezioni dello zucchero.

- Lavate la frutta e se necessario pulitela.
- Pesate circa 900 g di frutta, ma rispettate sempre le quantità massime complessive per evitare la formazione di schiuma o di schizzi. La frutta deve essere tagliata in piccoli pezzi (di 1 cm massimo) o ridotta in purea.
- Inserite la frutta e 500 g di gelatina di zucchero nello stampo di cottura. Per realizzare confetture di fragole, aggiungete 1 cucchiaino da tavola di succo di limone e mescolate bene.
- Avviate il programma CONSERVE/MARMELLATE.
- Seguite attentamente il processo. Utilizzate una spatola per dolci in gomma per eliminare tutti i residui di zucchero dalle pareti dello stampo.
- Al termine del programma, disinserite la spina dalla presa di corrente a muro e con attenzione togliete lo stampo di cottura dall'apparecchio utilizzando un guanto da forno.
- Versate attentamente la confettura o la marmellata in vasetti già pronti. Chiudete bene i vasetti e lasciateli raffreddare.
- Sciacquate immediatamente dopo l'uso lo stampo di cottura.

Consigli utili sulle ricette

La macchina del pane è progettata per realizzare ricette che prevedono fino a 550 grammi di farina. Per evitare che l'impasto lievitando trabocchi dallo stampo di cottura e per ottenere la corretta e completa lievitazione dell'impasto, non superate questo limite. Tutti gli ingredienti devono essere a temperatura ambiente.

Lo zucchero contribuisce all'azione lievitante e fa diventare la crosta più spessa e scura.

Il sale contribuisce a compattare l'impasto e rallenta il processo di lievitazione.

Quando a una ricetta aggiungete altri ingredienti liquidi, ricordatevi di ridurre la corrispondente quantità di liquidi prevista dalla ricetta.

Lo stesso criterio va seguito quando si aggiungono uova, formaggio fresco, o yogurt.

Il risultato della cottura è soggetto a fattori ambientali quali la pressione dell'aria, l'umidità, la durezza dell'acqua, la temperatura dell'ambiente e la temperatura degli ingredienti. Se una ricetta non soddisfa il vostro gusto, vi suggeriamo di modificarla secondo quanto descritto nel paragrafo *Risoluzioni di problemi e interrogativi*.

Nota importante per soggetti allergici

Con questa macchina per il pane è possibile utilizzare delle miscele specifiche per le persone con problemi di intolleranza al grano. Le forme di pane diventeranno relativamente più dure anche se utilizzate delle maggiori quantità di lievito per panificazione o per dolci.

Comunque, in questo caso, dovete utilizzare solo il programma STANDARD impostando il livello di doratura su BEN COTTO. Con questo programma, la forma di pane presenta una crosta più dura.

Con dei tipi di farina senza glutine, sconsigliamo l'utilizzo della programmazione anticipata. Avviate il programma sempre immediatamente dopo aver inserito gli ingredienti.

Per preparare pane senza glutine, è consigliabile usare le miscele di prodotto pronto da cuocere disponibili in commercio.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello n°:	BM 3990
Voltaggio :	230 V~, 50 Hz
Consumo :	600 W
Capacità di produzione per ogni ciclo :	max. 550g di farina per 900g di pane
Dimensioni (circa) :	420 mm (L) x 280 mm (P) x 305 mm (H)
Peso :	5,7 kg
Timer :	pre-programmabile fino a 13:00 ore di anticipo
Programmi :	12
Accessori :	Contenitore graduato, misurino e estrattore del gancio per impastare
Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.	



Smaltimento

Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

DICHIARAZIONE DI GARANZIA

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Bagemaskine**INDHOLDSFORTEGNELSE**

INDLEDNING	69
VIGTIGE SIKKERHEDSREGLER	69
DIN BAGEMASKINE	71
KONTROLPANEL.....	72
PROGRAMFUNKTIONER.....	73
SÅLEDES BENYTTES BAGEMASKINEN	74
FØR BRUG.....	75
BETJENING	75
RENGØRING OG VEDLIGEHOLD	75
TYPISKE PROBLEMER.....	76
OPSKRIFTER.....	76
TEKNISKE SPECIFIKATIONER.....	79
GARANTIERKLÆRING.....	79

INDLEDNING**Kære kunde,**

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

VIGTIGE SIKKERHEDSREGLER

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Rengør altid apparatet efter brug. For udførlige oplysninger, bedes du se afsnittet *Rengøring og vedligehold*.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Kun opskrifter hvor mængden af mel er ca. 200 g – 550 g bør benyttes til denne bagemaskine. Tilsæt 1½ tsk. gær til hvedemel og 2 tsk. til rugmel.

Hvis mængden af mel er mindre end dette minimum, er det ikke sikkert at dejen bliver æltet ordentligt. En alt for stor portion mel kan derimod bevirke at dejen hæver op over kanten af bageformen.

- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landbrugsvirksomheder,
 - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
 - B&B pensionater.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Kabinettets overflade og dampventilerne bliver varme under brug. Rør aldrig ved apparatets varme dele. **Brug altid grydelapper eller grillvanter når brødet skal tages ud af bagemaskinen.** Sørg for altid kun at berøre lågets håndtag når bagemaskinen lukkes op.
- Apparatet bør kun tilsluttes en stikkontakt, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug og også**
 - hvis der opstår en fejl under brug,
 - når bageformen skal tages ud,
 - under rengøring.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket. Lad aldrig ledningen hænge frit ud over en bordkant; hold den altid væk fra apparatets varme dele, og sørg for at den ikke ligger hen over skarpe kanter.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Sørg for at der altid er en afstand på mindst 5 cm ind til væggen eller andre ting. Unldad at placere eller benytte apparatet tæt ved eller under køkkenoverskabe, eller under hængende genstande såsom gardiner eller andet brandbart materiale, og placer heller ikke noget oven på selve apparatet.
- Placer altid bagemaskinen på et jævnt, varmefast underlag. Lad aldrig apparatet eller dets ledning berøre varme overflader eller komme i kontakt med nogen former for varmekilder (såsom kogeplader eller åben ild).
- Start aldrig apparatet før bageformen med alle ingredienserne er blevet placeret inde i bagemaskinen.
- Udsæt ikke apparatet for regn eller fugt, og benyt aldrig bagemaskinen udendørs eller på våde overflader. Sørg altid for at bagemaskinen ikke udsættes for vandstænk.
- **Advarsel:** Brødet må aldrig tildækkes med stanniol eller lignende under bageprocessen; den deraf følgende overophedning kan medføre alvorlig beskadigelse af bagemaskinen.
- Benyt aldrig dette husholdningsapparat til andre formål end det som er beskrevet i denne brugsanvisning.
- Brug af andet tilbehør end det der er leveret fra producenten kan medføre ødelæggelse af apparatet; der er også en risiko for alvorlig personskade.
- Rør aldrig ved nogen af de bevægelige dele under bageprocessen. Stik aldrig fingrene eller hånden ind i apparatet medmindre stikket er taget ud af stikkontakten og bagemaskinen har kølet fuldstændigt af.

Andre vigtige oplysninger

- Benyt altid grydelapper eller grillvanter når bagemaskinen stadig er varm, og ved håndtering af det nybagte brød.
- Ved strømsvigt i mindre end 5 minutter under tilberedningen, vil processen automatisk genoptages når strømmen kommer igen.
- Under æltningen kan der dannes kondens på opsynsvinduet. Dette vil imidlertid forsvinde under bagningen.
- For at brødet skal blive ordentligt gennembagt, bør man unldade at åbne låget under bagningen.

- Bagemaskinen og bageformen bør få tilstrækkelig tid til at køle af efter brug inden delene rengøres grundigt.
- Bageformen og dejkrogen har slip-let belægning. For ikke at beskadige denne, bør man aldrig lade hårde, skarpe eller spidse genstande af metal komme i kontakt med belægningen.
- **Advarsel:** Hvis bagemaskinen tændes uden at bageformen er fyldt kan apparatet beskadiges som følge af overophedning af den tomme bageform.

Advarsel

- Hvis der skulle komme røg ud af bagemaskinens indre, skal man sørge for at holde låget lukket og straks tage stikket ud af stikkontakten. Forsøg aldrig under nogen omstændigheder at kvæle eller slukke et ulmende brød med vand. Røg kan også opstå som følge af at dejen har hævet ud over kanten på bageformen og er kommet i kontakt med varmeelementet. Det er derfor altid vigtigt at følge de mængdeangivelser der angives i opskrifterne nøje.
- Rør aldrig ved kabinettets metaldele, dampventilerne bagpå apparatet, eller opsynsvinduet i låget. Disse dele bliver meget varme under brug.

DIN BAGEMASKINE



1.	Opsynsvindue	5.	Udtrækskrog til dejkrogen
2.	Dejkrog	6.	Kontrolpanel med display
3.	Målebæger	7.	Bageform
4.	Måleske	8.	Låg



A	Display	B	Brødets vægt
a1	Display - program	C	Timer - minus
a2	Display - skorpens farve	D	Timer - plus
a3	Display - vægt	E	Skorpens farve
a4	Display - tilberedningstid	F	Program 1.....12
		G	Start / Stop

KONTROLPANEL

A Displayet

Displayet viser det valgte program, skorpens farve, brødets vægt og den resterende tilberedningstid. Hvis et program er aktivt vil det vises ved et blinkende kolon i displayets tidsangivelse.

B Brødets vægt

Bageprogrammerne **1, 2, 3, 5 og 11** giver mulighed for at angive vægten af brødet. Den valgte vægt vises i form af en pilemarkør under det tilsvarende brødsymbol i displayet.

C/D Timer - minus / Timer - plus

Programmerne **1, 2, 3, 4, 5, 8, 10, 11 og 12** kan startes med tidsforsinkelse, hvor det valgte program vil være afsluttet op til 13:00 timer senere.

Eksempel:

Du vil starte bagemaskinen kl. 20.00, og ønsker at brødet skal være færdigt kl. 7.30 næste morgen. Som følge heraf bliver programmets totale længde på 11 timer og 30 minutter.

- Benyt **1.....12** knappen til at vælge det ønskede program.
- Tryk på knapperne eller indtil displayet viser en samlet tilberedningstid på 11:30.
- Tilsæt ingredienserne efter instruktionerne i afsnittet om Betjening. Undgå kontakt mellem gær og væske eller salt.
- Benyt ikke timerfunktionen hvor opskriften indeholder let fordærlige ingredienser såsom æg, frisk mælk eller frugt. Timerfunktionen er heller ikke egnet til opskrifter hvor der senere i løbet af ælte- eller hæveperioden skal tilføres andre ingredienser (som f.eks. nødder, kerner eller tørret frugt).

E Skorpens farve

Bageprogrammerne 1-7 giver mulighed for at vælge farve på skorpen: Der er 3 forskellige indstillinger. Den valgte farve på skorpen er vist ved en pilemarkør i det øverste venstre hjørne af displayet.

LYS

MEDIUM

MØRK

F Program 1.....12

Tryk på knappen 1.....12 for at vælge det ønskede program. Programmets talkode vises i displayet.

G Startknappen

Denne knap starter det valgte program.

Man kan høre et lydsignal og kolonet i tidsangivelsen vil begynde at blinke.

Hvis man vil stoppe et program, holdes knappen nede i 3 sekunder. Dette tilkendes ved en bippe lyd.

Beskyttelse mod forkert indtastning:

Når et program er startet, vil alle andre knapper være blokerede indtil bageprocessen er færdig, eller indtil knappen holdes nede i minimum 3 sekunder.

PROGRAMFUNKTIONER

Der kan vælges mellem 12 forskellige programmer i menuen:

1 = STANDARD

Dette program er det mest benyttede og egner sig til brød med et højt indhold af hvedemel.

2 = HVIDT BRØD/FRANSKBRØD

Velegnet til lette typer af dej som hvidt brød/franskbrød.

3 = GROVBRØD

I forhold til STANDARD indstillingen, har dette program længere hæve- og bagetid, eftersom dej med et højt indhold af rug- eller grahamsmel har tendens til at hæve mindre end dej med hvedemel.

4 = KIKS, TÆRTEDEJ

Velegnet til tilberedning af kiks eller tærtedej, hvor der i opskriften benyttes bagepulver i stedet for gær.

5 = KAGER MED GÆR

På grund af det relativt høje sukkerindhold, har søde gærdeje en tendens til at blive hurtigere brune; derfor er bagetiden i dette program kortere.

6 = KORT PROGRAM, 700g

Velegnet til opskrifter på indtil 700g; brødet vil blive mindre og fastere end et standard brød.

7 = KORT PROGRAM, 1000g

Velegnet til opskrifter på indtil 1000g; brødet vil blive mindre og fastere end et standard brød.

8 = DEJ

Dette program har ingen bagetid. Når programmet er færdigt, kan dejen tages ud (f.eks. pizzadej) og derefter bages i en almindelig bageovn.

9 = SYLTETØJ, MARMELADE

Velegnet til fremstilling af syltetøj og marmelade. Sørg for at bageformen kun er fyldt 2/3 op med alle ingredienserne (ca. 1000g), da syltetøj og marmelade har en tendens til at skumme op under tilberedningen.

10 = KAGER MED BAGEPULVER

Velegnet til kager hvor der benyttes bagepulver i stedet for gær.

11 = SANDWICH

Velegnet til bagning af sandwichbrød. Brødet har en lettere krumme og en tynd skorpe.

12 = BAGNING











Kan benyttes til at bage dej (som tidligere er æltet ved hjælp af DEJ programmet). På denne måde kan man tilpasse hævetiden i forhold til hvilken type dej det drejer sig om, inden bagningen startes.

• Kort program 700g og 1000g:

Disse programmer er beregnede til at bage et brød på kortere tid. Eftersom hæveperioden er afkortet, vil de færdige brød blive lidt mindre end ellers. Vær opmærksom på at man må benytte lunkent vand. Man opnår det bedste resultat hvis vandets temperatur er mellem 48-50°C. Vi anbefaler at man benytter et termometer til fødevarer til at måle temperaturen. Hvis temperaturen er for lav

vil brødet ikke hæve ordentligt; hvis temperaturen er for høj vil gæren hæve for tidligt og dette vil igen medføre et utilfredsstillende bageresultat.

- I programmerne *STANDARD*, *HVIDT BRØD*, *GROVBRØD*, *KAGER MED GÆR*, *KAGE* og *SANDWICH*, kan man, alt afhængigt af hvad man kan lide, tilsætte ingredienser såsom hvedekim, solsikkekerner, krydderurter, kommen, kværnet peber, hakkede nødder, müsli, majsflager, små baconer etc.
- Et lydssignal indikerer når det tidspunkt, hvor det er bedst at tilsætte disse ingredienser, er nået. Tabellen under viser de bedste tidspunkter med dette symbol '•'.

Program		1 Standard	2 Hvidt brød/ Franskbrød	3 Grovbrød	4 Kiks, tærtedej	5 Kager med gær	6 Kort program, 750 g	7 Kort program, 900g	8 Dej (900g)	10 Kager med bagepulver	11 Sandwich
1. Æltning		9 min.	16 min.	9 min.	7 min.	10 min.	12 min.	8 min.	20 min.	10 min.	15 min.
		10 min.	18 min.	10 min.							
1. Hæveperiode		20 min. •	40 min. •	25 min.	5 min.	5 min.	-	-	-	5 min.	40 min.
2. Æltning		14 min.	19 min.	18 min. •	8 min.	20 min. •	-	-	-	20 min. •	5 min. •
		15 min.	22 min.	20 min. •							
2. Hæveperiode		20 min.	20 min.	20 min.	-	20 min.	-	-	20 min.	29 min.	24 min.
Korte omrøring		30 sek.	30 sek.	30 sek.	-	30 sek.	-	-	30 sek.	30 sek.	30 sek.
3. Hæveperiode		4 min. 30 sek.	9 min. 30 sek.	14 min. 30 sek.	-	9 min. 30 sek.	-	-	9 min. 30 sek.	30 sek.	30 sek.
Sidste hæveperiode		45 min.	50 min.	70 min.	-	55 min.	11 min.	9 min.	40 min.	35 min.	40 min.
						50 min.					
Bagning		60 min.	65 min.	55 min.	80 min.	50 min.	35 min.	40 min.	-	70 min.	50 min.
		65 min.	70 min.	60 min.		60 min.					55 min.
Total tilberedningstid		2:53	3:40	3:32	1:40	2:50	0:58	0:58	1:30	2:50	2:55
		3:00	3:50	3:40		2:55					3:00
Lydssignal i løbet af programmet		x	x	x	-	x	-	-	-	x	x
Menu 9 SYLTETØJ, MARMELADE			Opvarmning 15 min.			Koge- og omrøringsfase 45 min.			Hvileperiode 20 min.		Total tid 1:20
Menu 12 BAGNING			Bagning 60 min.								Total tid 1:00

Vigtig information



- Hvis der sidder mel tilbage på siderne i bageformen, åbnes låget under æltningen og melet skræbes ned til dejen med en dejskraber så det kan blive æltet med i dejen.
Luk låget igen bagefter.
- Når der benyttes gær kan dejkrogen tages ud efter den sidste ælteperiode.

SÅLEDES BENYTTES BAGEMASKINEN








Din nye bagemaskine kan:

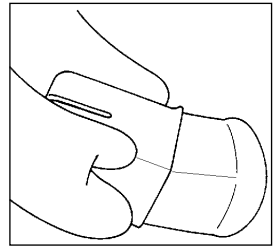
- Bage brød efter forskellige opskrifter, hvoraf nogle findes i tillægget til denne brugsanvisning. Bagemaskinen kan imidlertid også benytte de færdige brødblandinger der findes på markedet, når mængden af mel ikke overstiger 500 g (giver et færdigt brød på ca. 1000 g).
- Blande, ælte dej og lade dejen hæve til f.eks. boller, pizza.

FØR BRUG

- Fjern al ud- og indvendig indpakning. Denne er fremstillet af materiale egnet til genanvendelse.
- Tag bageformen ud ved at dreje den mod uret.
- Inden bagemaskinen tages i brug første gang bør den rengøres som beskrevet i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Sæt dejkrogen fast på drivakslen nede i bageformen og fyld bageformen med ca. 125 ml vand.
- Sæt bageformen tilbage i bagemaskinen og drej den med uret for at låse den fast. Sørg for at formen sidder ordentligt fast.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt.
- Tryk på **1.....12** knappen og vælg program **12 (BAGNING)**.
- Tryk på  knappen og lad apparatet varme op i ca. 10 minutter med låget åbent. Dette vil fjerne den lugt der typisk opstår når man tænder for et varmeelement for første gang. Sørg for tilstrækkelig ventilation.
- Bagefter slukkes bagemaskinen ved at trykke på -knappen og holde den nede i ca. 3 sekunder (dette bekræftes af et lydsignal); så tages stikket ud af stikkontakten og apparatet gives tilstrækkelig tid til at køle af.
- Rengør igen apparatet som beskrevet i afsnittet *Rengøring og vedligehold*.

BETJENING


- Åbn låget, drej bageformen mod uret og tag den ud.
- Sæt dejkrogen på holderen indeni bageformen.
- Man opnår det bedste resultat hvis de flydende ingredienser altid hældes i formen først, fulgt af de tørre ingredienser såsom mel.
- Tilsæt derefter gær. Sørg for at der ikke er kontakt mellem gær og salt eller væsken, når timeren benyttes.
- Sæt bageformen tilbage i bagemaskinen og drej den med uret for at låse den fast. Sørg for at formen sidder ordentligt fast. Inden programmet startes, lukkes låget og stikket sættes i en passende stikkontakt.
- Benyt **1.....12** knappen til at vælge det ønskede bageprogram.
- Hver gang der trykkes på knappen, skifter displayet til det næste program på listen.
- Vælg den ønskede farve på skorpen . (Kun ved program 1-7)
- Vælg brødets vægt . (Kun ved program 1, 2, 3, 5 og 11)
- Tryk på -knappen for at starte ælte- og/eller bageprocessen. (Hvis man ønsker at starte programmet med tidsforsinkelse, kan den ønskede totale tilberedningstid nu indstilles ved hjælp af knapperne  og .)
- Under ælte- og hæveperioden i programmerne **1, 2, 3, 5, 10 og 11**, vil et lydsignal angive at yderligere ingredienser såsom frugt og nødder kan tilsættes dejen. Herefter bør låget ikke åbnes, før programmet er færdigt.
- Hvis det er nødvendigt at afbryde programmet under tilberedningen, trykker man på  knappen i ca. 3 sekunder. Dette valg bekræftes af et lydsignal.
- Når brødet eller dejen er færdig, kan man høre et lydsignal der gentages flere gange og displayet viser **0:00**. Tryk på  knappen i mindst 3 sekunder og åbn låget.
- Bageformen løftes forsigtigt ud **ved hjælp af en grillvante**. Placer aldrig den varme bageform på en overflade der ikke tåler varme.
- Tag brødet ud af bageformen. For at løse brødet kan man ryste formen lidt frem og tilbage. Hvis dejkrogen bliver siddende fast i brødet kan den forsigtigt tages ud med den medfølgende udtrækskrog. For at undersiden af brødet også kan køles af, bør det placeres på en bagerist. Forsøg aldrig at skære brødet i skiver før det er kølet af.
- Hvis bagemaskinen ikke slukkes umiddelbart efter at programmets tilberedningstid er udløbet, vil brødet automatisk blive holdt varmt i 60 minutter.
- Apparatet vil herefter slukke automatisk.



RENGØRING OG VEDLIGEHOLD

- **Advarsel: Sørg altid for at bagemaskinen er slukket, og stikket er taget ud af stikkontakten** og at bagemaskinen er kølet helt af, **inden den rengøres**. Nedsænk aldrig bagemaskinen i vand.
- Drej bageformen mod uret, løft den ud og tag æltkrogen af. Bageformen og dejkrogen kan rengøres med varmt vand og et mildt opvaskemiddel. **Benyt aldrig skarpe redskaber** til rengøringen. Hvis det er vanskeligt at få dejkrogen ud af bageformen, så sæt den i blød i en halv times tid. Tag aldrig hårdt fat for at få dejkrogen ud.
- For ikke at beskadige forsejlingen på drivakslen, bør bageformen aldrig stå i blød i længere tid. **Bageformen tåler ikke rengøring i opvaskemaskine**.
- Indersiden af låget kan aftørres med en blød letfugtig klud. Indersiden af bagemaskinen kan **rengøres med en tør blød klud**.
- Benyt aldrig rengøringsmidler der er specielt beregnet til bageovne, eller skræppe og slibende rengøringsmidler, såsom eddike eller blegemidler til rengøringen.
- Sørg altid for at bagemaskinen er kølet helt af og at den er helt tør inden den sættes væk.



TYPISKE PROBLEMER

- Brødet har en stram lugt.*
Undersøg om der blev benyttet en passende mængde gær. For meget gær giver en ubehagelig lugt og får brødet til at hæve alt for meget. Benyt altid friske ingredienser.
- Det nybagte brød er fugtigt og har en klistret skorpe.*
Tag altid brødet ud af bageformen så snart det er bagt færdigt, og placer det på en bagerist, så det kan køle af.
- Programmet starter ikke selvom der er blevet trykket på Startknappen.*
Sørg for at bagemaskinen er korrekt tilsluttet til strømforsyningen.
Hvis bagemaskinen stadig er varm efter en tidligere bageproces, vil en automatisk sikring forhindre maskinen i at blive startet igen. I så fald vil LCD-displayet vise bogstaverne **H:HH**, og man kan høre et vedvarende lydssignal. Tryk på  knappen i 3 sekunder, og tag bageformen med ingredienserne ud af bagemaskinen igen. Man bør lade bagemaskinen køle af i ca. 20 minutter med låget åbent inden man igen forsøger at starte programmet.
- Efter at der er trykket på Startknappen vises bogstaverne E:EE i displayet.*
Bogstaverne **E:EE** indikerer en fejl i temperatursensoren. I sådanne tilfælde må bagemaskinen efterses af en godkendt reparatør.
- Brødet er blevet alt for højt.*
Formindsk den mængde af gær, vand og mel, der benyttes.
- Brødet er ikke hævet godt nok.*
Forøg mængden af gær, vand og sødestof. Sørg for at benytte den rigtige rækkefølge når ingredienserne hældes i bageformen: først de flydende ingredienser, så de tørre og til sidst gæren.
Bemærk: Brød bagt af rugmel eller grahamsmel plejer at hæve mindre end brød bagt af hvedemel.
- Brødet falder sammen efter at bagningen er begyndt.*
Dejen har været for let. Mængden af gær eller væske må reduceres en smule, eller prøv at benytte et program med kortere hævetid. Man kan også forsøge at øge saltmængden.
- Dejen er alt for blød og klistret.*
Dejens konsistens kan gøres mere smidig hvis der tilsættes en skefuld mel under æltningen.
- Dejen er meget tung at ælte.*
Tilsæt en spiseskefuld vand under æltningen.

OPSKRIFTER



Hvidt brød/Franskbrød

Ingredienser:

Program	2 / Hvidt brød		
Indstilling			
Vand	120	180	ml
Mælk	140	220	ml
Smør	10	15	g
Salt	1 ½	2	tsk.
Sukker	2	3	spsk.
Groft hvedemel (type 405)	400	600	g
Tørgær	1	1 ½	tsk.
Anslået færdigvægt	650g	1000g	



Løgbrod

Ingredienser:

Program	1 / Standard		
Indstilling			
Vand	350	500	ml
Salt	1	1 ½	tsk.
Sukker	1	1	tsk.
Hvedemel (type 1050)	540	760	g
Ristede løg	75	100	g
Tørgær	1 ½	2	tsk.
Anslået færdigvægt	900g	1300g	



Rosinbrød

Ingredienser:

Program	1 / Standard		
Indstilling			
Vand	200	310	ml
Smør	1 ½	2 ½	spsk.
Salt	¾	1	tsk.
Honning	2	3	spsk.
Groft hvedemel (type 405)	420	650	g
Tørgær	1 ½	2	tsk.
Rosiner	75	100	g
Anslået færdigvægt	700g	1100g	



Grovbrød

Ingredienser:

Program	3 / Grovbrød		
Indstilling			
Vand	310	415	ml
Olie	1	1 ½	spsk.
Citronsaft	1	1 ½	spsk.
Groft rugmel	150	200	g
Hvedemel (type 1050)	300	400	g
Sukker	3	4	tsk.
Salt	1	3	tsk.
Tørgær	2	3	tsk.
Havregryn	4	6	tsk.
Anslået færdigvægt	750	1000	



Hvede og rugbrød

Ingredienser:

Program	1 / Standard		
Indstilling			
Vand	220	350	ml
Yoghurt naturel, 3,5% fedtindhold	110	175	ml
Salt	1 ½	2 ½	tsk.
Sukker	¼	¾	tsk.
Hvedemel (type 550)	230	350	g
Sigtet hvedemel (type 1150)	230	350	g
Tørgær	1 ¼	2	tsk.
Anslået færdigvægt	700g	1150g	

Pizzadej

Ingredienser:

Program	8 / Dej		
Indstilling			
Vand	230		ml
Olivenolie	3		spsk.
Salt	2		tsk.
Sukker	1		tsk.
Hvedemel (type 550)	400		g
Tørgær	2		tsk.
Anslået færdigvægt	600g		

Tip:

Så snart programmet er færdigt tages dejen ud af bageformen. Lad dejen hæve ved stuetemperatur i ca. 30 minutter.

Forkortelser:

Tsk. = teske (måleske: 1 tsk. = 5 ml)

Spsk. = spiseske (måleske: 1 spsk. = 15 ml)

g = gram

ml = milliliter

Færdige brødblandinger fra supermarkedet

Man kan også benytte færdige brødblandinger fra butikkerne.

- Hæld op til 500 g af den færdige brødblanding og den anbefalede mængde gær i bageformen. Alt afhængigt af pakningens størrelse, er det muligt at man bare skal benytte en halv pakke ad gangen.
- Tilsæt den anbefalede mængde vand.

Program: Vælg STANDARD, HVIDT BRØD/FRANSKBRØD eller GROVBRØD alt afhængigt af hvilken type mel der benyttes.

Syltetøj, marmelade

Basisopskriften består af findelt eller pureret frugt og gelatinesukker (f.eks. '2:1'). Information om det nøjagtige forhold mellem frugt og gelatinesukker kan findes på sukkerpakken.

- Vask frugten og skræl den om nødvendigt.
- Vej ca. 900g frugt af, og vær altid opmærksom på den øvre mængdebegrænsning for at undgå at blandingen skummer op og render over. Frugten bør skæres i små stykker (max. 1 cm) eller pureres.
- Placer frugten og 500 g gelatinesukker i bageformen. Når der laves marmelade af bær tilsættes også 1 tsk. citronsaft som røres godt ind.
- Start programmet JAM, MARMELADE.
- Overvåg processen nøje. Benyt en dejskraber af gummi til at fjerne rester af sukker fra bageformens sider.
- Når programmet er færdigt, tages stikket ud af stikkontakten og bageformen løftes forsigtigt ud ved hjælp af en grydelap eller grillvante.
- Hæld forsigtigt syltetøjet eller marmeladen op i rengjorte glas. Luk glassene omhyggeligt og lad dem herefter køle af.
- Bageformen bør rengøres grundigt umiddelbart efter brug.

Ekstra information

Bagemaskinen er beregnet til at arbejde med opskrifter hvor indholdet af mel ikke overstiger 550 g. For at undgå at dejen hæver op over kanten på bageformen og sikre at dejen bliver æltet ordentlig og grundigt igennem, bør man ikke overskride denne mængde.

Alle ingredienser bør have almindelig rumtemperatur.

Sukker får gæren til at hæve, og gør samtidig skorpen mørkere og tykkere.

Salt giver en fastere tekstur til dejen og gør hæveprocessen langsommere.

Hvis man tilføjer en ekstra ingrediens der har flydende konsistens til opskriften, må man sørge for at reducere væskemængden i forhold til dette. Dette gælder for eksempel hvis der tilsættes æg, frisk ost eller yoghurt til dejen.

Bageresultatet er afhængigt af flere faktorer så som lufttryk, luftfugtighed, vandets hårdhedsgrad, rumtemperatur eller ingrediensernes temperatur. Hvis en af opskrifterne ikke falder tilfredsstillende ud i første omgang, anbefaler vi at opskrifterne justeres som foreslået i afsnittet *'Typiske problemer'*.

Speciel information til allergikere

I denne bagemaskine kan man også benytte specielle melblandinger som er egnede til personer med glutenallergi. Brødene vil blive relativt faste i konsistensen, selvom der benyttes ekstra gær eller bagepulver.

Til disse brød bør man altid kun benytte STANDARD programmet og vælge en mørk farve på skorpen. Med dette program opnås en mere holdbar skorpe.

Til de glutenfri melblandinger anbefaler vi ikke brug af forprogrammering. Start altid programmet umiddelbart efter at ingredienserne er tilsat.

Til glutenfri brød er de klar-til-brug blandinger som sælges i butikkerne de bedst egnede.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model nr.:	BM 3990
Netspænding:	230 V~, 50 Hz
Totalt strømforbrug:	600 W
Bagekapacitet:	max. 550g hvedemel til et brød på 900g
Dimensioner ca. mål:	420 mm (B) x 280 mm (D) x 305 mm (H)
Vægt:	5,7 kg
Timer:	Kan forprogrammeres i op til 13:00 timer
Programfunktioner:	12
Tilbehør:	Målebæger, måleske og udtrækskrog
Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.	

**Bortskaffelse**

Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

GARANTIERKLÆRING

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skrøbelige dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Bakmaskin**INNEHÅLLSFÖRTECKNING**

INLEDNING	80
VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	80
DIN BAKMASKIN	82
KONTROLLPANEL	83
PROGRAMFUNKTIONER	84
HUR DU ANVÄNDER BAKMASKINEN	85
INNAN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN	86
ANVÄNDNING	86
ALLMÄN SKÖTSEL OCH RENGÖRING	86
VANLIGA PROBLEM	87
RECEPT	87
TEKNISK SPECIFIKATION	90
GARANTI I SVERIGE OCH FINLAND	90

INLEDNING**Bästa kund!**

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Rengör alltid apparaten efter användning. För mer detaljerad information, vänligen se avsnittet *Allmän skötsel och rengöring*.
- Apparaten bör inte användas med extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Baka endast bröd enligt recept som innehåller ca. 200 – 550 g mjöl. Använd 1½ teskedar jäst för vetemjöl, och 2 teskedar för rågmjöl.
Om mjölmängden är mindre än detta kan inte en ordentlig knådning av degen garanteras. En alltför stor mängd mjöl kan leda till att degen jäser över kanterna på brödformen.

- Apparatens är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
 - i kontor och andra kommersiella miljöer,
 - i företag inom jordbrukssektorn,
 - för gäster i hotell, motell och andra inkvarteringsställen,
 - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparatens och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Höljets yta och ventilationsöppningar blir heta under användning. Rör inte bakmaskinens heta delar. **Använd alltid en grillvante eller grytapp då du tar brödet ur formen.** Se till att du endast rör vid locket när du öppnar enheten.
- Apparatens bör endast anslutas till ett felfritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget efter användning,**
 - om det förekommer funktionsstörningar under användning,
 - då du tar ut brödformen,
 - före rengöring.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden. Låt inte elsladden hänga fritt; se till att den inte kommer i närheten av apparatens heta delar och låt inte sladden ligga över vassa kanter.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noggrant så att de inte har några skador. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Se till att avståndet till väggar eller andra föremål är minst 5 cm. Placera inte apparaten eller använd apparaten nära eller under väggskåp eller hängande föremål såsom gardiner eller annat lättantändligt material. Placera ej föremål ovanpå apparaten.
- Placera alltid apparaten på en jämn och värmebeständig arbetsyta. Se till att apparaten och elsladden inte kommer i kontakt med heta ytor eller värmekällor (t.ex. ugnspeltor eller öppen eld).
- Starta aldrig apparaten om inte brödformen innehållande ingredienserna har placerats inuti enheten.
- Utsätt inte apparaten för regn eller fuktighet och använd den inte utomhus eller på fuktiga ytor. Se till att apparaten alltid är utom räckhåll för vatten.
- **Varning:** täck inte över bröd med aluminiumfolie eller liknande under tillagningsprocessen; den extra värmeutvecklingen som uppstår kan skada enheten allvarligt.
- Använd inte apparaten för andra ändamål än de som beskrivs i denna manual.
- Användning av tillbehör som inte är producerade av tillverkaren kan leda till skador på apparaten såväl som allvarliga personskador.
- Rör inte de rörliga delarna under användning. Lägg inte fingrarna eller händerna in i enheten såvida den inte har kopplats ur elnätet och har svalnat helt.

Ytterligare viktig information

- Använd alltid en grytapp eller grytvante då du rör maskinen efter användning och då du rör det färdiggräddade brödet.
- Om ett strömavbrott på mindre än 5 minuter inträffar fortsätter bakningsprocessen automatiskt där den slutade.
- Vattenånga kan bildas på fönstret under knådningssfasen. Kondensen försvinner dock under gräddningsfasen.
- För att försäkra dig om att brödet blir jämnt gräddat bör du inte öppna locket under gräddningsprocessen.
- Efter användning bör bakmaskinen och brödformen svalna ordentligt före rengöring.
- Brödformen och degkrokan har non-stick yta. För att undvika skador på denna yta bör inga metallföremål eller andra hårda, vassa eller spetsiga föremål användas.

- **Varning: Användning av bakmaskinen då den är tom kan skada apparaten p g a överhettning av den tomma brödfornen.**

Varning

- Om det av någon anledning utvecklas rök inuti bakmaskinen bör du hålla locket stängt och omedelbart dra stickproppen ur vägguttaget. Försök under inga omständigheter att kväva eller släcka en pyrande deg med vatten. Rökutvecklingen kan bero på att degen har jäst över brödfornens kanter och kommit i kontakt med värmeelementen. Därför är det mycket viktigt att följa de måttbegränsningar som anges i recepten.
- Rör inte metallhöljet, ventilationshålen på baksidan av enheten eller fönstret på luckan; dessa delar blir heta under användning.

DIN BAKMASKIN



1.	Fönster	5.	Verktyg för att lossa knådningskroken
2.	Degkrok	6.	Kontrollpanel med display
3.	Måttkopp	7.	Brödforn
4.	Måttsked	8.	Lock



A	Display	B	Brödsvikt
a1	Display - program	C	Timer - minus
a2	Display - gräddningsnivå	D	Timer - plus
a3	Display - vikt	E	Gräddningskontroll
a4	Display - programmets längd	F	Program 1.....12
		G	Start / Stopp

KONTROLLPANEL

A Display

Displayen visar det valda programmet, gräddningsnivå, vikt och kvarvarande programtid. Det aktiva programmet indikeras av ett kontinuerligt blinkande kolon i tidsinställningsdisplayen.

B Brödsvikt

Med bakningsprogrammen **1, 2, 3, 5 och 11** väljer du brödstorlek i förväg. Den valda vikten indikeras i form av en pilspets under respektive brödsymbol i displayen.

C/D Timer - minus / Timer - plus

Programmen **1, 2, 3, 4, 5, 8, 10, 11 och 12** kan startas med en fördröjd tidsinställning. Detta möjliggör att det valda programmet kan avslutas upp till 13:00 timmar senare.

Exempel:

Du önskar starta programmet kl. 20.00, och vill att brödet skall vara färdigt kl. 7.30 följande morgon. Följaktligen kommer den sammanlagda programmeringstiden att vara 11 timmar och 30 minuter.

- Tryck på **1.....12** knappen för att välja det önskade programmet.
- Tryck på eller knapparna tills displayen visar den sammanlagda bakningstiden 11:30.
- Blanda i ingredienserna enligt instruktionerna i avsnittet Användning. Se till att jästen inte kommer i beröring med vätskan eller saltet.
- Använd inte tidsinställningsfunktionen om receptet innehåller känsliga ingredienser såsom ägg, färsk mjölk eller frukt. Tidsinställningsfunktionen är inte heller lämplig för recept som kräver en tillsats av ingredienser (t ex nötter, frön eller torkad frukt) under knädnings- eller jäsningsfasen.

E Gräddning

I bakningsprogrammen 1-7 är det möjligt att förprogrammera den önskade gräddningsnivån; Det finns tre nivåer att välja mellan. Den gräddningsnivå som valts visas av en pilspets i övre delen av displayen.

LÄTT 

MEDIUM 

MÖRK 

F Program 1.....12

Tryck på knappen 1.....12 för att välja önskat program.

Programmets kod syns i displayen.


G Knapp

Tryck på denna knapp för att starta det valda programmet.

En pipsignal hörs och kolonet i tidsdisplayen börjar blinka.

Avsluta programmet genom att hålla knappen nertryckt i 3 sekunder. Detta bekräftas med en pipsignal.

Skydd mot fel inmatning:

Då ett program har startat läses alla andra kontrollknappar tills bakningsprocessen har avslutats eller tills  knappen har tryckts in i minst 3 sekunder.

PROGRAMFUNKTIONER

12 olika program kan väljas ur menyn:

1 = STANDARD

Detta program är vanligast och lämpligt för bröd med vetemjöl som huvudingrediens.

2 = VITT BRÖD/BAGUETTE

Lämpligt för lätta degar ss. VITT BRÖD/BAGUETTE.

3 = FULLKORNSBRÖD

I jämförelse med STANDARD-programmet har detta program förlängda jäsnings- och bakningsfaser eftersom degar som innehåller en stor mängd råg- eller fullkornsmjöl tenderar att jäsa långsammare än degar som innehåller vetemjöl.

4 = SMÅBRÖD, BAKELSER

Lämpligt för tillredning av småbröd som innehåller bakpulver i stället för jäst.

5 = KAKOR MED JÄST

På grund av den relativt höga sockerhalten tenderar söta jästdegar att gräddas snabbare. Därför är bakningsfasen i detta program kortare.

6 = KORT PROGRAM, 700 g

Lämpligt för recept upp till 700 g; limporna blir även mindre och kompaktare än vanligt.

7 = KORT PROGRAM, 1000 g

Lämpligt för recept upp till 1000 g; limporna blir även mindre och kompaktare än vanligt.

8 = DEG

Detta program inkluderar inte en bakningsfas. Då programmet har avslutats kan degen (t ex pizzadeg) tas ut och därefter bakas i en vanlig ugn.

9 = SYLT, MARMELOD

Lämpligt för tillredning av sylt och marmelad. Under förberedelserna bör du se till att bakningsformen endast fylls till två tredjedelar med ingredienser (ca 1000 g), eftersom blandningen ofta skummar upp.

10 = NORMALA KAKOR

Lämpligt för kakor i vilka du använder bakpulver i stället för jäst.

11 = SANDWICH

Lämpligt för att baka smörgåsbröd. Brödet har en lätt struktur och en tunn skorpa.











12 = BAKNING

Lämpligt för bakning av deg (t ex deg som tidigare blivit knådad med DEG-programmet). På detta sätt kan jäsningsfasen ändras i enlighet med degtypen innan BAKNING-programmet startas.

• **Kortprogram 700 g och 1000 g:**

Dessa program är lämpliga för att baka bröd på kortare tid. Med en förkortad jäsningsfas blir brödet något mindre och fastare än normalt. Kom ihåg att du bör använda varmt vatten. Det bästa resultatet når du vanligen med en vattentemperatur på ca 48-50 °C. Vi rekommenderar att du använder en lämplig mattermometer. Om temperaturen är för låg jäser inte brödet tillräckligt mycket; en temperatur som är alltför hög leder till att jästen i degen jäser för tidigt, och även då blir bakningsresultatet sämre.

- I programmen **STANDARD**, **VITT BRÖD**, **FULLKORNSBRÖD**, **KAKOR MED JÄST**, **KAKOR** och **SANDWICH** kan du tillsätta ingredienser såsom vetegroddar, solrosfrön, örter, kumminfrön, malen peppar, malda nötter, majs-korn, finhackade bacontärningar etc. enligt tycke och smak.
- En ljudsignal indikerar när det är mest lämpligt att tillsätta dessa ingredienser. Tabellen nedan visar de mest passande tiderna som 'x'.

Program		1 Standard	2 Vitt bröd/ Baguette	3 Fullkorn	4 Småbröd, bakelser	5 Kakor med jäst	6 Kort program, 750 g	7 Kort program, 900g	8 Deg (900g)	10 Normala kakor	11 Sandwich
Första knådningssfasen		9 min.	16 min.	9 min.	7 min.	10 min.	12 min.	8 min.	20 min.	10 min.	15 min.
		10 min.	18 min.	10 min.							
Första jäsningsfasen		20 min. •	40 min. •	25 min.	5 min.	5 min.	-	-	-	5 min.	40 min.
Andra knådningssfasen		14 min.	19 min.	18 min. •	8 min.	20 min. •	-	-	-	20 min. •	5 min. •
		15 min.	22 min.	20 min. •							
Andra jäsningsfasen		20 min.	20 min.	20 min.	-	20 min.	-	-	20 min.	29 min.	24 min.
Korta blandningsfasen		30 sek.	30 sek.	30 sek.	-	30 sek.	-	-	30 sek.	30 sek.	30 sek.
Tredje jäsningsfasen		4 min. 30 sek.	9 min. 30 sek.	14 min. 30 sek.	-	9 min. 30 sek.	-	-	9 min. 30 sek.	30 sek.	30 sek.
Sista jäsningsfasen		45 min.	50 min.	70 min.	-	55 min.	11 min.	9 min.	40 min.	35 min.	40 min.
						50 min.					
Gräddning		60 min.	65 min.	55 min.	80 min.	50 min.	35 min.	40 min.	-	70 min.	50 min.
		65 min.	70 min.	60 min.		60 min.					55 min.
Körningstid för		2:53	3:40	3:32	1:40	2:50	0:58	0:58	1:30	2:50	2:55
		3:00	3:50	3:40		2:55					3:00
Ljudsignal under programmet		x	x	x	-	x	-	-	-	x	x
Meny 9 SYLT, MARMELEAD		Uppvärmning 15 min.				Uppvärmnings- och knådningssfas 45 min.			Vilofas 20 min.		Totalt 1:20
Meny 12 BAKNING/ GRÄDDNING		Gräddning 60 min.									Totalt 1:00

Viktig information

- Om du observerar att det finns mjödlavlagringar på bakformens väggar, öppnar du locket under knådningssfasen, och använder en gummiskrapa för att få mjölet tillbaka till degen så att den blir ordentligt blandad. Stäng locket.
- När du använder jäst bör knådningssfasen tas bort efter den sista knådningssfasen.

HUR DU ANVÄNDER BAKMASKINEN

Med din nya bakmaskin kan du:

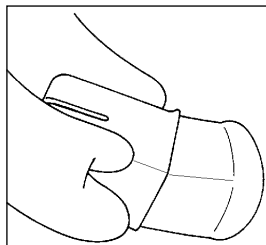
- baka bröd enligt olika recept, några recept finner du i bilagan till denna bruksanvisning. Dessutom kan du med denna bakmaskin också använda färdigköpta brödmixprodukter som innehåller högst 500 g fasta ingredienser (för en brödlimpa på ca. 1000 g).
- blanda, knåda deg för frallor, pizza etc., och låta degen jäsa.

INNAN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

- Ta bort ut- och invändigt förpackningsmaterial. Allt detta material är återanvändbart.
- Ta loss brödformen genom att vrida den motsols.
- Innan du använder bakmaskinen för första gången bör du rengöra den noga enligt beskrivningen i avsnittet *Allmän skötsel och rengöring*.
- Montera degkroken i dess sockel inuti brödformen och fyll formen med ca 125 ml vatten.
- Sätt tillbaka brödformen i enheten och vrid den medsols för att låsa den på plats.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt uttag.
- Använd **1.....12** knappen för att välja program **12** (BAKNING).
- Tryck på \odot knappen och låt apparaten värma upp i ungefär 10 minuter med locket öppet. Detta avlägsnar den lukt som vanligen förekommer då man första gången aktiverar värmeelement. Se till att rummet är väl ventilerat.
- Efteråt trycker du ner \odot -knappen och håller den intryckt i ca 3 sekunder för att stänga av brödmaskinen (detta bekräftas av en ljudsignal): nu drar du stickproppen ur vägguttaget och låter apparaten svalna.
- Rengör enheten igen enligt beskrivningen i avsnittet *Rengöring och vård*.

ANVÄNDNING


- Öppna locket, vrid brödformen motsols och tag loss den.
- Placera degkroken i dess sockel inuti brödformen.
- För bästa resultat läggs vätskan i först och därefter de fasta ingredienserna såsom mjölet.
- Jästen tillsätts sist. Se till att jästen inte kommer i beröring med saltet eller vätskan då tidsinställningsfunktionen används.
- Sätt tillbaka brödformen i enheten och vrid den medsols för att låsa den på plats. Innan programmet startas bör du stänga locket och sätta stickproppen i ett lämpligt vägguttag.
- Välj önskat bakningsprogram med hjälp av **1.....12** knappen.
- Vid varje tryck på knappen visar displayen följande program i ordningsföljden.
- Välj önskad gräddningsnivå \bullet . (Endast för program 1-7)
- Välj vikt $\frac{1}{2}$. (Endast för program 1, 2, 3, 5 och 11)
- Tryck på \odot -knappen för att starta knädnings- och/eller bakningsprocessen. (Om du vill starta programmet med fördröjd tidsinställning kan den sammanlagda användningstiden nu matas in med hjälp av timerknappen \odot eller \odot .)
- Under knädnings- eller jäsningsfasen i programmen **1, 2, 3, 5, 10 och 11** indikerar en ljudsignal att extra ingredienser såsom frukt och nötter kan tillsättas i degen, men öppna inte locket därefter utan vänta tills programmet är klart.
- Om du behöver avbryta ett program trycker du på \odot -knappen i ca 3 sekunder. Knappfunktionen bekräftas med en ljudsignal.
- Då brödet eller degen är färdiga hörs en signalserie och tidsinställningsdisplayen visar **0:00**. Tryck ner \odot knappen i minst 3 sekunder och öppna locket.
- **Använd en grytvante** för att försiktigt ta ut brödformen. Placera inte den heta brödformen på en värmekänslig yta.
- Ta brödet ur brödformen. För att lösgöra brödet kan du skaka det försiktigt. Om knädningskroken fastnar i brödet bör du ta loss den försiktigt med det medföljande verktyget. För att brödets undersida också skall svalna bör det placeras på ett lämpligt galler. Försök inte skära upp brödet förrän det har svalnat.
- Om du inte stänger av bakmaskinen genast efter att programtiden nått sitt slut kommer brödet att automatiskt hållas varmt under en tid på 60 minuter.
- Enheten kommer därefter att stängas av automatiskt.



ALLMÄN SKÖTSEL OCH RENGÖRING

- **Varning: Se till att apparaten är avstängd, kopplad ur elnätet och helt avsvalnad innan du rengör den.** Sänk aldrig ner bakmaskinen i vatten.
- Vrid brödformen motsols, lyft ut den och tag loss knädningskroken. Brödformen och degkroken kan rengöras med hett vatten och ett mildt rengöringsmedel. **Använd inga repande material** vid rengöringen. Om du inte lyckas lösgöra degkroken från brödformen med normal kraft kan du låta den ligga i blöt i ljummet vatten i ca 30 minuter. Försök inte med våld lösgöra degkroken.
- För att förhindra skador på drivaxelns tätning, bör brödformen inte ligga i blöt en längre tid. **Brödformen bör inte rengöras i diskmaskin.**
- Insidan av locket kan rengöras med en mjuk, lätt fuktad trasa. Insidan av apparaten rengörs med en **mjuk, torr trasa**.
- Kommersiellt framställda ugn rengöringsprodukter för vanliga ugnar får **inte** användas. Använd inte heller slipmedel eller starka rengöringsmedel, vinäger eller blekmedel för att rengöra apparaten.
- Se alltid till att apparaten har svalnat fullständigt och är torr innan du placerar den i förvaring.



VANLIGA PROBLEM

- Brödet har en stark doft.*
Kontrollera att den rätta jästmängden har använts. För mycket jäst kan orsaka en obehaglig lukt och få brödet att jäsa för mycket. Använd alltid färska ingredienser.
- Det gräddade brödet är vått och har en kladdig yta.*
Tag ut brödet direkt efter bakningen och placera det på ett galler för att svalna.
- Det valda programmet startar inte då man trycker på startknappen.*
Försäkra dig om att apparaten är ordentligt ansluten till elnätet.
Om apparaten fortfarande är för het efter föregående användning hindrar en automatisk säkerhetsströmbrytare apparaten att slås på igen. I detta fall visar LCD-displayen bokstäverna **H:HH**, och en oavbruten ljudsignal hörs. Tryck på  knappen i 3 sekunder och avlägsna brödformen med ingredienserna ur apparaten. Låt bakmaskinen svalna i ca 20 minuter med locket öppet innan du försöker starta programmet igen.
- Efter att du tryckt på startknappen visas **E:EE** i displayen.*
Meddelandet **E:EE** indikerar att temperatursensorn inte fungerar. I detta fall bör apparaten kontrolleras av en behörig person.
- Brödet har stigit för mycket.*
Minska på jäst-, vatten- eller mjölmängden som använts.
- Brödet har inte stigit tillräckligt.*
Öka mängden av jäst, vatten eller sötningsmedel. Se till att ingredienserna tillsätts i den rätta ordningsföljden: först vätskan, sedan de fasta ingredienserna och till sist jästen.
Observera: Bröd som innehåller råg- eller fullkornsmjöl tenderar att jäsa mindre än bröd som innehåller vetemjöl.
- Degen sjunker ihop efter att gräddningsfasen har inletts.*
Degen är för lös. Minska en aning på vätske- eller jästmängden, eller använd ett program med en kortare jäsningsfas. Du kan också öka mängden av salt.
- Degen är för lös eller för kladdig.*
Degkonsistensen kan bli smidigare om en sked mjöl tillsätts under knådningsfasen.
- Det är mycket svårt att knåda degen.*
Tillsätt en sked vatten under knådningsfasen.

RECEPT



Vitt bröd/Baguette

Ingredienser:

Program:	2 / Vitt bröd/Baguette		
Inställning			
Vatten	120	180	ml
Mjök	140	220	ml
Margarin eller Smör	10	15	g
Salt	1 ½	2	tsk
Socke	2	3	msk
Vetemjöl (typ 405)	400	600	g
Torrjäst	1	1 ½	tsk
Resultat ca.	650g	1000g	



Lökröd

Ingredienser:

Program:	1 / Standard		
Inställning			
Vatten	350	500	ml
Salt	1	1 ½	tsk
Socke	1	1	tsk
Fullkornsvetemjöl (typ 1050)	540	760	g
Rostad lök	75	100	g
Torrjäst	1 ½	2	tsk
Resultat ca.	900g	1300g	



Russinbröd

Ingredienser:

Program:	1 / Standard		
Inställning			
Vatten	200	310	ml
Margarin eller Smör	1 ½	2 ½	msk
Salt	¾	1	tsk
Honung	2	3	msk
Vetemjöl (typ 405)	420	650	g
Torrjäst	1 ½	2	tsk
Russin	75	100	g
Resultat ca.	700g	1100g	



Fullkornsbröd

Ingredienser:

Program:	3 / Fullkornsbröd		
Inställning			
Vatten	310	415	ml
Olja	1	1 ½	msk
Citronsaft	1	1 ½	msk
Grovt rågmjöl	150	200	g
Fullkornsvetemjöl (typ 1050)	300	400	g
Socker	3	4	tsk
Salt	1	3	tsk
Torrjäst	2	3	tsk
Havregryn	4	6	tsk
Resultat ca.	750	1000	



Vete- och rågröd

Ingredienser:

Program:	1 / Standard		
Inställning			
Vatten	220	350	ml
Naturrell yoghurt, 3.5% fett	110	175	ml
Salt	1 ½	2 ½	tsk
Socker	¼	¾	tsk
Vetemjöl (typ 550)	230	350	g
Vetemjöl (typ 1150)	230	350	g
Torrjäst	1 ¼	2	tsk
Resultat ca.	700g	1150g	

Pizzadeg

Ingredienser:

Program:	8 / Deg		
Inställning			
Vatten	230		ml
Olivolja	3		msk
Salt	2		tsk
Socker	1		tsk
Vetemjöl (typ 550)	400		g
Torrjäst	2		tsk
Resultat ca.	600g		

Tips:

Ta degen ur brödformen när programmet har avslutats. Låt degen jäsa i rumstemperatur i ca 30 minuter.

Förkortningar:

Tsk = tesked (måttsked: 1 tsk) = 5 ml

Msk = matsked (måttsked: 1 msk) = 15 ml

g = gram

ml = milliliter

Färdiga brödmixprodukter

En mängd olika brödmixprodukter finns att köpa i affärerna.

- Blanda ihop högst 500 g av brödmixen och den jästmängd som behövs i brödformen. Beroende på storleken på brödmixen kan eventuellt endast hälften användas till en sats.
- Tillsätt motsvarande mängd vätska.

Program: STANDARD, VITT BRÖD/BAGUETTE eller FULLKORNSBRÖD, beroende på vilken sorts mjöl som används.

Sylt, marmelad

Basreceptet består av finhackade eller mosade frukter och gelatinsocker (t ex '2:1'). Information om de rätta proportionerna av frukt och gelatinsocker finns på sockerförpackningen.

- Tvätta frukterna och vid behov kan du även skala dem.
- Väg upp 900 g frukt men observera alltid de allmänna mångdbegränsningarna för att förhindra att blandningen skummar och spills ut. Frukten bör skäras i små bitar (max 1 cm) eller mosas.
- Placera frukten och 500 g gelatinsockret i brödformen. När du gör marmelad bör du tillsätta 1 tsk citronsaft och röra om blandningen väl.
- Starta programmet SYLT, MARMEAD.
- Övervaka processen noggrant. Använd en platsskrapa för att ta bort sockerrester från formens kanter.
- När programmet har slutförts bör du dra stickproppen ur vägguttaget och använda en grytlapp då du försiktigt tar ut brödformen.
- Håll försiktigt över sylten eller marmeladen i burkar som du förberett. Stäng burkarna tätt och låt dem svalna.
- Skölj formen noga genast efter användningen.

Ytterligare receptinformation

Bakmaskinen är ämnad för recept som innehåller en mjölmängd på högst 550 g. För att undvika att degen jäser över brödformens kanter och för att vara säkra på att degen knådas ordentligt bör denna mjölmängd inte överskridas.

Alla ingredienser bör vara rumstempererade.

Sockret fungerar även som ett jäsningsmedel och gör brödets yta mörkare och tjockare.

Salt ger degen en fastare konsistens och gör jäsningsprocessen långsammare.

Om du tillsätter andra ingredienser i vätskeform, se till att minska på den övriga mängden vätska som anges i receptet. Detta gäller t.ex. om du tillsätter ägg, färskost eller yoghurt.

Bakningsresultatet beror på många faktorer s.s. lufttryck, fuktighet, vattnets hårdhet, rumstemperatur och ingrediensernas temperatur. Om ett recept inte genast ger ett resultat i ditt tycke rekommenderar vi att du ändrar de föreslagna recepten enligt eget önskemål, se instruktioner i stycket 'Vanliga problem'.

Specialinformation för personer med allergier

Med denna brödmaskin kan du också använda mjölblandningar som är anpassade för personer som har glutenintolerans. Brödet blir relativt fast även när du använder en större mängd jäst eller bakpulver.

I detta fall kan emellertid endast STANDARD-programmet användas, med en mörkare gräddningsinställning. Med detta program kommer brödet att ha en kraftigare skorpa.

Förprogrammering rekommenderas inte med glutenfria mjölsorter. Starta alltid programmet genast efter det att ingredienserna har tillsatts.

Färdiga blandningar är mest lämpliga för glutenfritt bröd.

TEKNISK SPECIFIKATION

Modellnr.:	BM 3990
Nätspänning:	230 V~, 50 Hz
Effektförbrukning:	600 W
Bakningskapacitet:	max. 550g vetemjöl för en 900g limpa
Ungefärliga mått:	420 mm (B) x 280 mm (D) x 305 mm (H)
Vikt:	5,7 kg
Tidsinställare:	Kan förprogrammeras max. 13:00 timmar
Programfunktioner:	12
Tillbehör:	Måttkopp, måttsked och verktyg för att lossa knådningskroken
Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.	



Avfallshantering

Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

GARANTI I SVERIGE OCH FINLAND

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. I fall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Leipäkone**SISÄLLYS**

JOHDANTO.....	91
TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA.....	91
LEIPÄKONEEN OSAT.....	93
KÄYTTÖPANEELI.....	94
OHJELMOINTITOIMINNOT.....	95
LEIPÄKONEEN KÄYTTÖ.....	97
ENNEN ENSIKÄYTTÖÄ.....	97
KÄYTTÖ.....	97
LAITTEEN PUHDISTUS JA HOITO.....	98
TAVANOMAISIA ONGELMIA.....	98
RESEPTIÄ.....	99
TEKNISET TIEDOT.....	101
TAKUU.....	101

JOHDANTO**Hyvä Asiakas,**

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistu laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Puhdista laite aina käytön jälkeen. Lisätietoja on osassa *Laitteen puhdistus ja hoito*.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Tähän leipäkoneeseen sopivat vain reseptit, joiden jauhomäärä on 200 g – 550 g. Käytä 1½ teelusikallista hiivaa vehnäjauhojen kanssa ja 2 teelusikallista ruisjauhojen kanssa. Jos jauhoja on minimimäärää vähemmän, taikinan alustus saattaa olla epätäydellistä. Jos jauhoja on liikaa, taikina voi kohota paistovuolan reunojen yli.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
 - maatalousyritykset

- hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
- aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Laitteen ulkopinta ja höyryn poistoaukot kuumenevat käytön aikana. Älä koske laitteen kuumiin osiin. **Käytä aina patalappua tai -kintaita poistaessasi leivän laitteesta.** Kun avaat laitteen, varo koskemasta muuhun kuin kannen kahvaan.
- Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä.
- **Poista pistoke pistokerasiasta aina käytön jälkeen, kuten myös**
 - jos laitteessa on toimintahäiriö,
 - poistaessasi paistovuokaa,
 - puhdistuksen aikana.
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtoista vaan tartu aina pistokkeeseen. Älä anna liitäntäjohtoa roikkua vapaana; pidä se erossa laitteen kuumista osista.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoa vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Varmista, että laite on vähintään 5 cm:n päässä seinistä ja muista esineistä. Älä sijoita laitetta seinäkaapin tai minkään riippuvan esineen (kuten verhojen, muun tulenaran materiaalin) alle tai läheisyyteen. Älä laita mitään esineitä laitteen päälle.
- Aseta laite aina tasaiselle, kuumuutta kestäväälle työalustalle. Älä anna laitteen tai liitäntäjohtoa koskettaa kuumia pintoja tai päästä kosketuksiin lämmönlähteiden (esim. keittölevyjien tai avotulen) kanssa.
- Käytä laitetta vain, kun paistovuoka ja valmistusaineet ovat asetettuina laitteeseen.
- Älä altista laitetta sateelle tai kosteudelle äläkä käytä sitä ulkona tai märillä pinnoilla. Varmista aina, että laite on suojassa vesiroiskeilta.
- **Varoitus:** Älä peitä leipää alumiinifoliolla tai vastaavalla leipomisen aikana; näin kerääntyvä kuumuus voi vahingoittaa laitetta vakavasti.
- Älä käytä laitetta mihinkään muuhun kuin tässä käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen.
- Muiden kuin valmistajan toimittamien tarvikkeiden käyttäminen voi vahingoittaa laitetta ja aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- Älä koske liikkuviin osiin käytön aikana. Älä laita sormia tai käsiä laitteen sisään, ellei sitä ole irrotettu sähköverkosta ja ellei se ole täysin jäähtynyt.

Tärkeitä lisäohjeita

- Käytä aina patalappua tai -kinnasta koskiessasi laitteeseen käytön jälkeen ja käsitellessäsi vastapaistettua leipää.
- Jos paistamisen aikana sattuu alle 5 minuutin mittainen sähkökatkos, paistaminen jatkuu katkon jälkeen automaattisesti.
- Taikinan alustuksen aikana ikkunaan voi kerääntyä veshöyryä. Se katoaa paistamisen aikana.
- Jotta leipä paistuisi tasaisesti, kansi tulee pitää suljettuna paistamisen aikana.
- Anna leipäkoneen ja paistovuoaan jäähtyä kunnolla käytön jälkeen ennen kuin puhdistat ne huolellisesti.
- Paistovuoaassa ja taikinaokouksessa on tarttumattomaksi käsitely pinta. Älä käytä metallisia, kovia tai teräviä esineitä, jotka voivat vahingoittaa pinnoitusta.
- **Varoitus:** Leipäkoneen käyttäminen tyhjänä voi vahingoittaa laitetta, koska tyhjä paistovuoka voi kuumeta liikaa.

Huomaa

- Jos paistotilasta tulee savua, pidä kansi tiukasti suljettuna ja irrota heti pistoke pistorasiasta. Älä missään tapauksessa yritä tukahduttaa tai sammuttaa kytevää taikinaa vedellä. Savua voi syntyä, jos taikina kohoaa paistovuoaan reunojen yli ja koskettaa lämpöelementtejä. Sen vuoksi on tärkeää noudattaa reseptien määrärajoituksia.
- Älä koske paistamisen aikana kannen takaosassa oleviin höyrynpoistoaukkoihin tai kannen ikkunaan, sillä ne kuumenevat käytön aikana.

LEIPÄKONEEN OSAT



1.	Ikkuna	5.	Taikinakoukun irrotin
2.	Taikinakoukku	6.	Näytöllinen käyttöpaneeli
3.	Mittakuppi	7.	Leivän paistovuoka
4.	Mittalusikka	8.	Kansi



A	Näyttö	B	Leivän paino
a1	Näyttö - ohjelma	C	Ajastin - miinus
a2	Näyttö - tummuusaste	D	Ajastin - plus
a3	Näyttö - paino	E	Tummuuden valvonta
a4	Näyttö - kestoaika	F	Ohjelma 1.....12
		G	Käynnistys/pysäytys

KÄYTTÖPANEELI

A Näyttö

Näytössä näytetään valittu ohjelma, tummuusaste, paino ja jäljellä oleva kestoaika. Aktiivisen ohjelman merkinä aikanäytössä vilkkuu kaksoispiste.

B Leivän paino

Leivontaohjelmissa **1, 2, 3, 5 ja 11** voidaan esivalita leivän koko. Valittu paino ilmaistaan näytössä nuolenpääsymbolilla vastaavan leipäsymbolin alla.

C/D Ajastin - miinus / ajastin - plus

Ohjelmat **1, 2, 3, 4, 5, 8, 10, 11 ja 12** voi ajastaa viiveasetuksella, jolloin valittu ohjelma voi päättyä jopa 13:00 tuntia myöhemmin.

Esimerkki:

Haluat ohjelman alkavan klo 20.00, ja leivän olevan valmista klo 7.30 seuraavana aamuna. Ohjelman kokonaiskestoaika on 11 tuntia 30 minuuttia.

- Valitse haluamasi ohjelma **1.....12**-painikkeella.
- Paina tai kunnes näytössä on kokonaisaika 11:30.
- Lisää ainekset kohdassa "Käyttö" annettujen ohjeiden mukaan. Älä anna hiivan ja nesteiden tai suolan koskettaa toisiaan.
- Älä käytä ajastintointia silloin, kun resepti sisältää pilaantuvia aineksia kuten muna, tuoretta maitoa tai hedelmiä. Ajastintointi ei myöskään sovi käytettäväksi resepteille, joissa jotakin aineksia (esim. pähkinöitä, siemeniä tai kuivattuja hedelmiä) lisätään alustusvaiheen tai kohotusvaiheen aikana.

E Tummuusaste

Paisto-ohjelmissa 1-7 voidaan esivalita haluttu tummuusaste: käytettävissä on kolme eri asetusta. Valitun tummuusasteen ilmaisee LCD-näytön yläosassa näkyvä nuoli.

VAALEA 

KESKITASO 

TUMMA 

F Ohjelma 1.....12

Valitse tällä painikkeella 1.....12 haluamasi ohjelma.

Ohjelman koodi tulee näyttöön.


G Painike

Tällä painikkeella käynnistetään haluttu ohjelma.

Kuuluu piippausääni ja aikanäytön pylväs alkaa vilkkua.

Ohjelma päätetään painamalla painiketta 3 sekunnin ajan. Vahvistuksena kuuluu merkkiääni.

Värien asetusten tekemisen esto:

Kun ohjelma on käynnistetty, kaikki muut toimintopainikkeet pysyvät lukittuina, kunnes paistoprosessi on päättynyt tai kunnes -painiketta painetaan tauotta vähintään 3 sekuntia.

OHJELMOINTITOIMINNOT

Valikossa voi valita 12 eri ohjelmaa:

1 = STANDARDI

Tämä on yleisimmin käytetty ohjelma, joka sopii paljon vehnäjauhoja sisältäville leiville.

2 = VAALEA/RANSKANLEIPÄ

Sopii tyyppilliselle kevyelle vaalealle/ranskanleivälle.

3 = TÄYSJYVÄ

STANDARDI-asetukseen verrattuna tässä ohjelmassa on pidemmät kohotus- ja paistoajat, koska paljon ruista tai täysjyvää sisältävät taikinat kohoavat vähemmän kuin vehnätaikinat.

4 = KEKSIT, KAHVILEIPÄ

Sopii keksien paistamiseen, kun käytetään hiivan sijasta leivinjauhetta.

5 = HIIVATAIKINAKAKUT

Suurehkosta sokerimäärästä johtuen makeat hiivataikinat paistuvat yleensä nopeammin, joten tämän ohjelman paistoaika on lyhyempi.

6 = LYHYT OHJELMA, 700 g

Sopii korkeintaan 700 g:n painoisille taikinoille; leivistä tulee tavallista pienempiä ja kiinteämpiä.

7 = LYHYT OHJELMA, 1000 g

Sopii korkeintaan 1000 g:n painoisille taikinoille; leivistä tulee tavallista pienempiä ja kiinteämpiä.

8 = TAIKINA

Tässä ohjelmassa ei ole paistojaksoa. Ohjelman päätyttyä taikinan (esim. pizzataikinan) voi poistaa koneesta ja paistaa tavallisessa uunissa.

9 = HILLO, MARMELADI

Sopii hillon ja marmeladin valmistukseen. Varmista valmistelujen aikana, että paistovuokaan on täytetty aineksia vain kolmeen neljäsosaan (noin 1000 g) saakka, koska seos voi kuohua.

10 = TAVALLISET KAKUT

Sopii kakkujen paistamiseen, kun käytetään hiivan sijasta leivinjauhetta.

11 = VOILEIPÄ

Sopii voileipä-leivän paistamiseen. Leipä on rakenteeltaan kevyttä ja kuori on ohut.

12 = PAISTO











Sopii taikinan paistamiseen (esim. aiemmin TAIKINA-ohjelmalla alustetun taikinan paistamiseen). Nostatusvaiheen voi näin valita taikinatyyppille sopivaksi ennen PAISTO-ohjelman käynnistämistä.

• *Lyhyt ohjelma 700 g ja 1000g:*

Nämä ohjelmat sopivat leivän paistamiseen lyhyemmässä ajassa. Koska kohotusvaihe on lyhyempi, leivistä voi tulla hieman tavallista pienempiä ja tiiviimpiä. Muista käyttää lämmintä vettä. Parhaat tulokset saadaan yleensä, kun veden lämpötila on noin 48-50 °C. Suosittelemme sopivan ruokalämpömittarin käyttämistä. Jos lämpötila on liian alhainen, leipä ei välttämättä nouse riittävästi; liian korkea lämpötila saa taikinan hiivan nousemaan liian nopeasti, eikä leivontatulos ole tyydyttävä.

- *Ohjelmissa STANDARDI, VAALEA LEIPÄ, TÄYSJYVÄ, HIIVATAIKINAKAKUT ja VOILEIPÄ* voit lisätä aineksia kuten vehnänalkioita, auringonkukansiemeniä, yrtejä, kuminansiemeniä, jauhettua pippuria, jauhettuja pähkinöitä, myslä, maissirouhetta, ohuita pekonikuutioita jne. maun mukaan.

- Merkkiäni ilmoittaa, milloin on kaikkein paras hetki lisätä nämä ainekset. Alla oleva taulukko osoittaa kaikkein sopivimmat ajat merkillä "•".

Ohjelma	1 Standardi	2 Vaalea/ ranskanleipä	3 Täysjyvä	4 Keksit, kahvileipä	5 Hiivataikinakakut	6 Lyhyt ohjelma, 750 g	7 Lyhyt ohjelma, 900 g	8 Taikina (900 g)	10 Tavalliset kakut	11 Voileipä	
1. alustusvaihe		9 min	16 min	9 min	7 min	10 min	12 min	8 min	20 min	10 min	15 min
		10 min	18 min	10 min							
1. kohotusvaihe	20 min •	40 min •	25 min	5 min	5 min	-	-	-	5 min	40 min	
2. alustusvaihe		14 min	19 min	18 min •	8 min	20 min •	-	-	-	20 min •	5 min •
		15 min	22 min	20 min •							
2. kohotusvaihe	20 min	20 min	20 min	-	20 min	-	-	20 min	29 min	24 min	
Lyhyt sekoitusvaihe	30 s	30 s	30 s	-	30 s	-	-	30 s	30 s	30 s	
3. kohotusvaihe	4 min 30 s	9 min 30 s	14 min 30 s	-	9 min 30 s	-	-	9 min 30 s	30 s	30 s	
Viimeinen kohotusvaihe		45 min	50 min	70 min	-	55 min	11 min	9 min	40 min	35 min	40 min
						50 min					
Paistaminen		60 min	65 min	55 min	80 min	50 min	35 min	40 min	-	70 min	50 min
		65 min	70 min	60 min		60 min					55 min
Ohjelman kestoaika		2:53	3:40	3:32	1:40	2:50	0:58	0:58	1:30	2:50	2:55
		3:00	3:50	3:40		2:55					3:00
Äänimerkki ohjelman aikana	x	x	x	-	x	-	-	-	x	x	
Valikko 9 HILLO, MARMELADI	Kuumennus 15 min			Kuumennus- ja alustusvaihe 45 min				Asettumisvaihe 20 min	Kokonaisaika 1:20		
Valikko 12 PAISTO	Paistaminen 60 min								Kokonaisaika 1:00		

Tärkeitä tietoja

- Jos huomaat jauhoja jääneen paistavuon reunoille, avaa kansi alustusvaiheen aikana ja työnnä jauhot kumisen taikinalastan avulla takaisin taikinan joukkoon, jotta se alustuu oikein.
Sulje sitten kansi.
- Kun käytät hiivaa, taikinakoukku voidaan poistaa viimeisen alustusvaiheen jälkeen.

LEIPÄKONEEN KÄYTTÖ

Uudella leipäkoneellasi voit:

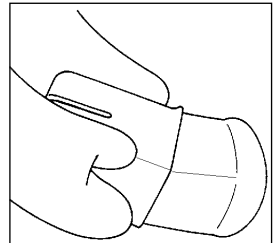
- paistaa leipää erilaisilla resepteillä, joista löydät esimerkkejä tämän käyttöohjeen liitteestä. Voit käyttää leipäkoneessa myös kaupasta saatavia paistovalmiita sekoituksia, joiden kuiva-ainemäärä ei ylitä 500 g (leivän paino noin 1000 g).
- sekoittaa, alustaa taikinan sämpylöille, pizzaille jne. ja kohottaa taikinan.

ENNEN ENSIKÄYTTÖÄ

- Poista kaikki pakkausmateriaalit laitteen sisä- ja ulkopuolelta. Kaikki nämä materiaalit soveltuvat kierrätykseen.
- Irrota paistovuoka kääntämällä sitä vastapäivään.
- Leipäkone on puhdistettava perusteellisesti ennen sen ensimmäistä käyttökertaa luvussa *Laitteen puhdistus ja hoito* olevan kuvauksen mukaisesti.
- Kiinnitä taikinakoukku paistovuokaan olevaan kantaansa ja täytä vuokaan noin 125 ml vettä.
- Laita paistovuoka takaisin laitteeseen ja lukitse se paikalleen kääntämällä sitä myötäpäivään. Varmista, että se lukkiutuu kunnolla paikoilleen.
- Kytke pistoke sopivaan seinäpistorasiaan.
- Valitse **1.....12**-painikkeella ohjelma **12 (PAISTO)**.
- Paina **☺**-painiketta ja anna laitteen kuumeta noin 10 minuuttia kansi avoimena. Näin poistuvat lämpöelementtien ensikäytössä tyypillisesti esiintyvät hajut. Varmista riittävä tuuletus.
- Paina sen jälkeen **☺**-painiketta noin 3 sekunnin ajan leipäkoneen kytkemiseksi pois päältä (vahvistuksena kuuluu merkkiääni). Irrota sitten pistoke seinäpistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä riittävän pitkään.
- Puhdista laite jälleen luvussa *Puhdistus ja hoito* olevan kuvauksen mukaisesti.

KÄYTTÖ


- Avaa kansi, käännä paistovuokaa vastapäivään ja poista se.
- Kiinnitä taikinakoukku pidikkeeseensä paistovuokan sisään.
- Parhaan tuloksen saat, kun lisäät ensin nesteet ja sen jälkeen kiinteät ainekset kuten jauhot.
- Lisää lopuksi hiiva. Varmista ajastinta käyttäessäsi, ettei hiiva pääse kosketuksiin suolan tai nesteiden kanssa.
- Laita paistovuoka takaisin laitteeseen ja lukitse se paikalleen kääntämällä sitä myötäpäivään. Varmista, että se lukkiutuu kunnolla paikoilleen. Sulje kansi ja kytke pistoke pistorasiaan ennen ohjelman käynnistämistä.
- Valitse haluamasi paisto-ohjelma **1.....12**-painikkeella.
- Jokaisella painalluskerralla näyttöön tulee järjestyksessä seuraava ohjelma.
- Valitse haluttu tummuusaste **●**. (vain ohjelmissa 1-7)
- Valitse paino **☺**. (vain ohjelmissa 1, 2, 3, 5 ja 11)
- Käynnistä alustus- ja/tai paistoprosessi painamalla painiketta **☺**. (Jos haluat käynnistää ohjelman ajastusviiveellä, voit valita seuraavaksi haluamasi kokonaistoiminta-ajan kyseisellä ajastuspainikkeella **☺** tai **☺**.)
- Ohjelmien **1, 2, 3, 5, 10 ja 11** alustus- ja kohotusvaiheen aikana äänimerkki ilmoittaa, milloin lisäaineiksia, kuten hedelmiä tai pähkinöitä, voidaan lisätä taikinaan, minkä jälkeen kantta ei tule avata vaan on odotettava ohjelman päättymistä.
- Jos sinun täytyy keskeyttää ohjelma toiminnan aikana, paina **☺**-painiketta noin 3 sekunnin ajan. Äänimerkki vahvistaa, että painiketta on painettu.
- Kun leipä tai taikina on valmista, kuuluu useita merkkiääniä ja aikanäytössä näkyy **0:00**. Paina **☺**-painiketta vähintään 3 sekuntia ja avaa kansi.
- Poista paistovuoka varovasti **patalappua** apuna käyttämällä. Älä laske kuumaa paistovuokaa lämpöherkille pinnoille.
- Poista leipä paistovuokaasta. Voit irrottaa sen ravistamalla kevyesti. Jos taikinakoukku on juuttunut leipään, se on irrotettava varoen oheisella irrotustyökälulla. Sijoita leipä sopivalle ritilälle, jotta myös leivän alapuoli jäähtyy. Älä yritä leikata leipää ennen kuin se on jäähtynyt.
- Ellei leipäkoneita kytketä pois päältä heti ohjelman päättymisen jälkeen, leipää pidetään automaattisesti lämpimänä 60 minuutin ajan.
- Sen jälkeen laite kytkeytyy pois päältä automaattisesti.



LAITTEEN PUHDISTUS JA HOITO

- **Varoitus:** Ennen kuin puhdistat laitteen, varmista, että sen pistoke on irrotettu seinäpistorasiasta ja että laite on kokonaan jäähtynyt. Älä koskaan upota leipäkonetta veteen.
- Käännä paistovuokaa vastapäivään, nosta se ulos laitteesta ja irrota taikinakoukku. Paistovuoaan ja taikinakoukun voi puhdistaa kuumalla vedellä ja miedolla puhdistusaineella. **Älä käytä puhdistukseen karkeita aineita tai välineitä.** Jos taikinakoukku ei irtoa paistovuosta normaalilla voimalla, anna vuoaan liota lämpimässä vedessä noin 30 minuuttia. Älä irrota koukkuja väkisin.
- Älä jätä vuokaa liikoamaan liian pitkäksi aikaa, jotta käyttömekanismin varren tiiviste ei vahingoittuisi. **Älä pese paistovuokaa astianpesukoneessa.**
- Kannen sisäpuolen voi puhdistaa pehmeällä, kostealla kankaalla. **Laitteen sisäpuoli täytyy puhdistaa pehmeällä, kuivalla kankaalla.**
- **Älä** käytä puhdistamiseen paistouuneille tarkoitettuja puhdistusaineita, hankausaineita, karkeita puhdistusaineita, etikkaa tai valkaisuaineita.
- Varmista ennen kuin laitat laitteen säilytykseen, että se on jäähtynyt ja täysin kuiva.



TAVANOMAISIA ONGELMIA

1. *Leivässä on voimakas haju.*
Varmista, että käytit oikean määrän hiivaa. Liika hiiva saa aikaan epämiellyttävän hajun ja leipä kohoaa liikaa. Käytä aina tuoreita raaka-aineita.
2. *Valmis leipä on märkä ja sen pinta on tahmea.*
Poista leipä laitteesta heti paistamisen jälkeen ja aseta se jäähtymään rutille.
3. *Käynnistyspainikkeen painaminen ei käynnistä valittua ohjelmaa.*
Varmista, että laite on kytketty kunnolla sähköverkkoon.
Jos laite on liian kuuma edellisen paistokerran jälkeen, automaattinen turvakytkin estää laitteen käytön. Siinä tapauksessa LCD-näytössä on kirjaimet **H:HH** ja kuuluu jatkuva äänimerkki. Paina -painiketta 3 sekuntia ja poista paistovuoka aineksineen laitteesta. Anna leipäkoneen jäähtyä noin 20 minuuttia kansi auki ennen kuin yrität käynnistää ohjelman uudelleen.
4. *Käynnistyspainikkeen painamisen jälkeen näyttöön ilmestyy viesti **E:EE**.*
Viesti **E:EE** ilmoittaa lämpötila-anturin viasta. Laite vaatii ammattitaitoista tarkastusta.
5. *Leipä on kohonnut liikaa.*
Vähennä hiivan, veden tai jauhojen määrää.
6. *Leipä ei ole kohonnut tarpeeksi.*
Lisää hiivan, veden tai makeutusaineiden määrää. Varmista, että laitat ainekset paistovuokaan oikeassa järjestyksessä: ensin nesteet, sitten kiinteät aineet ja lopuksi hiiva.
Huomaa: Ruis- ja täysijyväjauhoista leivottu leipä kohoaa vähemmän kuin vehnäleipä.
7. *Kun paistovaihe alkaa, taikina painuu sisäänpäin.*
Taikina on liian kevyt. Käytä hiukan vähemmän nestettä tai hiivaa tai kokeile ohjelmaa, jossa on lyhyempi nostatusaika. Voit myös koettaa lisätä suolaa.
8. *Taikina on liian pehmeää tai tahmeaa.*
Taikinan rakenne voi parantua, jos siihen lisätään lusikallinen jauhoja alustusvaiheen aikana.
9. *Taikinaa on vaikea vaivata.*
Lisää lusikallinen vettä alustusvaiheen aikana.

RESEPTJÄ



Vaalea/ranskanleipä

Ainekset:

Ohjelma:	2 / Vaalea/ranskanleipä		
Asetus			
Vettä	120	180	ml
Maitoa	140	220	ml
Voita	10	15	g
Suolaa	1 ½	2	tl
Sokeria	2	3	rkl
Hienoja vehnäjauhoja (tyyppi 405)	400	600	g
Kuivahiivaa	1	1 ½	tl
Tuloksena noin	650 g	1000 g	



Sipuliileipä

Ainekset:

Ohjelma:	1 / Standardi		
Asetus			
Vettä	350	500	ml
Suolaa	1	1 ½	tl
Sokeria	1	1	tl
Karkeita vehnäjauhoja (tyyppi 1050)	540	760	g
Paistettua sipulia	75	100	g
Kuivahiivaa	1 ½	2	tl
Tuloksena noin	900 g	1300 g	



Rusinaleipä

Ainekset:

Ohjelma:	1 / Standardi		
Asetus			
Vettä	200	310	ml
Voita	1 ½	2 ½	rkl
Suolaa	¾	1	tl
Hunajaa	2	3	rkl
Hienoja vehnäjauhoja (tyyppi 405)	420	650	g
Kuivahiivaa	1 ½	2	tl
Rusinoita	75	100	g
Tuloksena noin	700 g	1100 g	



Täysjyväleipä

Ainekset:

Ohjelma:	3 / Täysjyvä		
Asetus			
Vettä	310	415	ml
Öljyä	1	1 ½	rkl
Sitruunamehua	1	1 ½	rkl
Karkeita vehnäjauhoja (tyyppi 1050)	150	200	g
Karkeita vehnäjauhoja (tyyppi 1050)	300	400	g
Sokeria	3	4	tl
Suolaa	1	3	tl
Kuivahiivaa	2	3	tl
Kaurajauhoja	4	6	tl
Tuloksena noin	750	1000	



Sekaleipä

Ainekset:

Ohjelma:	1 / Standardi		
Asetus			
Vettä	220	350	ml
Luonnonjogurttia	110	175	ml
Suolaa	1 ½	2 ½	tl
Sokeria	¼	¾	tl
Vehnäjauhoja (esim. hiivaleipäjauhoja) (tyyppi 550)	230	350	g
Vehnäjauhoja (esim. hiivaleipäjauhoja) (tyyppi 1150)	230	350	g
Kuivahiivaa	1 ¼	2	tl
Tuloksena noin	700 g	1150 g	

Pizzataikina

Ainekset:

Ohjelma:	8 / Taikina		
Asetus			
Vettä	230		ml
Oliiviöljyä	3		rkl
Suolaa	2		tl
Sokeria	1		tl
Vehnäjauhoja (esim. hiivaleipäjauhoja) (tyyppi 550)	400		g
Kuivahiivaa	2		tl
Tuloksena noin	600 g		

Vinkki:

Poista taikina paistovuosta, kun ohjelma on päättynyt. Anna taikinan kohota huonelämpötilassa noin 30 minuuttia.

Lyhenteet:

tl = teelusikka (mittalusikka: 1 tl) = 5 ml
rkl = ruokalusikka (mittalusikka: 1 tl) = 15 ml
g = gramma
ml = milliliitra

Valmiina saatavat paistovalmiit sekoitukset

Kaupoista on saatavilla erilaisia paistovalmiita taikinasekoituksia.

- Laita paistovuokaan enintään 500 g sekoitusta ja tarvittava määrä kuivahiivaa. Sekoituspakkauksen koosta riippuen voit ehkä käyttää vain puolet pakkauksesta kerrallaan.
- Lisää tarvittava määrä nestettä.

Ohjelma: STANDARDI, VAALEA/RANSKANLEIPÄ tai TÄYSJYVÄ käytetystä jauhotyypistä riippuen.

Hillo, marmeladi

Perusresepti koostuu hienonnetuista tai soseutetuista hedelmistä ja hillosokerista (esim."2:1"). Tietoja hedelmien ja hillosokerin oikeasta suhteesta löytyy sokeripakkauksesta.

- Pese hedelmät ja kuori ne tarvittaessa.
- Punnitse noin 900 g hedelmiä, mutta huomioi aina yleiset määräraajat, jotta estetään seoksen vaahtoaminen ja läikkyminen yli. Hedelmät on leikattava pieniksi palasiksi (maks. 1 cm) tai soseutettava.
- Laita hedelmät ja 500 g hillosokeria paistovuokaan. Kun teet marjoista marmeladia, lisää 1 tl sitruunamehua ja sekoita se hyvin joukkoon.
- Käynnistä ohjelma HILLO, MARMELADI.
- Valvo huolella prosessia. Poista sokerin jäämät vuoa reunoilta kumikaapimella.
- Kun ohjelma on päättynyt, irrota pistoke seinäpistorasiasta ja ota paistovuoka laitteesta varoen patalapulla.
- Siirrä hillo tai marmeladi varoen valmiina oleviin purkkeihin. Sulje purkit sen jälkeen tiukasti ja anna niiden jäähtyä.
- Paistovuoka on huuhdeltava perusteellisesti käytön jälkeen.

Lisätietoja resepteistä

Leipäkone on tarkoitettu resepteille, joissa on korkeintaan 550 g jauhoja. Älä käytä jauhoja maksimimäärää enempää, jotta taikina ei kohoaisi ulos paistovuosta ja jotta se alustetaan kunnolla.

Ainesten tulee olla huoneenlämpöisiä.

Sokeri lisää hiivan kohotustehoa ja tekee kuoresta tummemman ja paksumman.

Suola lisää taikinan koostumuksen kiinteyttä ja hidastaa kohoamista.

Jos lisää reseptiin nestemäisiä aineksia, varmista, että vähennät vastaavasti reseptissä mainittua nestemäärää. Tämä koskee esimerkiksi munien, tuorejuuston tai jogurtin lisäämistä.

Paistotulos riippuu monista tekijöistä, kuten ilmanpaineesta, kosteudesta, veden kovuudesta, huoneen ja ainesten lämpötilasta. Jos resepti ei toimi odottamallasi tavalla, kannattaa muunnella reseptejä kohdassa ”Tavanomaisia ongelmia” kuvatuilla tavoilla.

Erityistietoja allergisille

Tässä leipäkoneessa voidaan käyttää myös erityisiä, vilja-allergista kärsiville suunnattuja jauhoseoksia. Leivästä tulee suhteellisen tiivistä silloinkin, kun käytetään suurempia määriä hiivaa tai leivinjauhetta.

Tässä tapauksessa tulisi kuitenkin käyttää vain STANDARDI-ohjelmaa ja valita tumma tummuusaste. Tällä ohjelmalla leipään syntyy vahvempi kuori.

Gluteiinitomia jauhoja käytettäessä emme suosittele esiohjelmoinnin käyttämistä. Aloita ohjelma aina heti, kun ainekset on lisätty laitteeseen.

Kaupoista saatavilla olevat leivontaseokset ovat kaikkein sopivimpia gluteiinitoman leivän valmistukseen.

TEKNISET TIEDOT

Mallinumero:	BM 3990
Käyttöjännite:	230 V~, 50 Hz
Virrankulutus:	600 W
Paistokapasiteetti:	enintään 550 g jauhoja 900 g:n leipään
Mitat noin:	420 mm (L) x 280 mm (S) x 305 mm (K)
Paino:	5,7 kg
Ajastin:	Ohjelmoitavissa 13:00 tuntiin saakka
Ohjelmia:	12
Lisätarvikkeet:	Mittakuppi ja -lusikka, taikinakoukun irrotin
Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.	



Jätehuolto

Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämällä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

TAKUU

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuitia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuojat:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Piekarnik do chleba**SPIS TREŚCI**

WSTĘP	102
INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA	102
PIEKARNIK DO CHLEBA.....	104
PANEL STERUJĄCY	105
FUNKCJE PROGRAMÓW	106
ZASTOSOWANIE PIEKARNIKA DO CHLEBA.....	108
PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM	108
OBSŁUGA	108
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	109
TYPOWE PROBLEMY	109
PRZEPISY.....	110
DANE TECHNICZNE	112
GWARANCJA.....	112

WSTĘP**Szanowni Klienci!**

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

- Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta (zob. załącznik).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Po użyciu urządzenia zawsze należy je wyczyścić. Szczegółowe informacje na ten temat znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
- Urządzenie nie jest przystosowane do uruchamiania go przy użyciu zewnętrznego zegara lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Piekarnik nadaje się do wypiekania chleba o zawartości mąki od 200g do 550g. Do mąki pszennej dodawać 1,5 łyżeczki drożdży, a do mąki ryżowej 2 łyżeczki. Jeśli zawartość mąki jest mniejsza niż określone powyżej minimum, dokładne wymieszanie ciasta może okazać

się niemożliwe. Zbyt duża ilość mąki może spowodować wyrośnięcie ciasta poza formę do pieczenia.

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - biurach lub innych miejscach pracy;
 - agroturystyce;
 - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych miejscach zakwaterowania (przez klientów);
 - pensjonatach.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczają do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczają do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Uwaga:** Nie pozwalają, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Podczas pracy powierzchnia obudowy i otwory wylotu pary nagrzewają się do wysokich temperatur. Nie należy dotykać gorących elementów. **Przy wyjmowaniu chleba należy bezwzględnie posłużyć się ściereczką kuchenną lub rękawicą.** Otwierając piekarnik chwycić wyłącznie za uchwyt pokrywki.
- Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- **Wtyczkę należy zawsze wyjąć z gniazdka po zakończeniu pracy oraz:**
 - w przypadku wystąpienia usterki w trakcie pracy;
 - przed wyjęciem formy z piekarnika;
 - przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka elektrycznego nigdy nie należy ciągnąć za przewód, a jedynie za wtyczkę. Przewód zasilający nie powinien swobodnie zwisać i zawsze powinien się znajdować z dala od gorących części urządzenia.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Należy zachować minimalną odległość 5 cm od ścian i innych przedmiotów. Nie używać urządzenia w pobliżu pótek ściennych ani wiszących przedmiotów, takich jak firanki czy inne materiały łatwopalne, ani nie stawiać żadnych przedmiotów na urządzeniu w trakcie jego pracy.
- Urządzenie zawsze należy ustawiać na równej i odpornej na wysokie temperatury powierzchni. Zadbaj o to, by urządzenie oraz przewód zasilający nie stykały się z żadną gorącą powierzchnią lub innymi źródłami ciepła (np. palniki kucharki, płomień).
- Nie włączaj piekarnika przed włożeniem formy z ciastem.
- Nie pozostawiaj urządzenia na deszczu lub w miejscach wilgotnych i nie używaj na wolnym powietrzu czy mokrej powierzchni. Zawsze należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest narażone na kontakt z kroplami wody.
- **Uwaga:** nie przykrywać chleba na czas pieczenia folią aluminiową lub innymi podobnymi materiałami, ponieważ nagromadzone ciepło może doprowadzić do poważnego uszkodzenia urządzenia.
- Urządzenia nie należy wykorzystywać w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji.
- Używanie akcesoriów innych niż te, które zostały załączone przez producenta, może spowodować uszkodzenie urządzenia lub uszkodzenie ciała.
- Nie należy dotykać gorących elementów w trakcie pracy urządzenia. Nie wkładać palców do wnętrza urządzenia, jeśli nie jest ono wyłączone z sieci i nie ostygło.

Inne ważne wskazówki bezpieczeństwa:

- Zawsze należy używać ściereczki lub rękawic kuchennych dotykając urządzenia po pracy, lub przy wyjmowaniu świeżo upieczonego chleba.
- Jeśli w czasie pracy piekarnika nastąpi przerwa w dostawie prądu trwająca krócej niż 5 minut, w chwili ponownego włączenia prądu, proces pieczenia jest automatycznie wznowiany.
- W trakcie ugniatania przeziernik może zaparować od wewnątrz. Para zniknie w czasie pieczenia.
- Aby pieczywo wypiekło się równomiernie, nie należy otwierać pokrywy w trakcie pieczenia.
- Po zakończeniu czynności i przed rozpoczęciem czyszczenia, piekarnik i forma muszą odpowiednio ostygnąć.
- Forma do pieczenia i mieszadło do ciasta pokryte są specjalną warstwą chroniącą przed przyklejaniem się materiału. Aby zapobiec zniszczeniu tej warstwy, nie powinna ona mieć styczności z jakimikolwiek metalowymi, twardymi, ostrymi lub zaostrzonymi przedmiotami.
- **Uwaga: Włączanie pustego piekarnika może spowodować jego uszkodzenie w wyniku nadmiernego przegrzania się pustej formy.**

Uwaga:

- W przypadku dymu ulatniającego się z formy do pieczenia, należy sprawdzić czy drzwiczki są zamknięte i natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego. W żadnym wypadku nie zakrywać lub gasić dymiącego ciasta wodą. Dym może być efektem wylania się ciasta poza formę do pieczenia i kontaktu z elementami grzewczymi. Dlatego bardzo ważne jest aby dokładnie stosować się do wskazówek na temat ilości składników w poszczególnych przepisach.
- Nie dotykać wylotów pary ani przeziernika w pokrywie: elementy te nagrzewają się podczas pracy urządzenia.

PIEKARNIK DO CHLEBA



1.	Przeziernik	5.	Klucz do wyciągania mieszadła
2.	Mieszadło do ciasta	6.	Panel sterujący z wyświetlaczem
3.	Kubek do odmierzania	7.	Forma piekarnika
4.	Łyżeczka do odmierzania	8.	Pokrywa



A	Wyświetlacz	B	Waga bochenka 🍞
a1	Wyświetlacz - program	C	Zegar - minus ⏪
a2	Wyświetlacz - stopień przypieczenia	D	Zegar - plus ⏩
a3	Wyświetlacz - waga	E	Regulator przypieczenia 🌑
a4	Wyświetlacz - aktualny czas	F	Program 1.....12
		G	Start / Stop ⏻

PANEL STERUJĄCY

A Wyświetlacz

Na wyświetlaczu pojawia się numer wybranego programu, stopień przypieczenia, waga i aktualny czas pozostały do zakończenia programu. Włączony program oznaczony jest mrugającym przecinkiem.

B Waga bochenka 🍞

Programy 1, 2, 3, 5 i 11 pozwalają wybrać wagę bochenka. Wybrana waga oznaczona jest symbolem strzałki znajdującym się pod odpowiednim symbolem chleba na wyświetlaczu.

C/D Zegar - minus ⏪ / Zegar - plus ⏩

Programy 1, 2, 3, 4, 5, 8, 10, 11 oraz 12 można uruchomić z opóźnieniem, co umożliwia zakończenie programu maksymalnie 13:00 godzin później.

Przykład:

Program ma rozpocząć się o 20:00, a chleb ma być gotowy na godzinę 7:30 następnego dnia. Cały program zajmie więc 11 godzin i 30 minut.

- Przy pomocy przycisku **1.....12** wybrać żądany program.
- Przyciskać odpowiedni przycisk zegara (☺ lub ☹) tak aż na wyświetlaczu pojawi się całkowity czas programu: 11:30.
- Dodać składniki, postępując według instrukcji podanych w rozdziale Obsługa. Należy zadbać o to, by drożdże nie weszły w kontakt z płynami lub solą.
- Nie należy korzystać z zegara jeżeli przepis przewiduje wykorzystanie nietrawnych składników, takich jak jaja, świeże mleko lub owoce. Funkcja zegara nie nadaje się także w przypadku przepisów wymagających dodania składników (np. orzechów, ziaren lub suszonych owoców) na etapie ugniatania lub wyrastania ciasta.

E Zarumienienie

Programy pieczenie od **1 do 7** pozwalają wybrać poziom zarumienienia – dostępne są trzy poziomy. Poziom zarumienienia oznaczony jest symbolem strzałki w górnej części wyświetlacza.

JASNY 

ŚREDNI 

CIEMNY 

F Program 1.....12

Naciskając przycisk **1.....12** wybrać żądany program.

Kod programu pojawi się na wyświetlaczu.


G Przycisk

Przycisk służy do uruchamiania wybranego programu.

Pojawia się sygnał dźwiękowy a dwukropek na wyświetlaczu zaczyna mrugać.

Aby zakończyć program nacisnąć przycisk i przytrzymać przez 3 sekundy. Zakończenie programu potwierdzone jest sygnałem dźwiękowym.

Ochrona przed wprowadzeniem błędnych informacji:

Po rozpoczęciu programu wszystkie przyciski są blokowane aż do chwili zakończenia pieczenia lub do momentu wciśnięcia przycisku  na co najmniej 3 sekundy.

FUNKCJE PROGRAMÓW

Menu pozwala wybrać jeden z 12 dostępnych programów:

1 = STANDARDOWY

Program ten przeznaczony jest głównie do wypiekania chleba z dużą zawartością mąki pszennej.

2 = CHLEB BIAŁY/FRANCUSKI

Program do typowego jasnego pieczywa na chleb biały/francuski.

3 = RAZOWY

W porównaniu do programu STANDARD, w tym programie wydłużona jest faza wyrastania i pieczenia, ponieważ ciasto z wysoką zawartością żyta lub mąki razowej zazwyczaj wyrasta słabiej niż ciasto z mąki pszennej.

4 = HERBATNIKI, CIASTKA

Odpowiedni do przygotowywania herbatników, w których stosuje się proszek do pieczenia zamiast drożdży.

5 = CIASTO DROŻDŻOWE

Ze względu na stosunkowo wysoką zawartość cukru, słodkie ciasto drożdżowe zazwyczaj szybciej się zarumienia, dlatego też w tym programie etap wypiekania jest krótszy.

6 = PROGRAM KRÓTKI, 700 g

Odpowiedni do przepisów do 700 g; bochenki będą także nieco mniejsze i bardziej spoiste niż zwykle.

7 = PROGRAM KRÓTKI, 1000 g

Odpowiedni do przepisów do 1000 g; bochenki będą także nieco mniejsze i bardziej spoiste niż zwykle.

8 = CIASTO

W tym programie nie występuje faza pieczenia. Po zakończeniu tego programu, przygotowane ciasto (np. na pizzę) można wyjąć i upiec w standardowym piekarniku kuchennym.

9 = DŻEM, MARMOLADA

Odpowiedni do przygotowywania dżemu, marmolady. Podczas przygotowywania forma do pieczenia nie powinna być wypelniona powyżej dwóch-trzecich swojej pojemności (ok. 1000g), ponieważ w trakcie pieczenia mieszanka może się pianać.

10 = CIASTO NORMALNE

Do ciast, w których zamiast drożdży stosuje się proszek do pieczenia.

11 = KANAPKA

Do wypiekania pieczywa kanapkowego o lekkiej strukturze i cienkiej skórce.











12 = PIECZENIE

Odpowiedni do wypieczenia ciasta (np. przygotowanego uprzednio w programie CIASTO). W ten sposób etap wyrastania można dostosować do rodzaju ciasta jeszcze przed rozpoczęciem programu PIECZENIE.

• Program krótki 700g i 1000g:

Programy te służą do pieczenia chleba w krótszym czasie. Przy nieco krótszej fazie wyrastania bochenki są nieco mniejsze i bardziej spoisłe. Należy pamiętać, aby użyć ciepłej wody. Najlepszy rezultat osiąga się przy temperaturze 48-50°C. Zaleca się stosowanie odpowiedniego termometru kuchennego. Zbyt niska temperatura może spowodować zbyt słabe wyrośnięcie bochenka, a zbyt wysoka – zbyt wczesne wyrośnięcie drożdży, co także doprowadzi do niezadowalających wyników.

- Korzystając z programu STANDARD, CHLEB BIAŁY, RAZOWY, CIASTO DROŻDZOWE, CIASTO i KANAPKA można dodać do smaku takie składniki jak zarodki pszenicy, nasiona słonecznikowe, zioła, kminek, pieprz mielony, mielone orzechy, muesli, kaszkę kukurydzianą, drobno pokrojony boczek itd.
- Dodatkowe składniki należy dodać po pojawieniu się sygnału dźwiękowego w trakcie pieczenia. W poniższej tabeli czas, po jakim należy dodać składniki oznaczono symbolem •.

Program		1 Standard	2 Chleb biały/ Francuski	3 Razowy	4 Herbatniki, ciastka	5 Ciasto drożdżowe	6 Krótki program, 750 g	7 Krótki program, 900g	8 Ciasto (900g)	10 Ciasto normalne	11 Kanapka
1sze ugniatanie		9 min.	16 min.	9 min.	7 min.	10 min.	12 min.	8 min.	20 min.	10 min.	15 min.
		10 min.	18 min.	10 min.							
1sze wyrastanie		20 min. •	40 min. •	25 min.	5 min.	5 min.	-	-	-	5 min.	40 min.
2gie ugniatanie		14 min.	19 min.	18 min. •	8 min.	20 min. •	-	-	-	20 min. •	5 min. •
		15 min.	22 min.	20 min. •							
2gie wyrastanie		20 min.	20 min.	20 min.	-	20 min.	-	-	20 min.	29 min.	24 min.
Krótkie mieszanie		30 sek.	30 sek.	30 sek.	-	30 sek.	-	-	30 sek.	30 sek.	30 sek.
3cie wyrastanie		4 min. 30 sek.	9 min. 30 sek.	14 min. 30 sek.	-	9 min. 30 sek.	-	-	9 min. 30 sek.	30 sek.	30 sek.
Ostatnie wyrastanie		45 min.	50 min.	70 min.	-	55 min.	11 min.	9 min.	40 min.	35 min.	40 min.
						50 min.					
Pieczenie		60 min.	65 min.	55 min.	80 min.	50 min.	35 min.	40 min.	-	70 min.	50 min.
		65 min.	70 min.	60 min.		60 min.					55 min.
Czas programu		2:53	3:40	3:32	1:40	2:50	0:58	0:58	1:30	2:50	2:55
		3:00	3:50	3:40		2:55					3:00
Sygnal dźwiękowy w trakcie programu		x	x	x	-	x	-	-	-	x	x
Menu 9 DŻEM, MARMOLADA		Nagrzewanie 15 min.			Rozgrzewanie i ugniatanie 45 min.			Odczekanie 20 min.		Razem 1:20	
Menu 12 PIECZENIE		Pieczenie 60 min.									Razem 1:00

Ważna informacja



- Jeżeli na ściankach formy do pieczenia zacznie gromadzić się mąka, otworzyć pokrywę w czasie ugniatania i za pomocą gumowej łopatką zebrać mąkę do formy, po czym zamknąć pokrywę.
- Przyrządzając ciasto drożdżowe można wyjąć mieszadło po zakończeniu ugniatania.

ZASTOSOWANIE PIEKARNIKA DO CHLEBA








Piekarnik pozwala na:

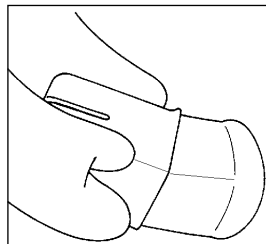
- pieczenie chleba według różnych przepisów, w których niektóre znajdują się w załączniku do niniejszej instrukcji. W piekarniku można także zastosować dostępne w sklepach gotowe mieszanki do pieczenia chleba o zawartości stałych składników do 500 g (czyli na bochenek o wadze około 1000 g).
- mieszanie, ugniatanie ciasta na bulki, pizzę, itd., i wyrastanie ciasta.

PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

- Należy usunąć opakowanie zewnętrzne i wewnętrzne. Opakowanie w całości nadaje się do powtórnego przerobu.
- Wyjąć formę do pieczenia przekręcając ją w lewo.
- Przed pierwszym użyciem piekarnika należy go dokładnie wyczyścić zgodnie z opisem w punkcie **Czyszczenie i konserwacja**.
- Włożyć mieszadło do oprawki wewnątrz formy i wlać do niej około 125 ml wody.
- Włożyć formę do piekarnika i przekręcić ją w prawo aż się zatrzaśnie. Sprawdzić, czy forma zatrzasnęła się na swoim miejscu.
- Włożyć wtyczkę do kontaktu.
- Przy pomocy przycisku 1.....12 wybrać program 12 (PIECZENIE).
- Wcisnąć przycisk  i pozostawić piekarnik by się nagrzewał przez około 10 minut z otwartą pokrywą. W ten sposób pozbywamy się zapachu typowego dla pierwszego uruchomienia elementów grzewczych. Należy zadbać o odpowiednią wentylację pomieszczenia.
- Następnie nacisnąć przycisk  i przytrzymać ok. 3 sekundy, aby wyłączyć piekarnik (potwierdzenie sygnałem dźwiękowym), po czym wyjąć wtyczkę z kontaktu i pozostawić urządzenie, aż wystarczająco ostygnie.
- Wyczyścić urządzenie ponownie zgodnie z instrukcjami w punkcie pt. *Konserwacja i czyszczenie*.

OBSŁUGA

- Otworzyć pokrywę, przekręcić formę do pieczenia w lewo i wyjąć ją.
- Włożyć mieszadło do ciasta w odpowiednie miejsce znajdujące się wewnątrz formy do pieczenia.
- Aby rezultat był jak najlepszy, najpierw wkładać składniki płynne a potem stałe np. mąkę.
- Na koniec dodać drożdże. Korzystając z funkcji opóźnienia czasowego, zadbać aby drożdże nie weszły w kontakt z solą lub substancją płynną.
- Włożyć formę do piekarnika i przekręcić ją w prawo aż się zatrzaśnie. Sprawdzić, czy forma zatrzasnęła się na swoim miejscu. Przed uruchomieniem programu zamknąć pokrywę i włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Przy pomocy przycisku 1.....12 wybrać żądany program.
- Po każdym naciśnięciu przycisku na wyświetlaczu pojawia się następny w kolejności program.
- Wybrać żądany stopień przypieczenia . (Tylko programy 1-7)
- Wybrać wagę . (Tylko programy 1, 2, 3, 5 i 11)
- Nacisnąć przycisk  w celu uruchomienia procesu ugniatania i/lub pieczenia. (Chcąc uruchomić program z opóźnieniem czasowym, całkowicie żądany czas programu można teraz ustawić przy pomocy odpowiedniego przycisku zegara  lub .)
- W trakcie ugniatania i wyrastania w programach **1, 2, 3, 5, 10 i 11** sygnał dźwiękowy informuje, iż można dodać do ciasta nowe składniki – po sygnale nie należy już otwierać pokrywy oczekując aż program się zakończy.
- Jeżeli zajdzie konieczność przerwania programu w trakcie, przycisnąć  na około 3 sekundy. Wprowadzenie informacji potwierdzone zostanie sygnałem dźwiękowym.
- Kiedy pieczywo lub ciasto są już gotowe, słychać będzie wielokrotny sygnał, a wyświetlacz zegara pokazywać będzie **0:00**. Nacisnąć  na co najmniej 3 sekundy i otworzyć pokrywę.
- Ostrożnie wyjąć formę do pieczenia używając **ściereczki lub rękawic kuchennych**. Nie stawiać gorącej formy na powierzchniach wrażliwych na wysokie temperatury.
- Wyjąć pieczywo z formy. Aby ułatwić sobie wyjęcie bochenka można lekko potrząsnąć formą. Jeżeli mieszadło utknie w bochenku, należy je ostrożnie wyjąć za pomocą klucza do wyciągania mieszadła znajdującego się w zestawie. Aby dolna część bochenka również mogła się wystudzić, należy go położyć na odpowiedniej metalowej kratce. Pieczywo kroić dopiero po ostygnięciu.
- Jeżeli piekarnik nie zostanie wyłączony bezpośrednio po zakończeniu programu, wypiek będzie podgrzewany automatycznie przez 60 minut.
- Po tym czasie urządzenie wyłączy się automatycznie.



CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- **Uwaga: Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy sprawdzić czy wtyczka jest wyjęta z gniazdka, a urządzenie jest chłodne.** Nie zanurzać piekarnika w wodzie.
- Obrócić formę do pieczenia w lewo, podnieść ją i wyjąć mieszadło.
Formę i mieszadło można myć w gorącej wodzie z dodatkiem delikatnego płynu. **Nie należy używać szorujących środków do czyszczenia.** Jeśli przy użyciu normalnej siły nie można wyjąć mieszadła z formy, należy je moczyć przez około 30 minut w letniej wodzie. Nie należy szarpać za mieszadło.
- Aby uniknąć zniszczenia mechanizmu obrotowego, forma do pieczenia nie powinna moczyć się zbyt długo. Nie myć formy w zmywarce.
- Wewnętrzną stronę pokrywy można czyścić wilgotną, delikatną ściereczką. **Wnętrze piekarnika można czyścić suchą, delikatną ściereczką.**
- Nie używać środków czyszczących przeznaczonych do mycia piekarników, ani żadnych silnych środków, takich jak ocet czy wybielacze.
- Przed schowaniem urządzenia, należy zawsze sprawdzić, czy ostygło i jest zupełnie suche.



TYPOWE PROBLEMY

1. *Chleb ma ostry zapach.*
Sprawdzić czy użyto prawidłowej ilości drożdży. Zbyt duża ilość drożdży powoduje nieprzyjemny zapach i nadmierny wzrost ciasta. Zawsze należy używać świeżych składników.
2. *Upieczony chleb jest mokry i ma kleistą skórkę.*
Wyjąć chleb z formy natychmiast po upieczeniu i położyć na kratce w celu ostudzenia.
3. *Wciśnięcie przycisku Start nie uruchamia wybranego programu.*
Sprawdzić, czy urządzenie jest podłączone do prądu.
Jeżeli piekarnik jest jeszcze zbyt gorący po poprzednim cyklu, automatyczny bezpiecznik uniemożliwia ponowne włączenie urządzenia. W takim przypadku na wyświetlaczu LCD pojawiają się literki **H:HH** i słychać będzie nieprzerwany sygnał. Naciśnąc **⏏** na 3 sekundy i wyjąć formę ze składnikami z piekarnika. Przed ponowną próbą włączenia odczekać około 20 minut, aż piekarnik ostygnie pozostawiając go z otwartą pokrywą.
4. *Po naciśnięciu przycisku Start na wyświetlaczu pojawia się komunikat **EEE**.*
Komunikat **E:EE** oznacza uszkodzenie czujnika temperatury. W takim przypadku urządzenie musi być naprawione przez wykwalifikowaną osobę.
5. *Chleb jest nadmiernie wyrośnięty.*
Zmniejszyć ilość drożdży, wody lub mąki.
6. *Chleb jest niewyrośnięty.*
Zwiększyć ilość drożdży, wody lub środków słodzących. Zachować odpowiednią kolejność wkładania składników do formy: najpierw należy wlać składniki płynne, następnie wsypać składniki stałe, a na końcu dodać drożdże.
Uwaga: ciasto z mąki żytniej lub razowej wyrasta słabiej niż ciasto z mąki pszennej.
7. *Po rozpoczęciu fazy pieczenia, ciasto zapada się.*
Ciasto jest zbyt lekkie. Nieco zmniejszyć ilość płynów, drożdży, lub użyć programu z krótszą fazą rośnięcia. Można także zwiększyć nieco ilość soli.
8. *Ciasto jest zbyt miękkie i klejące.*
Konsystencję ciasta można poprawić dodając łyżkę mąki podczas ugniatania.
9. *Ciasto bardzo trudno się ugniatania.*
Dodać łyżkę wody podczas fazy ugniatania.

PRZEPISY.



Biały chleb/chleb francuski

Składniki:

Program:	2 / Biały chleb/chleb francuski		
Ustawienie			
wody	120	180	ml
mleka	140	220	ml
masła	10	15	g
soli	1 ½	2	łyż.
cukru	2	3	łyż. stołowej
maki pszennej typu 405	400	600	g
suchych drożdży	1	1 ½	łyż.
przybliżona waga wypieku	650g	1000g	



Chleb cebulowy

Składniki:

Program:	1 / Standard		
Ustawienie			
wody	350	500	ml
soli	1	1 ½	łyż.
cukru	1	1	łyż.
maki pszennej typu 1050	540	760	g
smażonej cebuli	75	100	g
suchych drożdży	1 ½	2	łyż.
przybliżona waga wypieku	900g	1300g	



Chleb z rodzynkami

Składniki:

Program:	1 / Standard		
Ustawienie			
wody	200	310	ml
masła	1 ½	2 ½	łyż. stołowej
soli	¾	1	łyż.
miodu	2	3	łyż. stołowej
maki pszennej typu 405	420	650	g
suchych drożdży	1 ½	2	łyż.
rodzyneków	75	100	g
przybliżona waga wypieku	700g	1100g	



Chleb razowy

Składniki:

Program:	3 / Razowy		
Ustawienie			
wody	310	415	ml
oleju	1	1 ½	łyż. stołowej
soku z cytryny	1	1 ½	łyż. stołowej
maki żytniej typu	150	200	g
maki pszennej typu 1050	300	400	g
cukru	3	4	łyż.
soli	1	3	łyż.
suchych drożdży	2	3	łyż.
mąki owsianej	4	6	łyż.
przybliżona waga wypieku	750	1000	


Chleb pszenno-żytni

Składniki:

Program:	1 / Standardowy		
Ustawienie			
wody	220	350	ml
naturalnego jogurtu o zawartości tłuszczu 3.5%	110	175	ml
soli	1 ½	2 ½	łyż.
cukru	¼	¾	łyż.
maki pszennej typu 550	230	350	g
maki pszennej typu 1150	230	350	g
suchych drożdży	1 ¼	2	łyż.
przybliżona waga wypieku	700g	1150g	

Ciasto na pizzę

Składniki:

Program:	8 / Ciasto	
Ustawienie		
wody	230	ml
oleju z oliwek	3	łyż. stołowej
soli	2	łyż.
cukru	1	łyż.
maki pszennej typu 550	400	g
suchych drożdży	2	łyż.
przybliżona waga wypieku	600g	

Rada:

Po zakończeniu programu, wyjąć ciasto z formy. Odczekać aż ciasto wyrośnie w temperaturze pokojowej przez ok. 30 minut.

Skróty:

1 łyżeczka = 5 ml
 1 łyżka stołowa = 15 ml
 g = gram
 ml = mililitr

Dostępne w sklepach gotowe mieszanki do pieczenia chleba

W sklepach są dostępne gotowe mieszanki do pieczenia chleba.

- Włożyć do 500 g gotowej mieszanki do pieczenia chleba i wymaganą ilość suchych drożdży do formy do pieczenia. W zależności od wielkości opakowania może okazać się, że tylko połowa zawartości może być użyta na raz.
- Dodać odpowiednią ilość płynów.

Program: PODSTAWOWY, CHLEB BIAŁY/FRANCUSKI lub CHLEB RAZOWY, odpowiednio do użytej mąki.

Dżem, marmolada

Podstawę przepisu stanowią drobno pokrojone lub starte owoce i cukier żelujący (np. 2:1). Informację nt. prawidłowej proporcji owoców i cukru żelującego można znaleźć na opakowaniu cukru.

- Umyć owoce i w razie potrzeby obrać ze skórki.
- Odważyć około 900g owoców, uważając jednak, aby nie przekroczyć łącznego limitu i nie dopuścić do pienienia i przelania się mieszanki. Owoce drobno pokroić (w kawałki nie większe niż 1 cm) lub zrobić z nich przecier.
- Do formy włożyć owoce i 500 g cukru żelującego. Przyrządzając marmoladę z owoców leśnych dodać 1 łyżkę stołową soku z cytryny i dobrze wymieszać.
- Włączyć program DŻEM, MARMOLADA.
- Uważnie monitorować proces gotowania. Przy pomocy gumowej łopatkii usuwać resztki cukru ze ścianek formy.
- Po zakończeniu programu wyjąć wtyczkę z kontaktu i ostrożnie wyjąć formę, używając w tym celu rękawicy lub ściereczki.
- Ostrożnie przełożyć dżem lub marmoladę do słoików. Następnie zakręcić mocno słoiki i pozostawić do wystygnięcia.
- Formę do pieczenia należy dokładnie opłukać bezpośrednio po użyciu.

Dodatkowe informacje dotyczące przepisów

Piekarnik do chleba przeznaczony jest do pieczenia według przepisów zawierających nie więcej niż 550g mąki. Aby zapobiec wylewaniu się ciasta poza formę i aby zapewnić dokładne i prawidłowe ugniecenie ciasta, nie należy przekraczać podanych ilości. Wszystkie składniki powinny mieć temperaturę pokojową.

Cukier pomaga drożdżom we wroście ciasta i powoduje, że skórka robi się ciemniejsza i grubsza.

Sól natomiast dodaje ciastu twardszą konsystencję i obniża proces jego rośnięcia.

Przy dodawaniu dodatkowych składników płynnych do przepisu, należy zmniejszyć o tę samą ilość składniki umieszczone w przepisie. Ta reguła obowiązuje, na przykład, jeśli dodawane są dodatkowo jajka, świeży ser lub jogurt.

Wynik pieczenia zależy od wielu czynników takich jak ciśnienie powietrza, wilgoć, twardość wody, temperatura w pomieszczeniu, czy temperatura składników. Jeśli wypiek nie uda się od razu, proponujemy odpowiednią zmianę przepisu opisaną w punkcie „Typowe problemy”.

Ostrzeżenie dla alergików

W piekarniku można wykorzystywać także specjalne mieszanki mąki przeznaczone dla osób cierpiących na alergię. Wówczas bochenki mogą wyjść nieco bardziej spoiste, nawet przy większej zawartości drożdży lub proszku do pieczenia.

W takich przypadkach należy korzystać wyłącznie z programu STANDARDOWEGO i ustawienia poziomu zarumienienia na ciemny. Przy tym programie bochenek uzyska mocniejszą skórkę.

W przypadku mąki bezglutenowej nie zaleca się korzystania z funkcji opóźnienia czasowego. Program należy uruchamiać bezpośrednio po dodaniu składników.

Do przyrządzania pieczywa bezglutenowego najlepiej nadają się gotowe mieszanki do pieczenia dostępne w sklepach.

DANE TECHNICZNE

Model nr:	BM 3990
Napięcie znamionowe:	230 V~, 50 Hz
Pobór mocy:	600 W
Pojemność piekarnika:	550g mąki na bochenek 900g
Wymiary zewnętrzne:	420 mm (szer.) x 280 mm (gł.) x 305 mm (wys.)
Waga:	5,7 kg
Zegar:	Programowalny czas do 13:00 h
Programy	12
Akcesoria:	Kubek do odmierzania, łyżka do odmierzania, klucz do wyciągania mieszadła.
Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.	

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi.

Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

GWARANCJA

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odesłany przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy z tworzyw sztucznych, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Συσκευή παρασκευής ψωμιού**ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ**

ΕΙΣΑΓΩΓΗ	113
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	113
ΑΡΤΟΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ	115
ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ	116
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ	117
ΧΡΗΣΗ ΑΡΤΟΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΤΗ	119
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ	119
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	119
ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ	120
ΣΥΝΗΘΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	120
ΣΥΝΤΑΓΕΣ	121
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	124
ΕΓΓΥΗΣΗ	124

ΕΙΣΑΓΩΓΗ**Οδηγίες χρήσης**

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Να καθαρίζετε πάντα τη συσκευή μετά τη χρήση. Για λεπτομερείς πληροφορίες, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Με αυτόν τον αρτοποιασκευαστή, μπορείτε να εκτελέσετε συνταγές με αλεύρι από 200 έως

550 γρ. Χρησιμοποιήστε 1½ κουταλάκια του γλυκού μαγιά για σιτάλευρο, και 2 κουταλάκια του γλυκού για αλεύρι σίκαλης.

Όταν χρησιμοποιείται λιγότερο αλεύρι, η ζύμη δεν μπορεί να ζυμωθεί καλά. Όταν χρησιμοποιείται περισσότερο αλεύρι, η ζύμη μπορεί να ξεχειλίσει από τη φόρμα ψησίματος.

- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
 - σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - σε γεωργικές εταιρείες,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
 - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικά επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κατά τη λειτουργία, θερμαίνονται το περίβλημα της συσκευής και οι έξοδοι ατμού. Μην αγγίζετε τυχόν ζεστά μέρη της συσκευής. **Όταν βγάξετε το ψωμί, να χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε πανί ή γάντια κουζίνας.** Όταν ανοίγετε τη συσκευή, να φροντίζετε να αγγίζετε μόνο τη λαβή στο καπάκι.
- Ο αρτοπαρασκευαστής πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή.
- **Φροντίζετε να βγάξετε πάντα το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά τη χρήση, και επίσης**
 - σε περίπτωση δυσλειτουργίας κατά τη χρήση,
 - όταν αφαιρείτε τη φόρμα ψησίματος,
 - κατά τον καθαρισμό της συσκευής.
- Όταν βγάξετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, μην τραβάτε ποτέ το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το φως. Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται ελεύθερο. Φυλάξτε το από τα θερμά μέρη της συσκευής.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Η απόσταση από τους τοίχους και από άλλα αντικείμενα θα πρέπει να είναι 5 τουλάχιστον εκατοστά. Μην τοποθετείτε τη συσκευή και μην τη θέτετε σε λειτουργία κοντά ή κάτω από κρεμαστά αντικείμενα όπως κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά. Μη τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή κατά τη λειτουργία της.
- Να τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη επιφάνεια που αντέχει στη θερμότητα. Η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της δεν θα πρέπει να έρχονται σε επαφή με θερμές επιφάνειες και πηγές θερμότητας (π.χ. εστίες φούρνου ή γυμνές φλόγες).
- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία αν δεν έχετε πρώτα τοποθετήσει τη φόρμα ψησίματος με τα υλικά μέσα στη συσκευή.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή ή σε χώρους με υγρασία. Μην τη χρησιμοποιείτε στην ύπαιθρο ή σε βρεγμένες επιφάνειες. Να φροντίζετε πάντα να προστατεύετε τη συσκευή από πιτσιλίσματα νερού.
- **Προσοχή:** Μην καλύπτετε το ψωμί με αλουμινόχαρτο ή άλλα παρόμοια αντικείμενα κατά το ψήσιμο επειδή η συσσώρευση θερμότητας που προκύπτει μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται στο χειρίδιο αυτό.
- Η χρήση εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτών που παρέχονται από τον κατασκευαστή μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση βλάβης στη συσκευή. Υπάρχει επίσης η πιθανότητα προσωπικού τραυματισμού βαριάς μορφής.
- Κατά τη λειτουργία, μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη. Μην τοποθετείτε τα δάκτυλα ή χέρια σας μέσα στη συσκευή αν δεν έχετε βγάλει πρώτα το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα και η συσκευή δεν έχει κρυώσει εντελώς.

Σημεία που πρέπει να προσέχετε

- Να χρησιμοποιείτε πάντα πανί ή γάντια κουζίνας όταν αγγίζετε τη συσκευή μετά τη χρήση ή όταν βγάξετε το φρεσκοψημένο ψωμί.
- Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος που διαρκεί λιγότερο από 5 λεπτά κατά τη λειτουργία, η διαδικασία ψησίματος θα συνεχίσει αυτόματα από το σημείο όπου διακόπηκε.
- Κατά τη διαδικασία ζυμώματος, μπορεί να συμπυκνωθούν υδατμοί στο παράθυρο. Η συμπύκνωση αυτή, θα φύγει κατά το ψήσιμο.
- Για να ψηθεί ομοιόμορφα το ψωμί, μην ανοίγετε το καπάκι κατά τη διαδικασία ψησίματος.
- Μετά από κάθε χρήση, αφήστε να παρέλθει αρκετός χρόνος για να κρυώσει ο αρτοποιασκευαστής και η φόρμα ψησίματος πριν τα καθαρίσετε καλά.
- Η φόρμα ψησίματος και ο ζυμωτήρας έχουν αντικολητική επίστρωση. Για να μη φθαρεί αυτή η επίστρωση, μην την αφήνετε να έρχεται σε επαφή με μεταλλικά, σκληρά, αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα.
- **Προσοχή: Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργήσει άδεια. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή από την υπερθέρμανση της άδειας φόρμας ψησίματος.**

Προσοχή

- Σε περίπτωση που βγαίνει καπνός από το θάλαμο ψησίματος, βγάλτε αμέσως το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα, αλλά μην ανοίξετε το καπάκι. Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να καταπνίξετε τις φλόγες ή να σβήσετε ζύμη που σιγοκαίει με νερό. Η ζύμη μπορεί να πιάσει φωτιά αν ξεχειλίσει από τη φόρμα ψησίματος και έρθει σε επαφή με το θερμαντικό στοιχείο. Για το λόγο αυτό, να προσέχετε τις μέγιστες ποσότητες που αναφέρονται στις συνταγές.
- Μην αγγίζετε τις εξόδους ατμού στο πίσω μέρος του καπακιού και μην αγγίζετε το παράθυρο στο καπάκι. Τα μέρη αυτά θερμαίνονται κατά τη λειτουργία.

ΑΡΤΟΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ



1.	Παράθυρο προβολής	5.	Εξαγωγέας για ζυμωτήρες
2.	Ζυμωτήρας	6.	Πίνακας ελέγχου με οθόνη
3.	Κύπελλο μέτρησης	7.	Φόρμα ψησίματος
4.	Μεζούρα	8.	Καπάκι



A	Οθόνη	B	Βάρος ψωμιού
a1	Οθόνη - πρόγραμμα	C	Χρονοδιακόπτης - μείον
a2	Οθόνη - επίπεδο χρώματος	D	Χρονοδιακόπτης - συν
a3	Οθόνη - βάρος	E	Έλεγχος χρώματος
a4	Οθόνη - χρόνος λειτουργίας	F	Πρόγραμμα 1.....12
		G	Έναρξη / Διακοπή

ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

A Οθόνη

Η οθόνη εμφανίζει το επιλεγμένο πρόγραμμα, το επίπεδο χρώματος, το βάρος και τον υπολειπόμενο χρόνο λειτουργίας. Ένα ενεργό πρόγραμμα υποδεικνύεται με τις άνω-κάτω τελείες που αναβοσβήνουν συνεχόμενα στην ένδειξη χρόνου.

B Βάρος ψωμιού



Τα προγράμματα ψησίματος **1, 2, 3, 5 και 11** σας επιτρέπουν να επιλέξετε το μέγεθος του ψωμιού. Το επιλεγμένο βάρος υποδεικνύεται από το σύμβολο μιας κεφαλής βέλους κάτω από το αντίστοιχο σύμβολο ψωμιού στην οθόνη.

C/D Χρονοδιακόπτης - μείον / Χρονοδιακόπτης - συν

Τα προγράμματα **1, 2, 3, 4, 5, 8, 10, 11 και 12** μπορούν να ξεκινήσουν με χρονοκαυστέρηση. Έτσι, το επιλεγμένο πρόγραμμα μπορεί να ολοκληρωθεί έως 13:00 ώρες αργότερα.

Παράδειγμα:

Θέλετε να ξεκινήσει το πρόγραμμα στις 20:00 και να είναι έτοιμο το ψωμί στις 7:30 το επόμενο πρωί. Επομένως, ο συνολικός χρόνος προγράμματος θα είναι 11 ώρες και 30 λεπτά.

- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο **1.....12** για να επιλέξετε το επιθυμητό πρόγραμμα.
- Πιέστε το κατάλληλο πλήκτρο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ  ή  έως ότου η οθόνη εμφανίσει συνολικό χρόνο 11:30.
- Προσθέστε τα συστατικά ακολουθώντας τις οδηγίες που δίνονται στην παράγραφο «Λειτουργία». Η μαγιά δεν πρέπει να έρθει σε επαφή με τα υγρά συστατικά και το αλάτι.
- Μη χρησιμοποιείτε το χρονοδιακόπτη αν η συνταγή απαιτεί τη χρήση ευαίσθητων συστατικών, όπως αυγά, φρέσκο γάλα ή φρούτα. Ο χρονοδιακόπτης είναι επίσης ακατάλληλος για συνταγές που απαιτούν την προσθήκη υλικών (π.χ. ξηρούς καρπούς, σπόρους ή αποξηραμένα φρούτα) κατά τη διάρκεια του ζυμώματος ή του φουσκώματος.

E Έλεγχος χρώματος

Τα προγράμματα ψησίματος **1 έως 7** σας επιτρέπουν να επιλέξετε το επιθυμητό χρώμα. Διατίθενται τρεις ρυθμίσεις. Το επιλεγμένο χρώμα υποδεικνύεται από την κεφαλή βέλους στο κάτω μέρος της οθόνης.

ΑΝΟΙΚΤΟ 

ΜΕΣΑΙΟ 

ΣΚΟΥΡΟ 

F Πρόγραμμα 1.....12

Πιέστε το πλήκτρο **1.....12** για να επιλέξετε το επιθυμητό πρόγραμμα.

Εμφανίζεται ο κωδικός προγράμματος στην οθόνη.


G Πλήκτρο

Το πλήκτρο αυτό ξεκινάει το επιλεγμένο πρόγραμμα.

Θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα και οι άνω-κάτω τελείες αρχίζουν να αναβοσβήνουν στην οθόνη ώρας.

Για να τερματίσετε το πρόγραμμα, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για 3 δευτερόλεπτα. Αυτό υποδεικνύεται από ένα ηχητικό σήμα.

Προστασία από λάθος πάτημα πλήκτρων:

Μετά την έναρξη ενός προγράμματος, απενεργοποιούνται όλα τα υπόλοιπα πλήκτρα ελέγχου έως ότου ολοκληρωθεί το ψήσιμο ή έως ότου πιέσετε το πλήκτρο  για 3 τουλάχιστον δευτερόλεπτα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Από το μενού μπορείτε να επιλέξετε 12 διαφορετικά προγράμματα:

1 = ΒΑΣΙΚΟ

Το πρόγραμμα αυτό χρησιμοποιείται συχνότερα, ενώ είναι κατάλληλο για ψωμί με υψηλή περιεκτικότητα σιτάλευρου.

2 = ΑΣΠΡΟ ΨΩΜΙ/ΓΑΛΛΙΚΟ ΨΩΜΙ

Είναι κατάλληλο για αφράτη ζύμη για άσπρο ψωμί/γαλλικό ψωμί.

3 = ΟΛΙΚΗΣ ΑΛΕΣΗΣ

Σε αντίθεση με το ΒΑΣΙΚΟ πρόγραμμα, αυτό το πρόγραμμα προσφέρει παρατεταμένο φούσκωμα και ψήσιμο επειδή η ζύμη για ψωμί με υψηλή περιεκτικότητα σε αλεύρι σίκαλης και ολικής άλεσης δεν φουσκώνει τόσο πολύ, όσο η ζύμη που περιέχει σιτάλευρο.

4 = ΜΠΙΣΚΟΤΑ, ΓΛΥΚΑ

Κατάλληλο για την προετοιμασία μπισκότων, όταν χρησιμοποιείται μπίκινγκ πάουντερ αντί για μαγιά.

5 = ΚΕΙΚ ΜΕ ΜΑΓΙΑ

Λόγω της σχετικά υψηλής περιεκτικότητας σε ζάχαρη, η γλυκιά ζύμη με μαγιά ροδίζει πιο γρήγορα. Στο πρόγραμμα αυτό, το ψήσιμο είναι συντομότερο.

6 = ΣΥΝΤΟΜΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ, 700 γρ.

Κατάλληλο για συνταγές έως 700 γρ. Το ψωμί γίνεται επίσης μικρότερο και σφικτότερο από ό,τι συνήθως.

7 = ΣΥΝΤΟΜΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ, 1000 γρ.

Κατάλληλο για συνταγές έως 1000 γρ. Το ψωμί γίνεται επίσης μικρότερο και σφικτότερο από ό,τι συνήθως.

8 = ΖΥΜΗ

Το πρόγραμμα αυτό δεν περιλαμβάνει ψήσιμο. Μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος, μπορείτε να αφαιρέσετε τη ζύμη (π.χ. ζύμη για πίτσα) και να την ψήσετε σε συμβατικό φούρνο.

9 = ΜΑΡΜΕΛΑΔΑ

Κατάλληλο για την παρασκευή μαρμελάδας. Κατά την παρασκευή, βεβαιωθείτε ότι έχετε γεμίσει μόνο τα δύο τρίτα της φόρμας ψήσιματος με όλα τα υλικά (περίπου 1000 γρ.) επειδή το μίγμα μπορεί να φουσκώσει.

10 = ΚΑΝΟΝΙΚΑ ΚΕΙΚ

Κατάλληλο για κέικ όταν χρησιμοποιείται μπέικινγκ πάουντερ αντί για μαγιά.

11 = ΤΟΣΤ

Κατάλληλο για το ψήσιμο ψωμιού για τoστ. Το ψωμί είναι αφράτο και έχει λεπτή κόρα.










12 = ΨΗΣΙΜΟ

Κατάλληλο για το ψήσιμο ζύμης (π.χ. ζύμη που έχει ήδη ζυμωθεί με το πρόγραμμα ΖΥΜΗ). Έτσι, μπορείτε να αλλάξετε το φούσκωμα σύμφωνα με τον τύπο της ζύμης πριν ξεκινήσει το πρόγραμμα ΨΗΣΙΜΟ.

• Σύντομο πρόγραμμα 700 γρ. και 1000 γρ.:

Τα προγράμματα αυτά είναι κατάλληλα για το ψήσιμο ψωμιού σε λιγότερο χρόνο. Εξαιτίας του μικρότερου χρόνου φουσκώματος το ψωμί γίνεται μικρότερο και σφικτότερο από ό,τι συνήθως. Να θυμάστε ότι πρέπει να χρησιμοποιείται ζεστό νερό. Γενικά, επιτυγχάνονται βέλτιστα αποτελέσματα όταν η θερμοκρασία νερού είναι περίπου 48-50°C. Συνιστούμε τη χρήση θερμομέτρου τροφίμων. Όταν η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή, το ψωμί μπορεί να μη φουσκώσει αρκετά. Η πολύ χαμηλή θερμοκρασία έχει επίσης ως αποτέλεσμα να φουσκώσει πολύ νωρίς η μαγιά στη ζύμη. Και σε αυτή την περίπτωση το αποτέλεσμα ψήσιματος δεν θα είναι ικανοποιητικό.

- Στα προγράμματα **ΒΑΣΙΚΟ**, **ΑΣΠΡΟ ΨΩΜΙ**, **ΟΛΙΚΗΣ ΑΛΕΣΗΣ**, **ΚΕΙΚ ΜΕ ΜΑΓΙΑ**, **ΚΕΙΚ** και **ΤΟΣΤ**, μπορείτε να προσθέσετε υλικά όπως φύτες σιταριού, ηλιόσπορους, βότανα, σπόρους αγριοκίμων, τριμμένο πιπέρι, τριμμένους ξηρούς καρπούς, μούσλι, χονδροαλεσμένο καλαμπόκι, κομμάτια μπέικον, κτλ, ανάλογα με το γούστο σας.
- Ένα ηχητικό σήμα υποδεικνύει πότε έφτασε η πιο κατάλληλη στιγμή για την προσθήκη αυτών των υλικών. Ο παρακάτω πίνακας εμφανίζει τους πιο κατάλληλους χρόνους ως «•».

Πρόγραμμα		1 Βασικό	2 Άσπρο ψωμί/ Γαλλικό ψωμί	3 Ψωμί ολικής άλεσης	4 Μπισκότα, γλυκά	5 Κέικ με μαγιά	6 Σύντομο πρόγραμμα, 750γρ.	7 Σύντομο πρόγραμμα, 900γρ.	8 Ζύμη (900 γρ)	10 Κανονικά κέικ	11 Τοστ
Πρώτο ζύμωμα		9 λεπτά	16 λεπτά	9 λεπτά	7 λεπτά	10 λεπτά	12 λεπτά	8 λεπτά	20 λεπτά	10 λεπτά	15 λεπτά
		10 λεπτά	18 λεπτά	10 λεπτά							
Πρώτο φούσκωμα		20 λεπτά •	40 λεπτά •	25 λεπτά	5 λεπτά	5 λεπτά	-	-	-	5 λεπτά	40 λεπτά
Δεύτερο ζύμωμα		14 λεπτά	19 λεπτά	18 λεπτά •	8 λεπτά	20 λεπτά •	-	-	-	20 λεπτά •	5 λεπτά •
		15 λεπτά	22 λεπτά	20 λεπτά •							
Δεύτερο φούσκωμα		20 λεπτά	20 λεπτά	20 λεπτά	-	20 λεπτά	-	-	20 λεπτά	29 λεπτά	24 λεπτά
Σύντομη ανάμιξη (Εξζέριωση)		30 δευτ.	30 δευτ.	30 δευτ.	-	30 δευτ.	-	-	30 δευτ.	30 δευτ.	30 δευτ.
Τρίτο φούσκωμα		4 λεπτά 30 δευτ.	9 λεπτά 30 δευτ.	14 λεπτά 30 δευτ.	-	9 λεπτά 30 δευτ.	-	-	9 λεπτά 30 δευτ.	30 δευτ.	30 δευτ.
Τελευταίο φούσκωμα		45 λεπτά	50 λεπτά	70 λεπτά	-	55 λεπτά	11 λεπτά	9 λεπτά	40 λεπτά	35 λεπτά	40 λεπτά
	50 λεπτά										
Ψήσιμο		60 λεπτά	65 λεπτά	55 λεπτά	80 λεπτά	50 λεπτά	35 λεπτά	40 λεπτά	-	70 λεπτά	50 λεπτά
		65 λεπτά	70 λεπτά	60 λεπτά		60 λεπτά					55 λεπτά
Χρόνος προγράμματος		2:53	3:40	3:32	1:40	2:50	0:58	0:58	1:30	2:50	2:55
		3:00	3:50	3:40		2:55					3:00
Ηχητικό σήμα κατά τη διάρκεια του προγράμματος		x	x	x	-	x	-	-	-	x	x

Μενού 9 ΜΑΡΜΕΛΑΔΑ	Προθέρμανση 15 λεπτά	Θέρμανση και ζύμωμα 45 λεπτά	Αδράνεια 20 λεπτά	Συνολικός χρόνος 1:20
Μενού 12 ΨΗΣΙΜΟ	Ψήσιμο 60 λεπτά			Συνολικός χρόνος 1:00

Σημαντικές πληροφορίες



- Αν παρατηρήσετε υπολείμματα αλευριού στα τοιχώματα της φόρμας ψησίματος, ανοίξτε το καπάκι κατά τη διάρκεια του ζυμώματος και χρησιμοποιήστε πλαστικό ζυστήρι για να βγάλετε το αλεύρι πίσω στη ζύμη ώστε να ζυμωθεί σωστά. Στη συνέχεια κλείστε το καπάκι.
- Όταν χρησιμοποιείτε μαγιά, θα πρέπει να βγάζετε το ζυμωτήρα μετά το τελικό ζύμωμα.

ΧΡΗΣΗ ΑΡΤΟΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΤΗ




Με τον αρτοποιασκευαστή μπορείτε:

- Να εκτελέσετε διάφορες συνταγές ψωμιού, μερικές από τις οποίες θα βρείτε στο παράρτημα του παρόντος εγχειριδίου. Επίσης, με αυτόν τον αρτοποιασκευαστή μπορείτε να ψήσετε έτοιμα μίγματα με περιεχόμενο στερεών υλικών έως 500 γρ. (για περίπου 1000 γρ. ψωμί).
- Να ζυμώνετε ζύμη για κουλούρια, πίτσα, κτλ., αλλά και να αφήνετε τη ζύμη να φουσκώνει.



ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

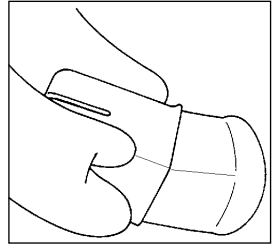
- Αφαιρέστε κάθε εξωτερικό και εσωτερικό υλικό συσκευασίας. Όλα αυτά τα υλικά είναι κατάλληλα για ανακύκλωση.
- Περιστρέψτε τη φόρμα ψησίματος αριστερόστροφα για να τη βγάλετε.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τον αρτοποιασκευαστή για πρώτη φορά, θα πρέπει να τον καθαρίσετε καλά όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
- Τοποθετήστε το ζυμωτήρα στην υποδοχή του μέσα στη φόρμα ψησίματος και γεμίστε τη φόρμα με περίπου 125ml νερό.
- Τοποθετήστε ξανά τη φόρμα ψησίματος στη συσκευή και περιστρέψτε τη δεξιόστροφα για να ασφαλίσει. Βεβαιωθείτε ότι η φόρμα ψησίματος έχει ασφαλίσει καλά στη θέση της.
- Βάλτε το φινιρίσμα του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο 1.....12 για να επιλέξετε το πρόγραμμα 12 (ΨΗΣΙΜΟ).
- Πιέστε το πλήκτρο  και αφήστε τη συσκευή να θερμανθεί για 10 περίπου λεπτά με ανοικτό το καπάκι. Έτσι, θα φύγει η οσμή που συνήθως συναντάται όταν ενεργοποιούνται τα θερμομαντικά στοιχεία για πρώτη φορά. Φροντίστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.
- Κατόπιν, πιέστε το πλήκτρο  για περίπου 3 δευτερόλεπτα για να απενεργοποιήσετε τον αρτοποιασκευαστή (αυτό επιβεβαιώνεται από ένα ηχητικό σήμα). Τώρα βγάλετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα και αφήστε να παρέλθει αρκετός χρόνος για να κρυώσει η συσκευή.
- Καθαρίστε ξανά τη συσκευή όπως περιγράφεται στην παράγραφο Γενικός καθαρισμός και φροντίδα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Ανοίξτε το καπάκι και περιστρέψτε αριστερόστροφα τη φόρμα ψησίματος για να τη βγάλετε.
- Τοποθετήστε το ζυμωτήρα στην υποδοχή του μέσα στη φόρμα ψησίματος.
- Για βέλτιστα αποτελέσματα, πάντα να βάζετε πρώτα τα υγρά υλικά και μετά τα στερεά υλικά, όπως το αλεύρι.
- Τέλος, προσθέστε τη μαγιά. Όταν χρησιμοποιείτε το χρονοδιακόπτη, φροντίστε να μην έρθει σε επαφή η μαγιά με το αλάτι και τα υγρά υλικά.
- Τοποθετήστε ξανά τη φόρμα ψησίματος στη συσκευή και περιστρέψτε τη δεξιόστροφα για να ασφαλίσει. Βεβαιωθείτε ότι η φόρμα ψησίματος έχει ασφαλίσει καλά στη θέση της. Πριν ξεκινήσετε το πρόγραμμα, κλείστε το καπάκι, βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο σε μια κατάλληλη πρίζα και θέστε το διακόπτη λειτουργίας στην ενεργή θέση.
- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο 1.....12 για να επιλέξετε το πρόγραμμα ψησίματος που επιθυμείτε.
- Κάθε φορά που πιέσετε το πλήκτρο, η οθόνη αλλάζει στο επόμενο πρόγραμμα της ακολουθίας.
- Επιλέξτε το επιθυμητό επίπεδο χρώματος  (μόνο για τα προγράμματα 1-7).
- Επιλέξτε το βάρος  (μόνο για τα προγράμματα 1, 2, 3, 5 και 11).
- Πιέστε το πλήκτρο  για να ξεκινήσετε το ζύμωμα ή/και το ψήσιμο. (Αν επιθυμείτε να ξεκινήσετε το πρόγραμμα με χρονοκαυστήρηση, μπορείτε να ρυθμίσετε τώρα το συνολικό χρόνο που επιθυμείτε χρησιμοποιώντας το κατάλληλο πλήκτρο

χρονοδιακόπτη ☺ ή ☹).


- Κατά τη διάρκεια του ζυμώματος ή φουσκώματος στα προγράμματα **1, 2, 3, 5, 10 και 11**, ένα ηχητικό σήμα υποδεικνύει ότι μπορείτε να προσθέσετε επιπλέον υλικά όπως φρούτα και καρύδια στη ζύμη. Όμως, μετά τη προσθήκη υλικών, μην ανοίξετε το καπάκι αλλά περιμένετε έως ότου ολοκληρωθεί το πρόγραμμα.
- Αν χρειαστεί να διακόψετε το πρόγραμμα κατά τη λειτουργία, πιάστε το πλήκτρο  για 3 περίπου δευτερόλεπτα. Η καταχώρηση του πλήκτρου επιβεβαιώνεται από ένα ηχητικό σήμα.
- Μόλις το ψωμί ή η ζύμη είναι έτοιμα, θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα και στην ένδειξη χρόνου θα εμφανιστεί η ένδειξη **0:00**. Πιάστε το πλήκτρο  για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα και ανοίξτε το καπάκι.
- Βγάλτε προσεκτικά τη φόρμα ψησίματος χρησιμοποιώντας ένα **πανί για το φούρνο**. Μην τοποθετήσετε τη ζεστή φόρμα ψησίματος σε επιφάνειες που είναι ευαίσθητες στη θερμότητα.
- Βγάλτε το ψωμί από τη φόρμα ψησίματος. Για να διευκολυνθείτε ώστε να βγάλετε το ψωμί, κουνήστε ελαφρά τη φόρμα ψησίματος. Αν ο ζυμωτήρας μείνει μέσα στο ψωμί, πρέπει να το βγάλετε προσεκτικά με τον εξαγωγέα που παρέχεται. Τοποθετήστε το ψωμί σε κατάλληλη σχάρα για να κρυσώσει και το κάτω μέρος του. Μην επιχειρήσετε να κόψετε το ψωμί, αν δεν κρυσώσει.
- Αν ο αρτοποιητήρας δεν απενεργοποιηθεί αμέσως μόλις παρέλθει ο χρόνος λειτουργίας του προγράμματος, το ψωμί θα διατηρηθεί αυτόματα ζεστό για 60 λεπτά.
- Κατόπιν η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.



ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- **Προσοχή:** Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, φροντίστε να βγάλετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα και να έχει κρυσώσει η συσκευή. Μη βυθίζετε ποτέ τον αρτοποιητήρα σε νερό.
- Περιστρέψτε τη φόρμα ψησίματος αριστερόστροφα, σηκώστε τη για να βγει και βγάλετε το ζυμωτήρα. Μπορείτε να καθαρίσετε τη φόρμα ψησίματος και το ζυμωτήρα με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Για τον καθαρισμό, **μην** χρησιμοποιείτε **σκληρά υλικά**. Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να διαχωρίσετε το ζυμωτήρα από τη φόρμα ψησίματος ασκώντας κανονική πίεση, αφήστε το να διαποιστεί σε χλιαρό νερό για 30 περίπου λεπτά. Μην πιέζετε υπερβολικά το ζυμωτήρα για να τον βγάλετε.
- Για να μη φθαρεί η φλάντζα του άξονα κίνησης, μην αφήνετε τη φόρμα ψησίματος σε νερό για μεγάλο χρονικό διάστημα. **Μην πλένετε τη φόρμα ψησίματος σε πλυντήριο πιάτων**.
- Μπορείτε να καθαρίζετε το εσωτερικό μέρος από το καπάκι με ένα ελαφρά βρεγμένο, μαλακό πανί. Θα πρέπει να **καθαρίζετε** το εσωτερικό μέρος της συσκευής **μόνο με ένα μαλακό, στεγνό πανί**.
- Για τον καθαρισμό, **μην** χρησιμοποιείτε προϊόντα που έχουν σχεδιαστεί για καθαρισμό φούρνων, διαβρωτικά ή σκληρά διαλύματα καθαρισμού ή προϊόντα που περιέχουν ξίδι ή χλωρίνη.
- Πριν από τη φύλαξη της συσκευής, να φροντίζετε αυτή να έχει κρυσώσει εντελώς και να είναι τελείως στεγνή.

ΣΥΝΗΘΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ



1. *Το ψωμί έχει έντονη μυρωδιά.*
Ελέγξτε αν έχετε χρησιμοποιήσει τη σωστή ποσότητα μαγιάς. Η μεγάλη ποσότητα μαγιάς δημιουργεί μια δυσάρεστη οσμή και το ψωμί φουσκώνει πολύ. Να χρησιμοποιείτε πάντα φρέσκα υλικά.
2. *Το ψημένο ψωμί είναι νωπό και έχει κολλώδη επιφάνεια.*
Βγάλτε το ψωμί από τη συσκευή αμέσως μετά το ψήσιμο και τοποθετήστε το επάνω σε μια σχάρα για να κρυσώσει.
3. *Με το πάτημα του πλήκτρου έναρξης δεν ενεργοποιείται το επιλεγμένο πρόγραμμα.*
Φροντίστε να είναι σωστά συνδεδεμένη η συσκευή στην κεντρική ηλεκτρική παροχή. Αν, μετά από ένα κύκλο λειτουργίας, η συσκευή είναι ακόμη πολύ ζεστή, ένας αυτόματος διακόπτης ασφαλείας εμποδίζει τη λειτουργία της. Στην περίπτωση αυτή, εμφανίζονται τα γράμματα **H:HH** στην οθόνη και ακούγεται ένα συνεχόμενο ηχητικό σήμα. Πιάστε το πλήκτρο  για 3 δευτερόλεπτα και βγάλτε τη φόρμα ψησίματος, μαζί με τα υλικά, από τη συσκευή. Πριν ξεκινήσετε ξανά το πρόγραμμα, αφήστε τον αρτοποιητήρα να κρυσώσει για 20 περίπου λεπτά με το καπάκι ανοικτό.
4. *Μετά το πάτημα του πλήκτρου έναρξης, εμφανίζεται το μήνυμα E:EE στην οθόνη.*
Το μήνυμα αυτό υποδεικνύει δυσλειτουργία του αισθητήρα θερμοκρασίας. Σε αυτή την περίπτωση, η συσκευή θα πρέπει να ελεγχθεί από αρμόδιο τεχνικό.

5. *Το ψωμί έχει φουσκώσει υπερβολικά.*
Μειώστε την ποσότητα μαγιάς, νερού ή αλευριού που χρησιμοποιείτε.
6. *Το ψωμί δεν έχει φουσκώσει αρκετά.*
Αυξήστε την ποσότητα μαγιάς, νερού ή γλυκαντικών. Φροντίστε να προσθέσετε τα υλικά στη φόρμα ψησίματος με τη σωστή σειρά. Πρέπει πρώτα να προσθέσετε τα υγρά υλικά, κατόπιν τα στερεά υλικά και τέλος τη μαγιά.
Σημείωση: Το ψωμί από αλεύρι σίκαλης και αλεύρι ολικής άλεσης δεν φουσκώνει όπως το ψωμί από σιτάλευρο.
7. *Η ζύμη ξεφουσκώνει μόλις αρχίζει το ψήσιμο.*
Η ζύμη είναι πολύ μαλακή. Μειώστε λίγο την ποσότητα υγρών υλικών ή μαγιάς, ή επιλέξτε ένα πρόγραμμα με μικρότερο χρόνο φουσκώματος. Επίσης, μπορείτε να αυξήσετε την ποσότητα αλατιού.
8. *Η ζύμη είναι πολύ μαλακή ή κολλώδης.*
Η υφή της ζύμης μπορεί να γίνει πιο ομαλή αν προσθέσετε μια κουταλιά αλεύρι κατά τη διάρκεια ζυμώματος.
9. *Η ζύμη ζυμώνεται πολύ δύσκολα.*
Προσθέστε μια κουταλιά νερό κατά τη διάρκεια ζυμώματος.

ΣΥΝΤΑΓΕΣ



Άσπρο ψωμί/Γαλλικό ψωμί

Συστατικά:

Πρόγραμμα:	2 / Άσπρο ψωμί/Γαλλικό ψωμί		
Ρύθμιση			
Νερό	120	180	ml
Γάλα	140	220	ml
Βούτυρο	10	15	γρ.
Αλάτι	1 ½	2	κ.γ.
Ζάχαρη	2	3	κ.σ.
Λευκό σιτάλευρο με χαμηλή περιεκτικότητα σε φυτικές ίνες (τύπου 405)	400	600	γρ.
Ξηρή μαγιά	1	1 ½	κ.γ.
κατά προσέγγιση απόδοση	650 γρ.	1000 γρ.	



Ψωμί με κρεμμύδι

Συστατικά:

Πρόγραμμα:	1 / Βασικό		
Ρύθμιση			
Νερό	350	500	ml
Αλάτι	1	1 ½	κ.γ.
Ζάχαρη	1	1	κ.γ.
Σκούρο σιτάλευρο με υψηλή περιεκτικότητα σε φυτικές ίνες (τύπου 1050)	540	760	γρ.
Τηγανισμένα κρεμμύδια	75	100	γρ.
Ξηρή μαγιά	1 ½	2	κ.γ.
κατά προσέγγιση απόδοση	900 γρ.	1300 γρ.	



Σταφιδόψωμο

Συστατικά:

Πρόγραμμα:	1 / Βασικό		
Ρύθμιση			
Νερό	200	310	ml
Βούτυρο	1 ½	2 ½	κ.σ.
Αλάτι	¾	1	κ.γ.
Μέλι	2	3	κ.σ.
Λευκό σπτάλευρο με χαμηλή περιεκτικότητα σε φυτικές ίνες (τύπου 405)	420	650	γρ.
Ξηρή μαγιά	1 ½	2	κ.γ.
Σταφίδες	75	100	γρ.
κατά προσέγγιση απόδοση	700 γρ.	1100 γρ.	



Ψωμί ολικής άλεσης

Συστατικά:

Πρόγραμμα:	3 / Ολικής άλεσης		
Ρύθμιση			
Νερό	310	415	ml
Λάδι	1	1 ½	κ.σ.
Χυμός λεμονιού	1	1 ½	κ.σ.
Αλεύρι σίκαλης ολικής άλεσης	150	200	γρ.
Σκούρο σπτάλευρο με υψηλή περιεκτικότητα σε φυτικές ίνες (τύπου 1050)	300	400	γρ.
Ζάχαρη	3	4	κ.γ.
Αλάτι	1	3	κ.γ.
Ξηρή μαγιά	2	3	κ.γ.
Αλεύρι βρώμης	4	6	κ.γ.
κατά προσέγγιση απόδοση	750	1000	



Ψωμί σταρένιο και σικάλεως

Συστατικά:

Πρόγραμμα:	1 / Βασικό		
Ρύθμιση			
Νερό	220	350	ml
Γιαούρτι 3,5% λιπαρά	110	175	ml
Αλάτι	1 ½	2 ½	κ.γ.
Ζάχαρη	¼	¾	κ.γ.
Λευκό σπτάλευρο με χαμηλή περιεκτικότητα σε φυτικές ίνες (τύπου 550)	230	350	γρ.
Σκούρο σπτάλευρο με υψηλή περιεκτικότητα σε φυτικές ίνες (τύπου 1150)	230	350	γρ.
Ξηρή μαγιά	1 ¼	2	κ.γ.
κατά προσέγγιση απόδοση	700 γρ.	1150 γρ.	

Ζύμη για πίτσα

Συστατικά:

Πρόγραμμα:	8 / Ζύμη		
Ρύθμιση			
Νερό	230		ml
Ελαιόλαδο	3		κ.σ.
Αλάτι	2		κ.γ.
Ζάχαρη	1		κ.γ.
Λευκό σπτάλευρο με χαμηλή περιεκτικότητα σε φυτικές ίνες (τύπου 550)	400		γρ.
Ξηρή μαγιά	2		κ.γ.
κατά προσέγγιση απόδοση	600 γρ.		

Συμβουλή:

Μόλις ολοκληρωθεί το πρόγραμμα, βγάλετε τη ζύμη από τη φόρμα ψησίματος. Αφήστε τη ζύμη να φουσκώσει σε θερμοκρασία δωματίου για 30 περίπου λεπτά.

Συντμήσεις:

κ.γ. = κουταλάκι του γλυκού (μεζούρα: 1 κ.γ.) = 5 ml
κ.σ. = κουτάλι σούπας (μεζούρα: 1 κ.σ.) = 15 ml
γρ. = γραμμάριο
ml = χιλιοστά του λίτρου

Έτοιμα μίγματα που διατίθενται στην αγορά

Διατίθενται στην αγορά διάφορα έτοιμα μίγματα.

- Τοποθετήστε στη φόρμα ψησίματος έως 500 γρ. έτοιμου μίγματος και την απαιτούμενη ποσότητα ξηρής μαγιάς. Ανάλογα με την ποσότητα του μίγματος, ίσως να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μόνο το μισό μίγμα κάθε φορά.
- Προσθέστε την αντίστοιχη ποσότητα υγρού.

Πρόγραμμα: ΒΑΣΙΚΟ, ΑΣΠΡΟ ΨΩΜΙ ή ΨΩΜΙ ΟΛΙΚΗΣ ΑΛΕΣΗΣ, ανάλογα με το είδος του αλευριού που χρησιμοποιείτε.

Μαρμελάδα

Η βασική συνταγή αποτελείται από λεπτοκομμένα ή πολτοποιημένα φρούτα και ζάχαρη ζελατίνης (π.χ. «2:1»). Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με τις σωστές αναλογίες των φρούτων και της ζάχαρης ζελατίνης στη συσκευασία της ζάχαρης.

- Πλύνετε το φρούτο και, αν απαιτείται, ξεφλουδίστε το.
- Ζυγίστε περίπου 900 γρ. φρούτα, αλλά να τηρείτε πάντα τις συνολικές μέγιστες ποσότητες για να αποφύγετε τη δημιουργία αφρού και την υπερχειλίση του μίγματος. Πρέπει να κόψετε το φρούτο σε μικρά κομμάτια (το μέγιστο 1 εκ.) ή να το πολτοποιήσετε.
- Τοποθετήστε το φρούτο και 500 γρ. ζάχαρη ζελατίνης στη φόρμα ψησίματος. Όταν φτιάχνετε μαρμελάδα από μούρα προσθέστε 1 κ.σ. χυμό λεμονιού.
- Ξεκινήστε το πρόγραμμα ΜΑΡΜΕΛΑΔΑ.
- Να ελέγχετε προσεκτικά τη διαδικασία. Χρησιμοποιήστε ένα πλαστικό ζυστήρι για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα ζάχαρης από τα τοιχώματα της φόρμας.
- Μόλις ολοκληρωθεί το πρόγραμμα, βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα και βγάλτε προσεκτικά τη φόρμα ψησίματος χρησιμοποιώντας ένα πανί για το φούρνο.
- Μεταφέρετε προσεκτικά τη μαρμελάδα σε βαζάκια. Κλείστε ερμητικά τα βαζάκια και αφήστε τα να κρυσώσουν.
- Θα πρέπει να πλύνετε καλά τη φόρμα ψησίματος αμέσως μετά τη χρήση.

Πρόσθετες πληροφορίες για τις συνταγές

Ο αρτοποιασκευαστής είναι σχεδιασμένος να εκτελεί συνταγές με περιεκτικότητα σε αλεύρι έως 550 γρ. Μην ξεπερνάτε το όριο αυτό για να μην ξεχειλίσει η ζύμη από τη φόρμα ψησίματος, αλλά και για να γίνει σωστό και καλό ζύμωμα.

Όλα τα συστατικά θα πρέπει να βρίσκονται σε θερμοκρασία δωματίου.

Η ζάχαρη βοηθάει να φουσκώσει η μαγιά και δημιουργεί πιο σκούρα και συμπαγή κρούστα.

Το αλάτι δίνει στη ζύμη πιο σφιχτή υφή και επιβραδύνει το φούσκωμα.

Όταν χρησιμοποιείτε πρόσθετα υγρά υλικά στη συνταγή, να φροντίζετε να μειώνετε ανάλογα την ποσότητα των υγρών υλικών της συνταγής. Αυτό ισχύει όταν χρησιμοποιούνται, για παράδειγμα, αυγά, φρέσκο τυρί ή γιαούρτι.

Τα αποτελέσματα του ψησίματος εξαρτώνται από αρκετούς παράγοντες όπως η πίεση αέρα, η υγρασία, η σκληρότητα νερού, η θερμοκρασία δωματίου ή η θερμοκρασία συστατικών. Αν την πρώτη φορά δεν πετύχει μια συνταγή όπως επιθυμείτε, συνιστούμε να τροποποιήσετε τις προτεινόμενες συνταγές ανάλογα, όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Συνήθη προβλήματα».

Ειδικές πληροφορίες για αλλεργικά άτομα

Με αυτόν τον αρτοποιασκευαστή, μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε μίγματα αλευριού ειδικά διαμορφωμένα για άτομα που είναι αλλεργικά στη σίκαλη. Το ψωμί θα γίνει σχετικά σφικτό ακόμα και αν χρησιμοποιείτε μεγαλύτερες ποσότητες μαγιάς ή μπέικινγκ πάουντερ.

Ωστόσο, στην περίπτωση αυτή, να χρησιμοποιείτε μόνο το ΒΑΣΙΚΟ πρόγραμμα και να επιλέγετε τη ρύθμιση για πιο σκούρο χρώμα. Με το πρόγραμμα αυτό, το ψωμί θα έχει πιο σκληρή κρούστα.

Δεν συνιστάται ο προκαθορισμός προγραμμάτων, όταν χρησιμοποιείτε είδη αλευριού χωρίς γλουτένη. Να ξεκινάτε το πρόγραμμα αμέσως μετά την προσθήκη των συστατικών.

Για ψωμί χωρίς γλουτένη, τα έτοιμα μίγματα που διατίθενται στο εμπόριο είναι τα πιο κατάλληλα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Αρ. μοντέλου:	BM 3990
Τάση λειτουργίας:	230 V~, 50 Hz
Ισχύς:	600 W
Χωρητικότητα:	550 γρ. αλεύρι, το μέγιστο, για ψωμί 900 γρ.
Διαστάσεις:	420 χλστ. (Π) x 280 χλστ. (Β) x 305 χλστ. (Υ)
Βάρος:	5,7 κιλά
Χρονοδιακόπτης:	Με δυνατότητα προγραμματισμού έως 13:00 ώρες
Αριθμός προγραμμάτων:	12
Εξαρτήματα:	Κύπελλο μέτρησης, μεζούρα, εξαγωγέας για ζυμωτήρες
Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.	



Απόρριψη

Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Хлебопечка**СОДЕРЖАНИЕ**

ПРЕДИСЛОВИЕ	125
ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	125
ВАША ХЛЕБОПЕЧКА	128
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	129
ПРОГРАММНЫЕ ФУНКЦИИ	130
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХЛЕБОПЕЧКИ.....	132
ПЕРЕД ПЕРВЫМ ПРИМЕНЕНИЕМ.....	132
ЭКСПЛУАТАЦИЯ	132
ОБЩИЙ УХОД И ЧИСТКА	133
ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ	133
РЕЦЕПТЫ.....	134
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	136
ГАРАНТИЯ	137

ПРЕДИСЛОВИЕ**Уважаемый покупатель!**

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Чтобы не допустить риска электрического удара, не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- Всегда очищайте прибор после использования. Чтобы получить более подробную информацию по очистке прибора, обратитесь, пожалуйста, к разделу «Общий уход и чистка».
- Данный прибор не предназначен для эксплуатации с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления.

- Для выпечки хлеба в этой хлебопечке должны использоваться только рецепты с содержанием муки примерно 200 – 550 г. Используйте 1½ чайных ложки дрожжей для белой муки и 2 чайных ложки для ржаной муки.
При содержании муки меньше этого минимума будет невозможно обеспечить тщательный замес теста. Избыточное количество муки может привести к тому, что тесто начнет переваливаться через край формы для выпечки.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
 - в офисах или в других коммерческих помещениях;
 - в предприятиях, расположенных в сельской местности;
 - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
 - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
- Следите за тем, чтобы дети младше 8 лет всегда находились на достаточном удалении от прибора и шнура питания.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Поверхность корпуса и отверстия для выпуска пара при работе печки сильно нагреваются. Не прикасайтесь к горячим частям прибора. **При извлечении хлеба обязательно пользуйтесь кухонными прихватками или рукавицами.** При открывании хлебопечки беритесь только за ручку крышки.
- Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами. Убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке.
- **Всегда извлекайте вилку из розетки после использования прибора, а также:**
 - при любых неполадках во время использования,
 - перед извлечением формы для выпечки,
 - перед чисткой прибора.
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур питания, беритесь только за вилку. Не допускайте провисания шнура питания; держите его на достаточном удалении от нагревающихся частей прибора.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если Вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- Прибор должен находиться на расстоянии не менее 5 см от стен или других предметов. Не устанавливайте прибор и не используйте его около настенных шкафов или под ними, или под такими предметами, как занавеси и другие легко воспламеняющиеся материалы. Ничего не кладите на верх прибора.
- Всегда устанавливайте прибор на ровную теплостойкую поверхность. Корпус прибора и шнур питания не должны соприкасаться с нагревающимися предметами или с какими-либо источниками тепла (такими, например, как конфорки кухонной плиты или открытое пламя).
- Не включайте прибор, пока не установите в него форму для выпечки с ингредиентами.
- Следите за тем, чтобы прибор не попал под дождь и берегите его от сырости; не используйте прибор на открытом

воздухе или на мокрой поверхности. Всегда проверяйте, чтобы он был хорошо защищен от попадания на него водяных брызг.

- **Предупреждение.** Не накрывайте хлеб алюминиевой фольгой или другими подобными предметами во время процесса выпечки: возникающее при этом повышение температуры может серьезно повредить прибор.
- Используйте данный прибор только для тех целей, которые указаны в данном руководстве.
- Пользуйтесь только теми аксессуарами, которые были поставлены производителем прибора. Использование аксессуаров других производителей может привести к повреждению прибора или даже к серьезной травме.
- Не прикасайтесь к движущимся частям во время работы прибора. Ничего не делайте внутри прибора, пока он не будет отключен от сети и полностью не охладится.

Дополнительные важные указания

- Всегда пользуйтесь кухонными прихватками или рукавицами, когда нужно прикоснуться к прибору после его применения или достать свежее испеченный хлеб.
- При перерыве в подаче электроэнергии менее чем на 5 минут программа выпечки автоматически возобновляется с того места, на котором она была прервана.
- Во время процесса замеса на смотровом окне могут конденсироваться водяные пары. Однако во время процесса выпечки эта конденсация исчезнет.
- Чтобы хлеб пропекался равномерно, не открывайте крышку хлебопечки в процессе выпечки.
- После использования подождите, пока хлебопечка и форма для выпечки полностью остынут, после чего приступите к их тщательной очистке.
- Форма для выпечки и тестомесильный крючок покрыты антипригарным покрытием. Чтобы его не повредить, не пользуйтесь металлическими, твердыми, острыми или остроконечными предметами.
- **Внимание!** Включение пустой хлебопечки может привести к ее повреждению из-за перегрева пустой формы для выпечки.

Меры предосторожности

- В случае появления дыма из отделения для выпечки проверьте, что его крышка плотно закрыта, однако сразу же выньте вилку из розетки. Ни при каких обстоятельствах не пытайтесь погасить тлеющее тесто водой. Дым может появиться из-за того, что перевалившееся через край формы тесто попало на нагревательные элементы. Поэтому очень важно соблюдать предельные количества, указанные в рецептах.
- Не прикасайтесь к металлическому корпусу, к отверстиям для выпуска пара на задней стенке прибора или к смотровому окну в крышке: при работе прибора эти части сильно нагреваются.

ВАША ХЛЕБОПЕЧКА



1.	Смотровое окно	5.	Экстрактор тестомесильного крючка
2.	Тестомесильный крючок	6.	Панель управления с дисплеем
3.	Мерный стаканчик	7.	Форма для выпечки хлеба
4.	Мерная ложка	8.	Крышка



A	Дисплей	B	Вес хлеба
a1	Номер программы	C	Уменьшение задаваемого времени
a2	Степень подрумянивания	D	Увеличение задаваемого времени
a3	Вес	E	Регулятор подрумянивания
a4	Время выпечки	F	Программы 1.....12
		G	Пуск / Стоп

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

A Дисплей

На дисплее отображается номер выбранной программы, степень подрумянивания, вес хлеба и оставшееся время выпечки. Активная программа обозначается постоянно горящим двоеточием на дисплее таймера.

B Вес буханки

Программы выпечки 1, 2, 3, 5 и 11 позволяют задать вес выпекаемой буханки. Выбранный вес указывается стрелкой, появляющейся под соответствующим символом хлеба на дисплее.

C/D Уменьшение задаваемого времени / Увеличение задаваемого времени

Программы 1, 2, 3, 4, 5, 8, 10, 11 или 12 могут быть запущены с уставкой выдержки времени, позволяющей завершить выполнение выбранной программы с задержкой до 13:00 часов.

Пример:

Вы хотите запустить программу в 20 ч 00 мин и хотели бы, чтобы ваш хлеб готов к 7 ч 30 мин следующего утра. Соответственно общее время выполнения программы составит 11 часов и 30 минут.

- Выберите нужную программу при помощи кнопки 1.....12.
- Нажимайте соответствующую кнопку ТАЙМЕР или , пока дисплей не покажет общее время выполнения программы 11:30.
- Добавьте ингредиенты в соответствии с указаниями, приведенными в разделе «Эксплуатация». Следите за тем, чтобы дрожжи и соль или жидкость не касались друг друга.
- Не используйте функцию таймера, когда рецепт требует применения скоропортящихся ингредиентов, таких как яйца, свежее молоко или фрукты. Функция таймера непригодна также для рецептов, которые требуют добавления ингредиентов (например, орехов, семян или сухофруктов) во время замеса или подъема теста.

E Подрумянивание

Программы выпечки **1-7** позволяют задать желаемую степень подрумянивания из трех имеющихся. Выбранная степень подрумянивания указывается стрелкой в верхней части ЖК-дисплея.

ЛЕГКОЕ 
СРЕДНЕЕ 
ТЕМНОЕ 

F Программы 1.....12

Нажмите кнопку **1.....12**, чтобы выбрать нужную программу.
На дисплее появляется код программы.

G Кнопка

Эта кнопка служит для запуска выбранной программы.

Раздается звуковой сигнал, и в окне заданного времени начинает мигать двоеточие.

Чтобы завершить выполнение программы, удерживайте эту кнопку в нажатом состоянии в течение 3 секунд.

Завершение программы подтверждается подачей звукового сигнала.

Защита от неправильного ввода

После запуска программы все другие кнопки управления будут заблокированы до завершения процесса выпечки или до нажатия кнопки  в течение не менее 3 секунд.

ПРОГРАММНЫЕ ФУНКЦИИ

Меню позволяет сделать выбор из 12 различных программ:

1 = ОБЫЧНЫЙ

Эта программа используется наиболее часто и применяется для выпечки хлеба с высоким содержанием пшеничной муки.

2 = БЕЛЫЙ ХЛЕБ/ФРАНЦУЗСКИЙ ХЛЕБ

Применяется для использования типичного легкого теста (например, для выпечки белого / французского хлеба).

3 = ХЛЕБ ИЗ ЦЕЛЬНОЙ МУКИ

По сравнению со стандартной программой, эта программа предусматривает более длительные стадии подъема и выпечки, так как тесто с высоким содержанием ржаной или цельной муки поднимается не так сильно, как тесто из пшеничной муки.

4 = ПЕЧЕНЬЕ, ПИРОЖНЫЕ

Применяется для выпечки печенья, когда вместо дрожжей используется пекарный порошок.

5 = КЕКСЫ ИЗ ДРОЖЖЕВОГО ТЕСТА

Из-за сравнительно высокого содержания сахара сладкое дрожжевое тесто подрумянивается быстрее; поэтому процесс выпечки в этой программе длится меньше времени, чем в других.

6 = КОРОТКАЯ ПРОГРАММА, 700 г

Применяется для рецептов до 700 г; при этом буханки получаются меньшего размера и тверже, чем при обычной выпечке.

7 = КОРОТКАЯ ПРОГРАММА, 1000 г

Применяется для рецептов до 1000 г; при этом буханки получаются меньшего размера и тверже, чем при обычной выпечке.

8 = ТЕСТО

В этой программе нет стадии выпечки. После завершения программы тесто (например, тесто для пиццы) можно вынуть и использовать для выпечки в обычной духовке.

9 = ДЖЕМ, МАРМЕЛАД

Применяется для приготовления джема и мармелада. При приготовлении следите за тем, чтобы форма для выпечки была заполнена всеми ингредиентами (примерно 1000 г) только на две трети, так как эта смесь имеет тенденцию к вспениванию.

10 = КЕКСЫ ИЗ ОБЫЧНОГО ТЕСТА

Пригодна для выпечки кексов, когда вместо дрожжей используется пекарный порошок.

11 = СЭНДВИЧЕВЫЙ

Пригодна для выпечки сэндвичевого хлеба. У этого хлеба легкая структура и тонкая корочка.

12 = ВЫПЕЧКА

Применяется для выпечки из теста (например, из теста, приготовленного по программе **ТЕСТО**). При этом, перед запуском программы **ВЫПЕЧКА** стадию подъема можно изменить в соответствии с типом используемого теста.

• **Короткая программа 700 г и 1000 г:**

Эти программы используются для выпечки хлеба за более короткое время. При использовании стадии сокращенного подъема теста буханки получаются несколько меньшими и более твердыми, чем обычно. Имейте в виду, что для этого должна использоваться теплая вода. Лучшие результаты обычно достигаются при использовании воды с температурой порядка 48-50 °С. Мы рекомендуем использовать специальный пищевой термометр. При слишком низкой температуре подъем теста может оказаться недостаточным; однако слишком высокая температура вызовет слишком ранний подъем дрожжей, содержащихся в тесте, что опять же приведет к неудовлетворительному качеству выпечки.

- При выполнении программ **ОБЫЧНЫЙ, БЕЛЫЙ ХЛЕБ, ХЛЕБ ИЗ ЦЕЛЬНОЙ МУКИ, КЕКСЫ ИЗ ДРОЖЖЕВОГО ТЕСТА, КЕКСЫ ИЗ ОБЫЧНОГО ТЕСТА и СЭНДВИЧЕВЫЙ** Вы можете добавлять, в зависимости от вашего вкуса, такие ингредиенты как зародыши пшеницы, семена подсолнечника, травы, семена тмина, земляной перец, земляные орехи, мюсли, кукурузную крупу мелкого помола, нарезанную кубиками ветчину и т. д.

- Поддача звукового сигнала означает, что наступило самое подходящее время для добавления этих ингредиентов. В приведенной ниже таблице самое подходящее время показано символом '*':

Программа		1 Обыч-ный хлеб	2 Белый хлеб/ Франц. Хлеб	3 Хлеб из цельной муки	4 Пе-ченье, пиро- жные	5 Кексы из дрож-жевого теста	6 Корот- кая, 750 г	7 Корот- кая, 900 г	8 Тесто (900 г)	10 Кексы из обыч-ного теста	11 Сэндвиче- вый
1-я стадия замеса		9 мин	16 мин	9 мин	7 мин	10 мин	12 мин	8 мин	20 мин	10 мин	15 мин
		10 мин	18 мин	10 мин							
1-я стадия подъема		20 мин •	40 мин •	25 мин	5 мин	5 мин	-	-	-	5 мин	40 мин
2-я стадия замеса		14 мин	19 мин	18 мин •	8 мин	20 мин •	-	-	-	20 мин •	5 мин •
		15 мин	22 мин	20 мин •							
2-я стадия подъема		20 мин	20 мин	20 мин	-	20 мин	-	-	20 мин	29 мин	24 мин
Короткая стадия перемешивания		30 с	30 с	30 с	-	30 с	-	-	30 с	30 с	30 с
3-я стадия подъема		4 мин 30 с	9 мин 30 с	14 мин 30 с	-	9 мин 30 с	-	-	9 мин 30 с	30 с	30 с
Последняя стадия подъема		45 мин	50 мин	70 мин	-	55 мин	11 мин	9 мин	40 мин	35 мин	40 мин
						50 мин					
Выпечка		60 мин	65 мин	55 мин	80 мин	50 мин	35 мин	40 мин	-	70 мин	50 мин
		65 мин	70 мин	60 мин		60 мин					55 мин
Время выполне-ния программы		2:53	3:40	3:32	1:40	2:50	0:58	0:58	1:30	2:50	2:55
		3:00	3:50	3:40		2:55					3:00
Звуковой сигнал во время программы		x	x	x	-	x	-	-	-	x	x
Меню 9 ДЖЕМ, МАРМЕЛАД			Предварительный разогрев: 15 мин			Стадия нагрева и замеса: 45 мин			Пауза: 20 мин		Итого 1:20
Меню 12 ВЫПЕЧКА			Выпечка: 60 мин								Итого 1:00

Важная информация



- Если Вы заметите остатки муки на стенках формы для выпечки, откройте крышку во время замеса и засыпьте муку обратно в тесто при помощи резинового скребка, чтобы она хорошо перемешалась. После этого закройте крышку.
- При использовании дрожжей тестомесильный крючок можно снять после конечной стадии замеса.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХЛЕБОПЕЧКИ








Ваша новая хлебопечка позволяет вам:

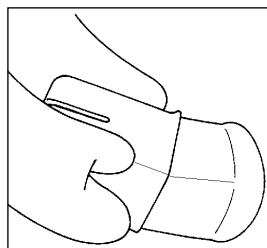
- выпекать хлеб по различным рецептам, некоторые из которых можно найти в приложении к данному руководству. Вместе с тем в этой хлебопечке можно использовать имеющиеся в продаже готовые для выпечки смеси с содержанием твердых ингредиентов до 500 г (для буханок весом до 1000 г)
- производить замес теста для булочек, пиццы и т. д. и его подъем.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ПРИМЕНЕНИЕМ

- Удалите наружные и внутренние упаковочные материалы. Все эти материалы пригодны для утилизации.
- Извлеките форму для выпечки, повернув ее против часовой стрелки.
- Перед использованием хлебопечки в первый раз ее нужно тщательно очистить, как указано в разделе «Общий уход и чистка».
- Установите тестомесильный крючок в гнездо в форме для выпечки и налейте в форму примерно 125 мл воды.
- Установите форму для выпечки обратно и поверните ее по часовой стрелке для фиксации. Проверьте надежность фиксации формы.
- Вставьте вилку в стенную розетку.
- Выберите программу **12 (ВЫПЕЧКА)** при помощи кнопки **1.....12**.
- Нажмите кнопку  и дайте прибору прогреться с открытой крышкой в течение примерно 10 минут. Это позволит Вам избавиться от запаха, который обычно появляется при первом включении нагревательных элементов. Обеспечьте достаточную вентиляцию.
- После этого нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку  примерно 3 секунды, чтобы выключить хлебопечку (это подтверждается подачей звукового сигнала); затем выньте вилку из стенной розетки и дайте прибору достаточно остыть.
- Снова очистите форму для выпечки, как указано в разделе «Общий уход и чистка».

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Откройте крышку, поверните форму для выпечки против часовой стрелки и выньте ее.
- Вставьте тестомесильный крючок в предусмотренное для него гнездо в форме для выпечки.
- Для достижения лучших результатов сначала заливайте жидкости, а затем засыпайте твердые ингредиенты, такие как мука.
- В последнюю очередь положите дрожжи. Если используется таймер, проверьте, чтобы дрожжи и соль или жидкости не касались друг друга.
- Установите форму для выпечки обратно в прибор и поверните ее по часовой стрелке для фиксации. Проверьте надежность фиксации формы. Прежде чем запустить программу, закройте крышку и вставьте вилку в стенную розетку.
- Выберите нужную программу выпечки при помощи кнопки **1.....12**.
- При каждом нажатии кнопки на дисплее индицируется следующая программа в данной последовательности.
- Выберите нужную степень подрумянивания . (Только для программ 1-7)
- Выберите вес буханки . (Только для программ 1, 2, 3, 5 и 11)
- Нажмите кнопку  для запуска замеса или выпечки. (Если Вы хотите запустить программу с задержкой времени, общее желаемое время выполнения программы можно выставить при помощи кнопок  или .)
- Во время стадии замеса или подъема теста при выполнении программ **1, 2, 3, 5, 10 и 11** раздается звуковой сигнал, показывающий, что в тесто можно добавить дополнительные ингредиенты, такие как фрукты и орехи. После подачи этого сигнала не открывайте крышку, а подождите, пока программа не закончится.
- Если Вам нужно прервать программу во время работы, нажмите кнопку  в течение примерно 3 секунд. Включение кнопки подтверждается подачей звукового сигнала.
- После того, как хлеб или тесто будут готовы, раздается многократный звуковой сигнал и дисплей индицирует **0:00**. Нажмите кнопку  и держите ее в нажатом состоянии не менее 3 секунд, после чего откройте крышку.
- Осторожно выньте форму для выпечки, **пользуясь кухонной прихваткой**. Не ставьте горячую форму на теплочувствительную поверхность.
- Выньте хлеб из формы для выпечки. Чтобы освободить хлеб, ее можно слегка потрясти. Если тестомесилка застрянет в хлебе, ее нужно осторожно вытащить при помощи экстрактора из комплекта поставки. Чтобы остудить и нижнюю часть буханки, ее нужно положить на подходящую для этого проволочную подставку. Не пытайтесь нарезать хлеб, пока он не остыл.
- Если хлебопечка не была сразу же выключена после истечения времени выпечки,



хлеб будет автоматически подогреваться в течение 60 минут.

- После этого прибор выключится автоматически.

ОБЩИЙ УХОД И ЧИСТКА

- **Предупреждение! Прежде чем приступить к чистке прибора, убедитесь, что он выключен, отключен от сети и полностью остыл.** Никогда не погружайте хлебопечку в воду.
- Поверните форму для выпечки против часовой стрелки, подайте ее вверх и извлеките тестомесильный крючок. Форму для выпечки и тестомесильный крючок можно мыть горячей водой с мягким моющим средством. **Не используйте для чистки никаких грубых материалов.** Если Вам не удается отсоединить тестомесильный крючок от формы для выпечки без приложения особых усилий, замочите ее в теплой воде примерно на 30 минут. Не прилагайте чрезмерных усилий для извлечения тестомесильного крючка.
- Чтобы не повредить уплотнение приводного вала, не следует замачивать форму для выпечки в течение продолжительного времени. **Не мойте форму для выпечки в посудомоечной машине.**
- Внутреннюю поверхность крышки можно очистить мягкой, слегка увлажненной тканью. Внутреннюю поверхность прибора **нужно только протирать сухой мягкой тканью.**
- Не применяйте чистящие средства, специально предназначенные для чистки печей, не используйте для чистки абразивные материалы или сильнодействующие моющие растворы, уксус или отбеливающие материалы.
- Прежде чем убрать прибор на хранение, обязательно убедитесь, что он остыл и полностью высох.



ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ

1. *Хлеб имеет сильный запах.*
Проверьте, правильное ли количество дрожжей Вы положили. Слишком большое количество дрожжей вызывает неприятный запах и слишком большой подъем буханки. Всегда используйте свежие ингредиенты.
2. *Испеченный хлеб мокрый и клейкий.*
Выньте хлеб из прибора сразу же после выпечки и положите его на проволочную подставку, чтобы он остыл.
3. *При нажатии кнопки ПУСК запуска выбранной программы не происходит.*
Убедитесь, что прибор правильно включен в сеть. Если прибор все еще остается горячим после выполнения предыдущего цикла, автоматический защитный выключатель предотвращает возобновление выполнения программы. В этом случае на ЖК-дисплее индицируются буквы **Н:НН**, и раздается продолжительный звуковой сигнал. Нажмите кнопку (⏏) на 3 секунды и извлеките из прибора форму с ингредиентами. Дайте хлебопечке остыть в течение примерно 20 минут с открытой крышкой, после чего попытайтесь запустить программу снова.
4. *После нажатия кнопки ПУСК на дисплее появляется сообщение **EEE**.*
Это сообщение **Е:ЕЕ** свидетельствует о неисправности термодатчика. В этом случае прибор должен быть проверен квалифицированным специалистом.
5. *Буханка поднялась слишком высоко.*
Уменьшите количество используемых дрожжей, воды или муки.
6. *Буханка поднялась недостаточно.*
Увеличьте количество дрожжей, воды или подслащающих веществ. Убедитесь, что Вы кладете ингредиенты в форму для выпечки в правильном порядке: сначала жидкие ингредиенты, затем твердые ингредиенты и, в последнюю очередь, дрожжи.
Примечание. Хлеб из ржаной или обойной муки имеет тенденцию подниматься меньше, чем хлеб из пшеничной муки.
7. *После начала стадии выпечки тесто оседает внутрь.*
Тесто слишком легкое. Немного уменьшите количество жидкости или количество дрожжей или используйте программу с сокращенной стадией подъема. Можно также попробовать увеличить количество соли.
8. *Тесто слишком мягкое или слишком клейкое.*
Текстура теста может стать глаже и пластичнее, если во время замеса добавить ложку муки.
9. *Тесто очень тяжело замешивается.*
Добавьте ложку воды во время замеса.

РЕЦЕПТЫ

Белый хлеб/Французский Хлеб

Ингредиенты

Программа	2 / Белый Хлеб/ Французский Хлеб		
			
Уставка	120	180	мл
Вода	140	220	мл
Молоко	10	15	г
Сливочное масло	1 ½	2	ч. л
Соль	2	3	ст. л
Пшеничная мука типа 405 (мука очень тонкого помола для деликатесной выпечки)	400	600	г
Сухие дрожжи	1	1 ½	ч. л
Примерный выход	650 г	1000 г	

Луковый хлеб

Ингредиенты

Программа	1 / Обычный		
			
Уставка	350	500	мл
Вода	1	1 ½	ч. л
Соль	1	1	ч. л
Сахар	540	760	г
Пшеничная мука типа 1050 (мука грубого помола)	75	100	г
Жареный лук	1 ½	2	ч. л
Сухие дрожжи	900 г	1300 г	

Хлеб с изюмом

Ингредиенты:

Программа	1 / Обычный		
			
Уставка	200	310	мл
Вода	1 ½	2 ½	ст. л
Сливочное масло	¾	1	ч. л
Соль	2	3	ст. л
Мед	420	650	г
пшеничной муки типа 405 (мука очень тонкого помола для деликатесной выпечки)	1 ½	2	ч. л
Сухие дрожжи	75	100	г
Изюм	700 г	1100 г	
Примерный выход			



Хлеб из цельной муки

Ингредиенты

Программа	3 / ХЛЕБ ИЗ ЦЕЛЬНОЙ МУКИ		
			
Уставка	310	415	мл
Вода	1	1 ½	ст. л
Растительное масло	1	1 ½	ст. л
Лимонный сок	150	200	г
Цельная ржаная мука	300	400	г
Пшеничная мука типа 1050 (мука грубого помола)	3	4	ч. л
Сахар	1	3	ч. л
Соль	2	3	ч. л
Сухие дрожжи	4	6	ч. л
Овсяная мука	750 г	1000 г	
Примерный выход			



Пшенично-ржаной хлеб

Ингредиенты

Программа	1 / Обычный		
			
Уставка			
Вода	220	350	мл
Натуральный йогурт без добавок, жирностью 3,5 %	110	175	мл
Соль	1 ½	2 ½	ч. л
Сахар	¼	¾	ч. л
Пшеничная мука типа 550 (мука тонкого помола для выпечки)	230	350	г
Пшеничная мука типа 1150 (мука грубого помола)	230	350	г
Сухие дрожжи	1 ¼	2	ч. л
Примерный выход	700 г	1150 г	

Тесто для пиццы

Ингредиенты

Программа	8 / Тесто		
			
Уставка			
Вода	230		мл
Оливковое масло	3		ст. л
Соль	2		ч. л
Сахар	1		ч. л
Пшеничная мука типа 550 (мука тонкого помола для выпечки)	400		г
Сухие дрожжи	2		ч. л
Примерный выход	600 г		

Полезные советы

Извлеките тесто из формы для выпечки сразу же после завершения программы. Дайте тесту подняться при комнатной температуре в течение примерно 30 минут.

Сокращения

Ч. л = чайная ложка (мерная ложка: 1 ч. л) = 5 мл
 Ст. л = столовая ложка (мерная ложка: 1 ст. л) = 15 мл
 г = грамм
 мл = миллилитр

Имеющиеся в продаже готовые к выпечке смеси

Различные готовые к выпечке смеси, которые можно найти в продаже.

- Положите 500 г готовой к выпечке смеси и нужное количество сухих дрожжей в форму для выпечки. В зависимости от объема смеси для разовой выпечки может потребоваться только ее половина.
- Добавьте соответствующее количество жидкости.

Программы: ОБЫЧНЫЙ, БЕЛЫЙ ХЛЕБ/ФРАНЦУЗСКИЙ ХЛЕБ или ХЛЕБ ИЗ ЦЕЛЬНОЙ МУКИ, в зависимости от типа используемой муки.

Приготовление джема, мармелада

Базовый рецепт состоит из мелко нарезанных фруктов или фруктового пюре и желатинового сахара (например, в пропорции 2:1). Информацию о правильной пропорции фруктов и желатинового сахара можно найти на упаковке сахара.

- Вымойте фрукты и, если необходимо, очистите их от кожуры.
- Отвесьте примерно 900 г фруктов, но всегда соблюдайте общие предельные количества, чтобы не допустить вспенивания и расплескивания смеси. Фрукты должны быть нарезаны мелкими кусочками (не более 1 см) или превращены в пюре.
- Положите в форму для выпечки фрукты и 500 г желатинового сахара. При приготовлении мармелада из ягод добавьте 1 столовую ложку лимонного сока и тщательно перемешайте.
- Запустите программу ДЖЕМ, МАРМЕЛАД.
- Внимательно следите за процессом. Удаляйте резиновым скребком сахар, оседающий на стенках формы.
- После завершения программы выньте вилку из стенной розетки и осторожно извлеките форму для выпечки, пользуясь кухонной прихваткой.
- Осторожно переложите джем или мармелад в приготовленные банки. После этого плотно закройте банки и дайте им остыть.
- После использования сразу же тщательно вымойте форму для выпечки.

Дополнительная информация по рекомендуемым рецептам

Хлебопечка предназначена для использования рецептов с содержанием муки до 550 г. Для того, чтобы не допустить переваливания теста через край формы для выпечки и обеспечить качественный замес, не превышайте рекомендуемые нормы ингредиентов.

Все ингредиенты должны иметь нормальную комнатную температуру.

Сахар помогает дрожжам поднять тесто и способствует образованию более темной и более плотной корочки.

Соль придает тесту более твердую консистенцию и замедляет процесс его подъема.

При добавлении к рецепту дополнительных ингредиентов жидкой консистенции следите за тем, чтобы количество жидкости, указанное в рецепте, было снижено соответственно. Это требуется, например, при добавлении яиц, молодого сыра или йогурта.

Результаты выпечки зависят от нескольких факторов, таких как атмосферное давление, влажность, жесткость воды, температура в комнате или температура ингредиентов. Если предложенный рецепт вдруг не придется Вам по вкусу, мы советуем Вам его изменить в соответствии с рекомендациями, приведенными в разделе «Возможные проблемы».

Специальная информация для лиц, страдающих аллергией

С этой хлебопечкой Вы также можете использовать мучные смеси, специально разработанные для людей с аллергией на зерно. Буханки при этом получатся сравнительно твердыми даже при использовании дрожжей и пекарного порошка в больших количествах.

Однако в этом случае должна использоваться только программа ОБЫЧНЫЙ с уставкой темного подрумянивания. При использовании этой программы буханка получается с более плотной корочкой.

При использовании муки без клейковины предварительное программирование не рекомендуется. Всегда запускайте программу сразу же после засыпки ингредиентов.

Для выпечки хлеба без клейковины лучше всего использовать имеющиеся в продаже смеси, готовые для выпечки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель:	BM 3990
Рабочее напряжение:	230 В ~, 50 Гц
Общая потребляемая мощность:	600 Вт
Емкость формы:	не более 550 г муки для 900-граммовой буханки
Габариты:	420 мм (Д) x 280 мм (Г) x 305 мм (В)
Масса аппарата:	5,7 кг
Таймер	С функцией отложенного старта на срок до 13 ч
Программные функции:	12
Аксессуары:	Мерный стаканчик, мерная ложка, экстрактор тестомесильного крючка
Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.	

Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

ГАРАНТИЯ

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό ο έρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Austria
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 10
Fax: +43 (0) 62 46 / 72 70 2
eMail: degupa@silva-schneider.at

Belgique
BVBA Dancal Elektro
Kalkhoevestraat 1
B-8790 Waregem
Tel.: +32 56 71 54 51
Fax: +32 56 70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic export-import d.o.o
Biletic polje
88260 Citluk
Tel: +387 36 650 601
Fax: +387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
eMail: sales@noviz.com

China
Sunnex Century Catering Equipment (Shenzhen) Ltd.
2/F, Block A, Dong He Industrial Building
Yue He Street, Sha Shen Road, Sha Tou Jiao
Shenzhen
Tel.: +86 755 25551458 or 25550852
Fax: +86 755 25357468 or 25357498
eMail: sales@severinchina.com
Web: http://www.severinchina.com

Czech Republic
BVZ Commerce s.r.o.
Parkerova c.p. 618
CZ 25067 Klecany
Tel.: +420 233 55 94 74
Fax: +420 233 55 94 74

Danmark
F&H of Scandinavia A/S
Gl. Skivevej 70
DK-8800 Viborg
Tel.: +45 8928 1300
Fax: +45 8928 1301
eMail: info@th-as.dk

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000

España
Severin Electrodomesticos España S.L.
S/N. CC. 'Las Higuieras'
Plaza Miguel de Cervantes
45217 UGENA
Tel: +34 925 51 34 05
Fax: +34 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
Web: http://www.severin.es

España – Islas Canarias
Comercial Alte S.L.
C/Subida al Mayorazgo, 14
38110 Santa Cruz de Tenerife
Tel: +34 922 20 58 00
Fax: +34 922 20 59 00
eMail: comalte@telefonica.net

Finland
AV-Komponentti Oy
Koronäkatu 1 A
02210 Espoo
Tel.: +358 9 867 8020
Fax: +358 9 867 80250
Web: www.avkomponentti.fi

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
CS 38
F-67210 OBERNAI CEDEX
Tel: +33 3 88 47 62 08
Fax: +33 3 88 47 62 09
eMail: severin.france@severin.fr
Web: http://www.severin.fr

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel: 0030-2310954020

Hong Kong
Pacific Coffee Company
7/F Hollywood Centre, 233 Hollywood Road,
Sheung Wan, Hong Kong
Tel.: +852 2805 1627
Fax: + 852 2850 4015
eMail: espresso@pacificcoffee.com

India
Zansaar
#1210, 2nd Floor
Fawar Manor, 100F Road
Indiranagar, Bangalore 560 038
Tel.: +91 80 49170000
eMail: customersupport@zansaar.com
Web: http://www.zansaar.com

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel.: 009821 - 77616767
Fax: 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Iraq
Al JOUD Home Appliances Manufacturing Co. Ltd
PIC: Eng. Ahmad Al-Sharabi
Al Joud Building Karadat Kharej
Baghdad - Iraq
Tel.: +964 782 270 2727
+964 770 003 5533
+964 771 231 7850

Ireland
Bluestone Sales & Distribution Ltd
26 Oaktree Business Park
Trim Co Meath Ireland
Tel.: +353 46 94 83100
Fax: +353 46 94 83663
Web: www.bluestone.ie

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800224155
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
J.L.C.
P.O. Box 910330
Mecca Street, Jaber Complex Building No. 193
Amman 11191 Jordan
Tel: +962 6 593 9365

Korea
Jung Shiin Electronics co., ltd.
501, Megaventretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Kuwait
Mohammed Abdulrahman Al Bahar
Al Bahar Building P.O. Box 148
Safat 13002 Kuwait
Tel: +965 4810855

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: +371 7279892

Lebanon
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Tel: +961 1 244200
Fax: +966 1 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg
Ser-Tec
Rue du Chateau d' Eau
3364 Leudelange
Tel.: +352 37 94 94 402
Fax: +352 37 94 94 400

Macedonia
Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax: +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267
eMail: tfk@t-online.hu

Malta

Crosscraft. Co. Ltd.
Valletta Road
Paola, Malta
Tel.: +356 21804885
+356 79498434
Fax: +356 21664812
eMail: clyde@vol.net.mt

Nederland

E-Care
Dijkgraaf 22
NL-6921 RL Duiven
Tel: +31 26 3193333
Fax: +31 26 319 33 52
Web: <http://www.e-care.nl>

Norway

F&H of Scandinavia A/S
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: +47 9244 8641
Fax: +47 6689 2070
eMail: info@fh-as.no

Oman

Sarco Oman, OPP - BAHWAN CONTRACTING CO
BUILDING NO: 1906, WAY NO:6424
GHALA 112, P.O. Box 996
Muscat Sultanate of Oman
Tel.: +968 24593025
Fax.: +968 24593490

Philippines

COLOMBO MERCHANT PHILIPPINES, INC.
Mezzanine 1, South Center Tower
2206 Venture Street, Madrigal Business Park
Alabang, Muntinlupa City
Tel.: 809 34 41
eMail: severinconsumercare@colombophils.com.ph

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. WSCHODNIA 4
46-070 CHMIELOWICE K/OPOLA
Tel: +48 77 453 86 42
Fax: +48 77 453 86 42
eMail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Auferma Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No. 76
Armazem H3
P-4410 455 Arcozelo
Tel: +351 22 616 7300
Fax: +351 22 616 7325

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Serbia

SMIL doo
Pasicева 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Singapore

Beste (S) Pte. Ltd.
Tagore Building
6 Tagore Drive, #03-04
Singapore 787623
Tel.: +65 6455 0005
Fax: +65 6455 4010
eMail: info@beste.com.sg

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slowak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: +421 33 55 45 007
Fax: +421 33 55 45 007
eMail: premt@premt.sk

South Africa

AL.CD. Ashley (Pty) Ltd
ABSA on Grove
Grove Avenue
Claremont, Cape Town 7708
Tel.: +27 21 674 0294
Fax: +27 21 674 0295
eMail: greg@alcdashley.co.za
Web: www.alcdashley.co.za

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel: +46 40 12 07 70
Fax: +46 40 6 11 03 35
eMail: info@rakspecialisten.se

Switzerland

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Syria

Joud Industries Domestic Appliances Co.
P.O. Box 199 or 219
Motorway entrance
Lattakia - Syria
Tel.: +963 41 416 590
+963 41 416 591
Fax: +963 41 444 622

Thailand

Verasu Ltd. part.
83/7 Wireless Rd., Lumpini,
Patumwan, Bangkok 10330
Tel.: +662 254 81 008
eMail: askverasu@verasu.com

United Arab Emirates

Juma al Majid Est
P.O. Box 156
Dubai U.A.E.
Tel.: 04 266 5210
Fax: 04 262 3431
eMail: shahid.saleem@al-majid.com
Web: www.al-majid.com

United Kingdom

Homespares Centres Limited
Firwood Industrial Estate
Thicketford Road
Bolton, BL2 3TR
Tel.: +44 1204 558160
Tel.: +44 1204 558160
Fax: +44 1204 558160
eMail: office@hscl.info
Web: www.hscl.info

Vietnam

Brand Partner
W.22, D. Binh Thanh
180/38 Nguyen Huu Canh Street
Ho Chi Minh City, Vietnam
Tel.: +84 862 899 648
Fax: +84 862 899 649
eMail: info@brandpartner.vn

Stand: 08.2014

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 9247.0000